

MANUALE D'USO

Lingua originale



Prima di effettuare qualsiasi operazione sull'imballo, sulla macchina o sull'attrezzatura intercambiabile leggere e comprendere nella sua interezza il presente manuale.

USER'S MANUAL

Translation of the original



Read and understand this manual in its entirety before carrying out any work on the packaging, the machine or the interchangeable equipment.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung aus dem Original



Bevor Arbeiten an der Verpackung, an der Maschine oder an den Anbaugeräten vorgenommen werden, muss das vorliegende Handbuch ganz gelesen und verstanden worden sein.

MANUEL D'UTILISATION

Traduction de la langue originale



Avant d'effectuer toute opération sur l'emballage, sur la machine et sur l'équipement interchangeable, lire et comprendre entièrement ce manuel.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Vertaling van het origineel



Voordat er werkzaamheden op de verpakking, op de machine of verwisselbare apparatuur worden verricht moet deze handleiding in zijn geheel zijn gelezen en begrepen.

MANUAL DE USO

Traducción del original



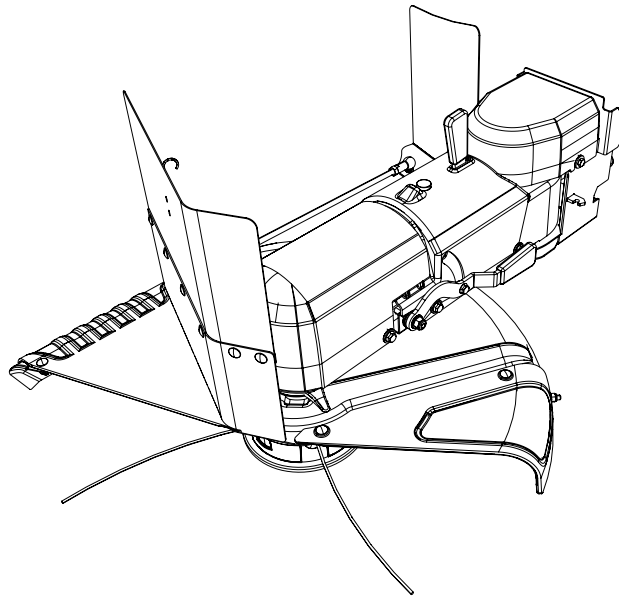
Antes de efectuar cualquier operación en el embalaje, en la máquina o en la herramienta intercambiable, leer y comprender completamente el presente manual.

PRIROČNIK O UPORABI

Prevod izvirnih navodil



Preden opravite kakršenkoli postopek na embalaži, na stroju ali izmenljivi opremi stroja, morate v celoti prebrati ta priročnik in razumeti njegovo vsebino.



ADC60A ADC60B

IT

EN

DE

FR

NL

ES

SL



- IT-** Alcune illustrazioni potrebbero raffigurare la macchina senza ripari per questioni di chiarezza. La motorizzazione ed alcuni componenti potrebbero non essere del modello acquistato.
- EN-** Some illustrations may depict the machine without its cover in the interests of clarity. The engine and some components may not be the model you purchased.
- DE-** Einige Abbildungen können aus Gründen der Deutlichkeit die Maschine ohne Schutzeinrichtungen zeigen. Der Antrieb und einige Bauteile könnten nicht dem erworbenen Modell entsprechen.
- FR-** Certaines illustrations pourraient représenter la machine sans protections pour des questions de clarté. La motorisation et certains composants pourraient ne pas faire partie du modèle acheté.
- RO-** În unele ilustrații mașina poate apărea fără apărători din motive de clarificare. Este posibil ca motorizarea și unele componente să nu fie ale modelului achiziționat.
- ES-** Algunas ilustraciones podrían representar a la máquina sin protecciones por cuestiones de comprensibilidad. La motorización y algunos componentes podrían no corresponder al modelo adquirido.
- PT-** Algumas ilustrações podem representar a máquina sem proteções para facilitar a compreensão. O motor e alguns componentes podem não ser os do modelo adquirido.

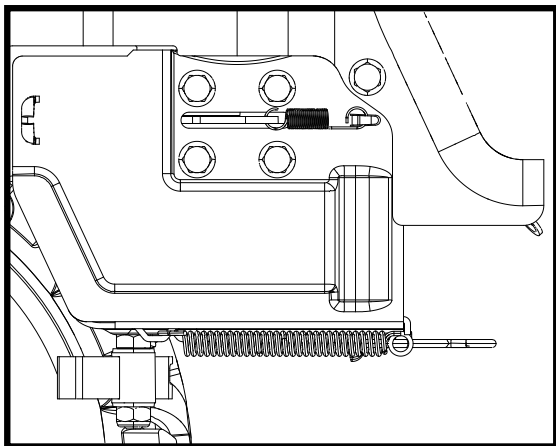


a seconda del modello acquistato. | depending on the model purchased. | je nach gekauftem Modell | en fonction du modèle acheté. | de acordo com o modelo adquirido. | Odvisno od nabavljenega modela. | αναλόγως με το μοντέλο που έχει αγοραστεί. | v závislosti na zakoupeném modelu. | riippuu ostetusta mallista.

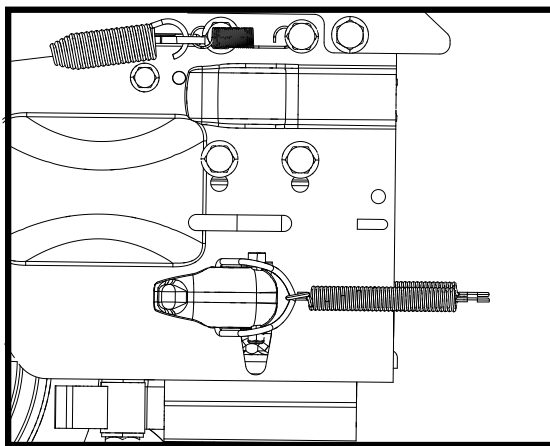


Spegnere la macchina e rimuovere il cappuccio candela e/o la chiave | Switch off the machine and remove the spark plug cap and/or the key | Die Maschine ausschalten und die Zündkerzenkappe und/oder den Zündschlüssel entfernen | Éteindre la machine et retirer le capuchon de la bougie et/ou la clé | Opriți mașina și îndepărtați capacul bujiei și/sau cheia | Apagar la máquina y quitar el capuchón de la bujía y/o la llave | Desligue a máquina e remova a chave e/ou a tampa da vela de ignição |

MLT03

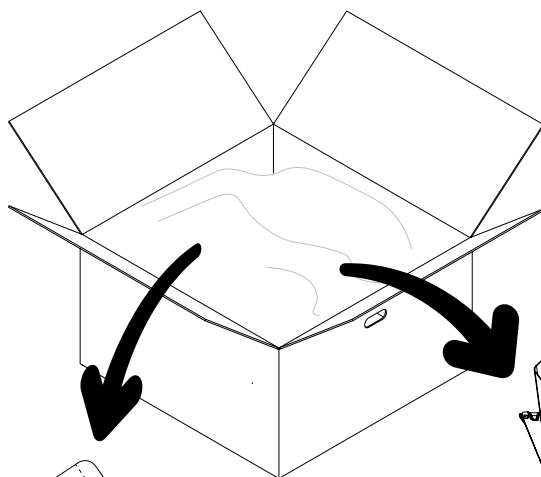
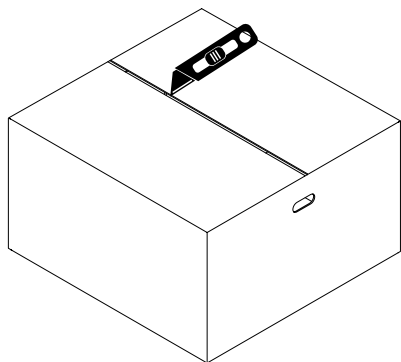


MLT01/02

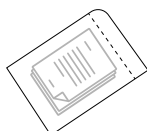




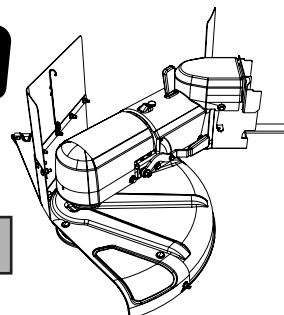
1.1



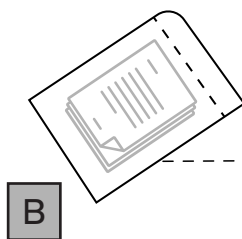
B



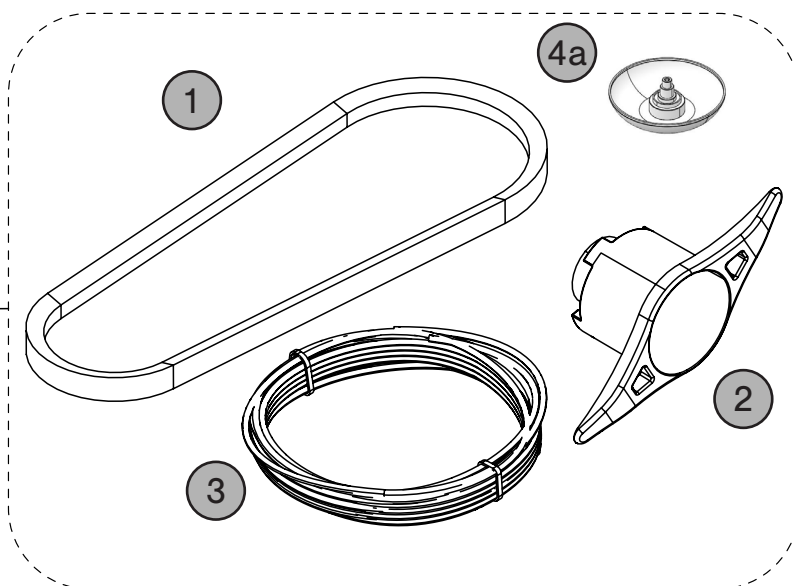
A



1.2

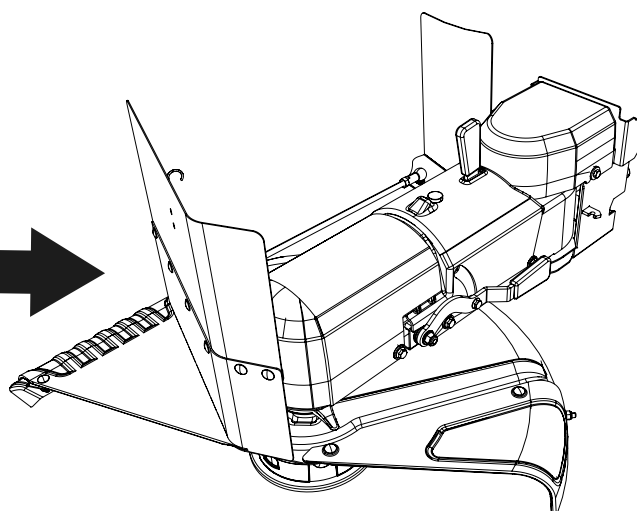
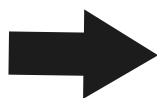
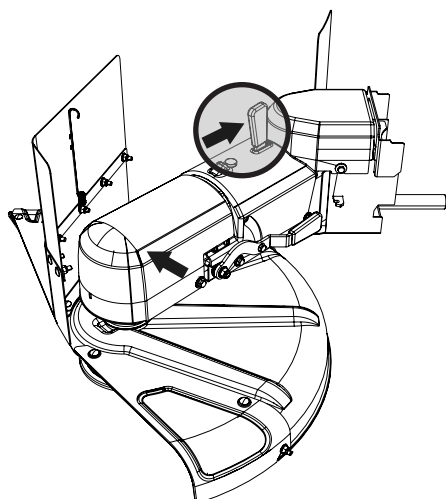


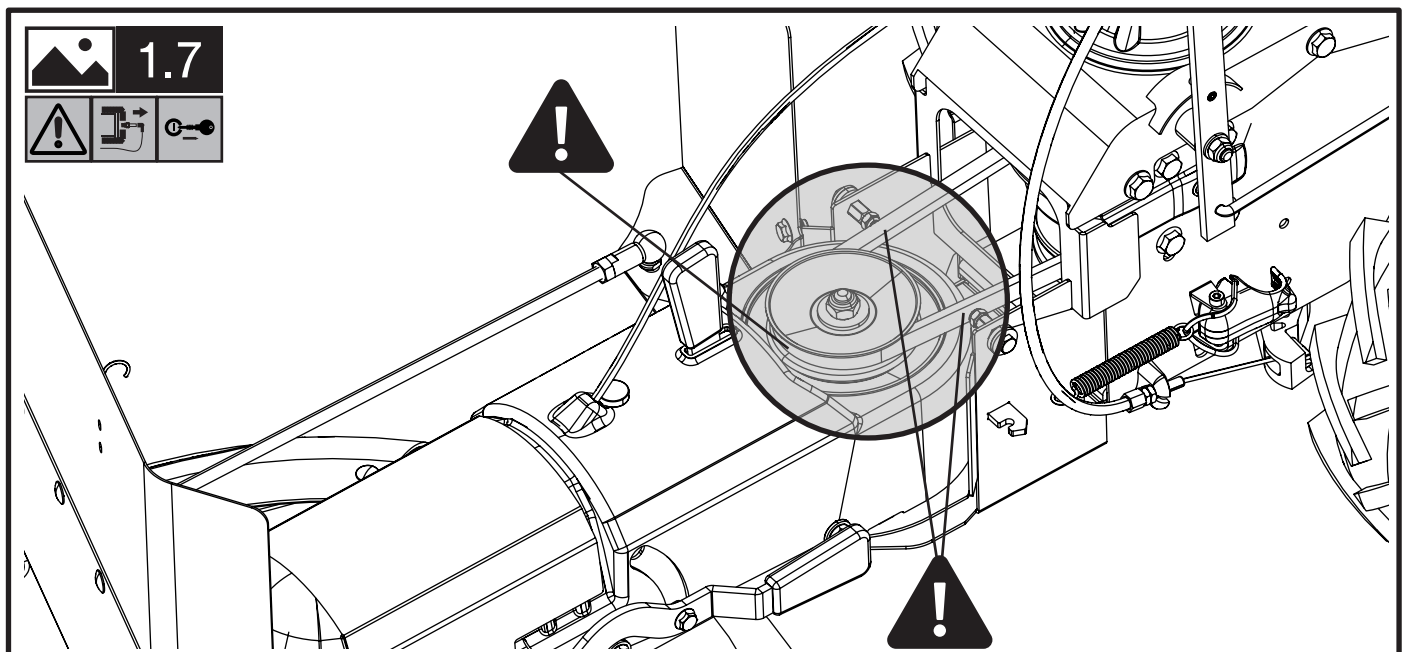
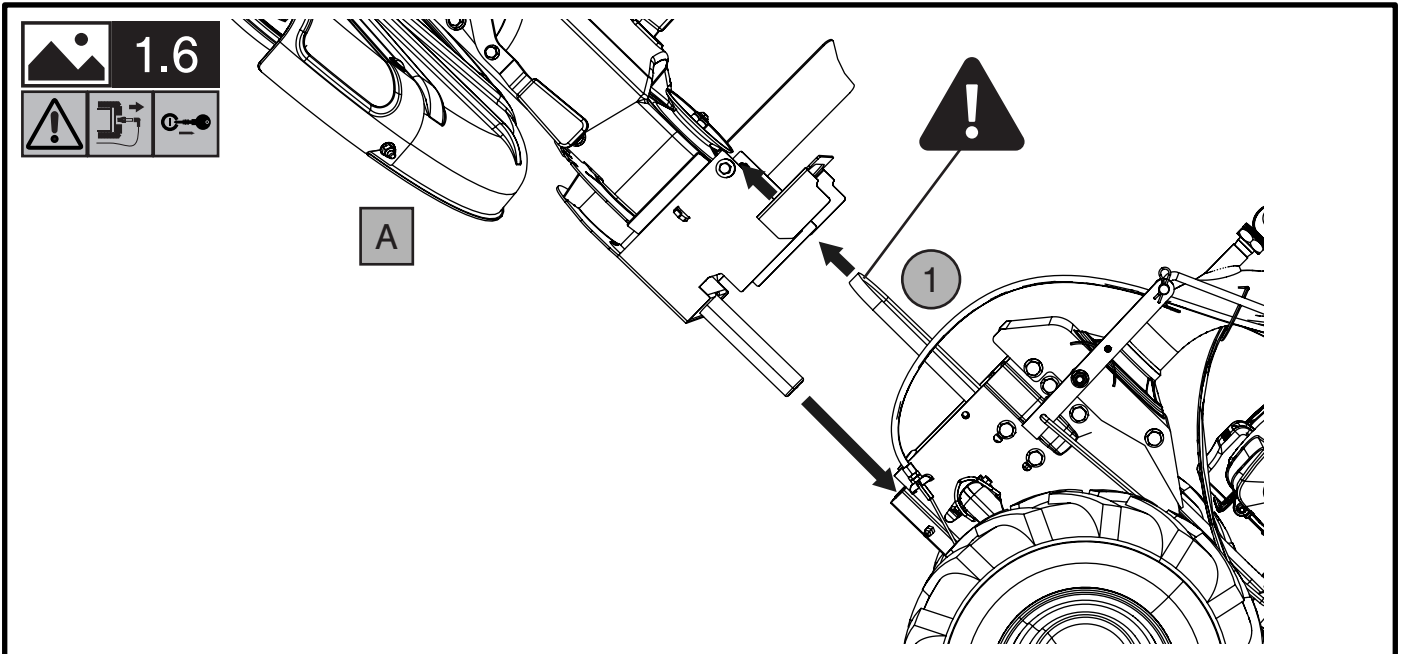
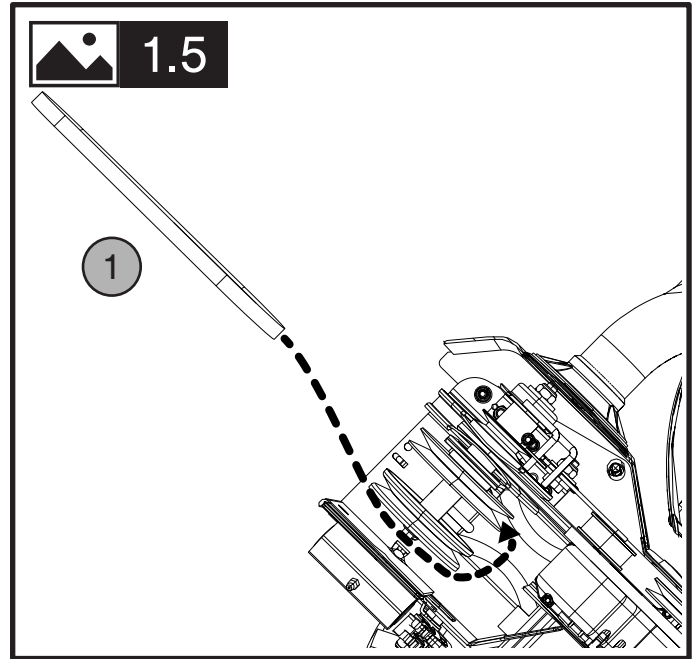
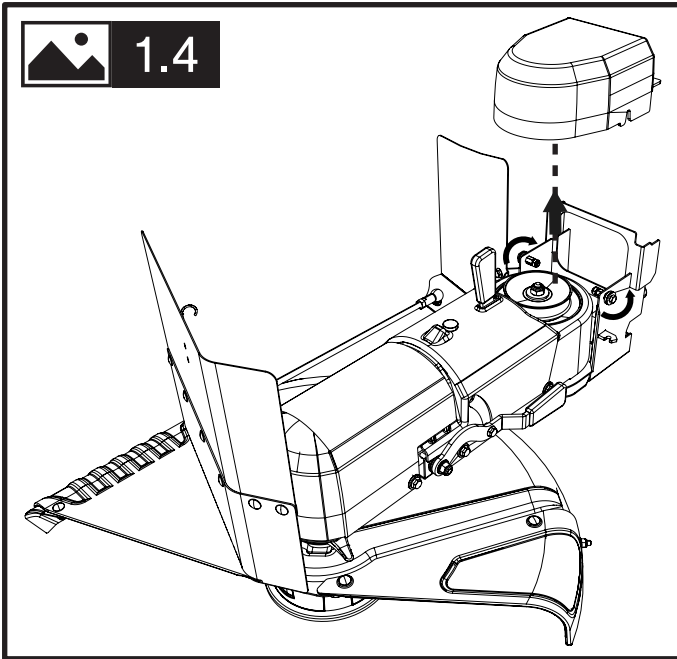
B



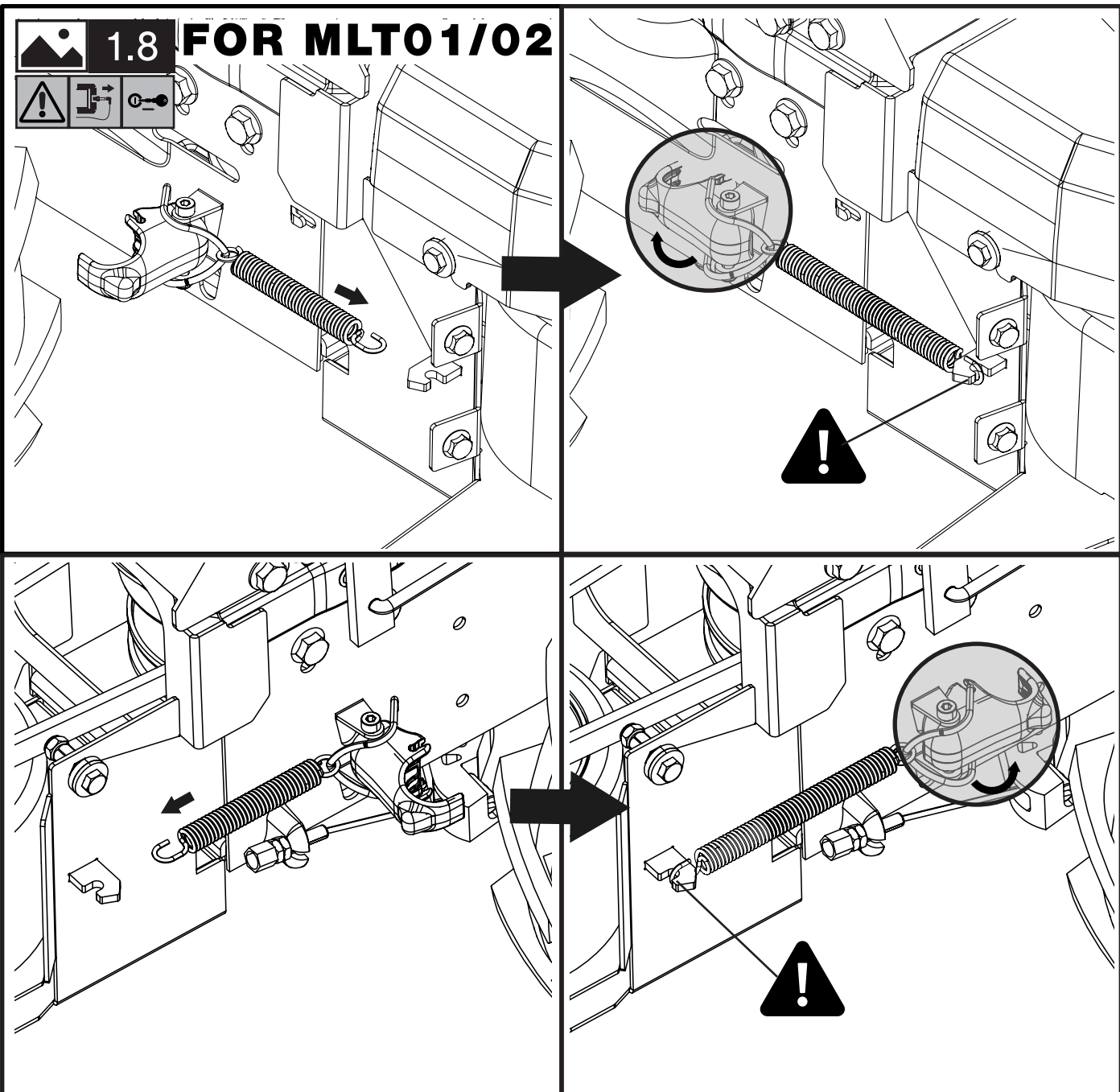
1.3

A

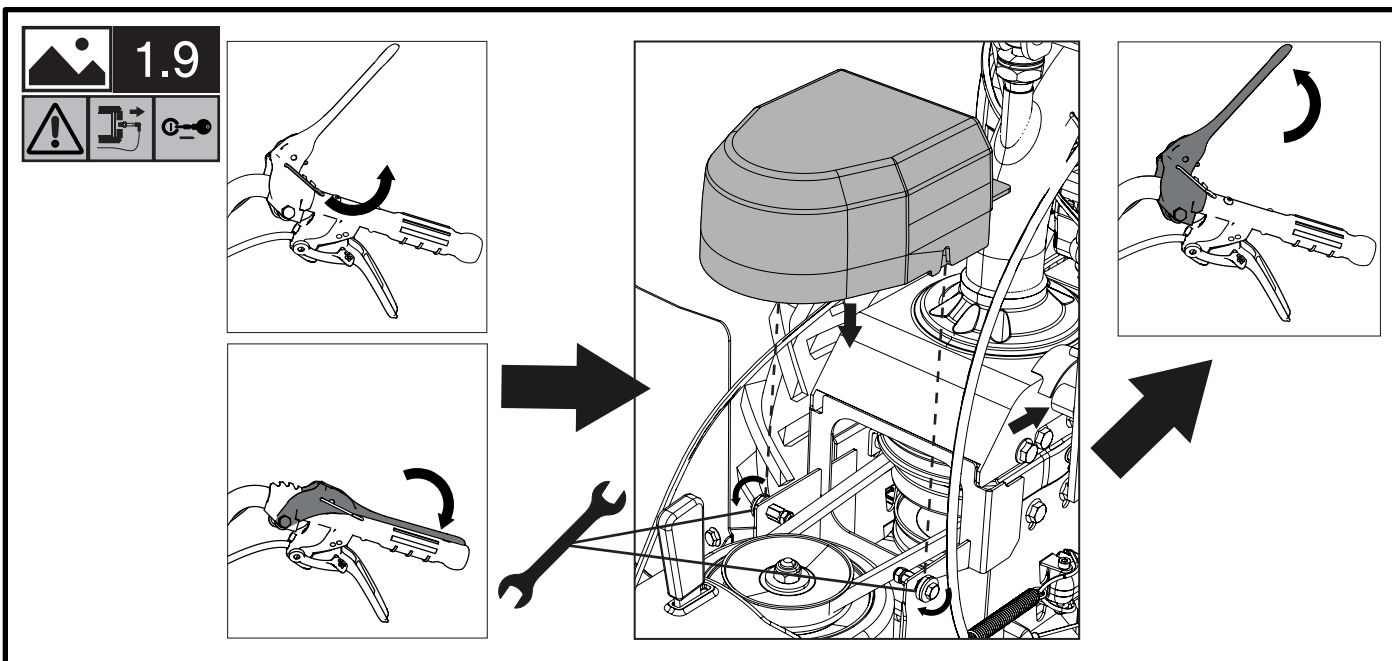


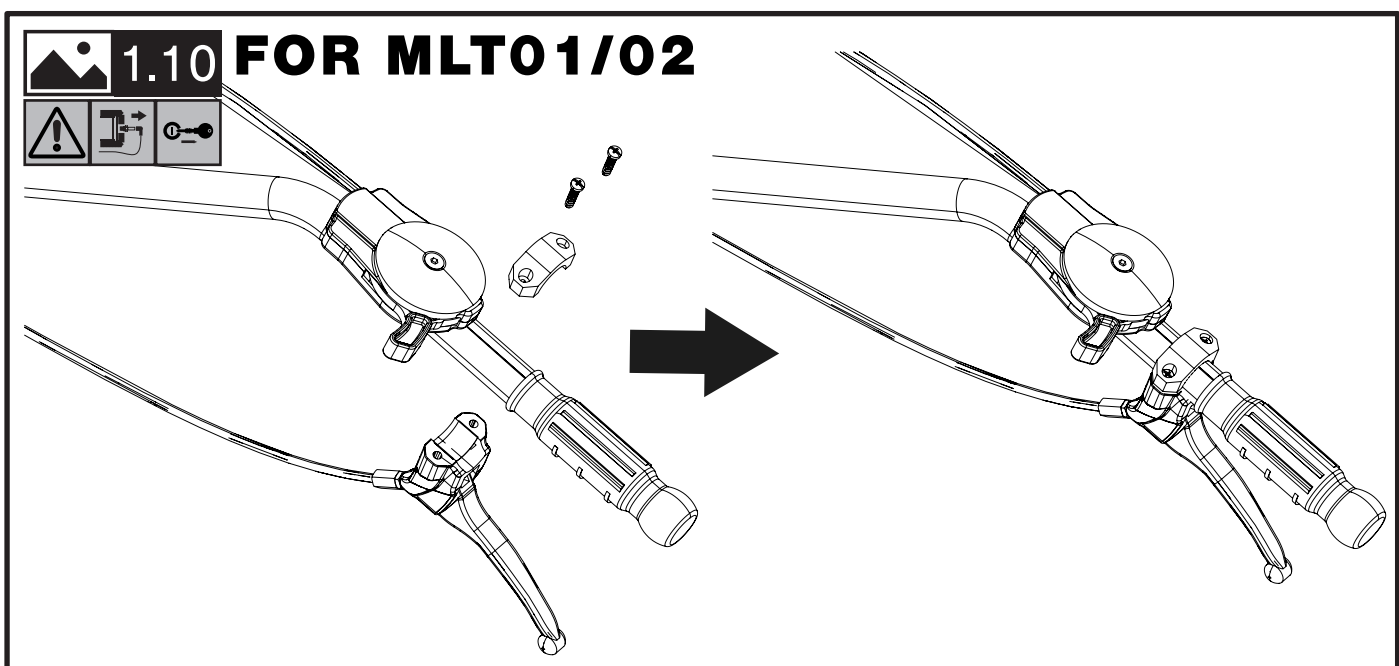
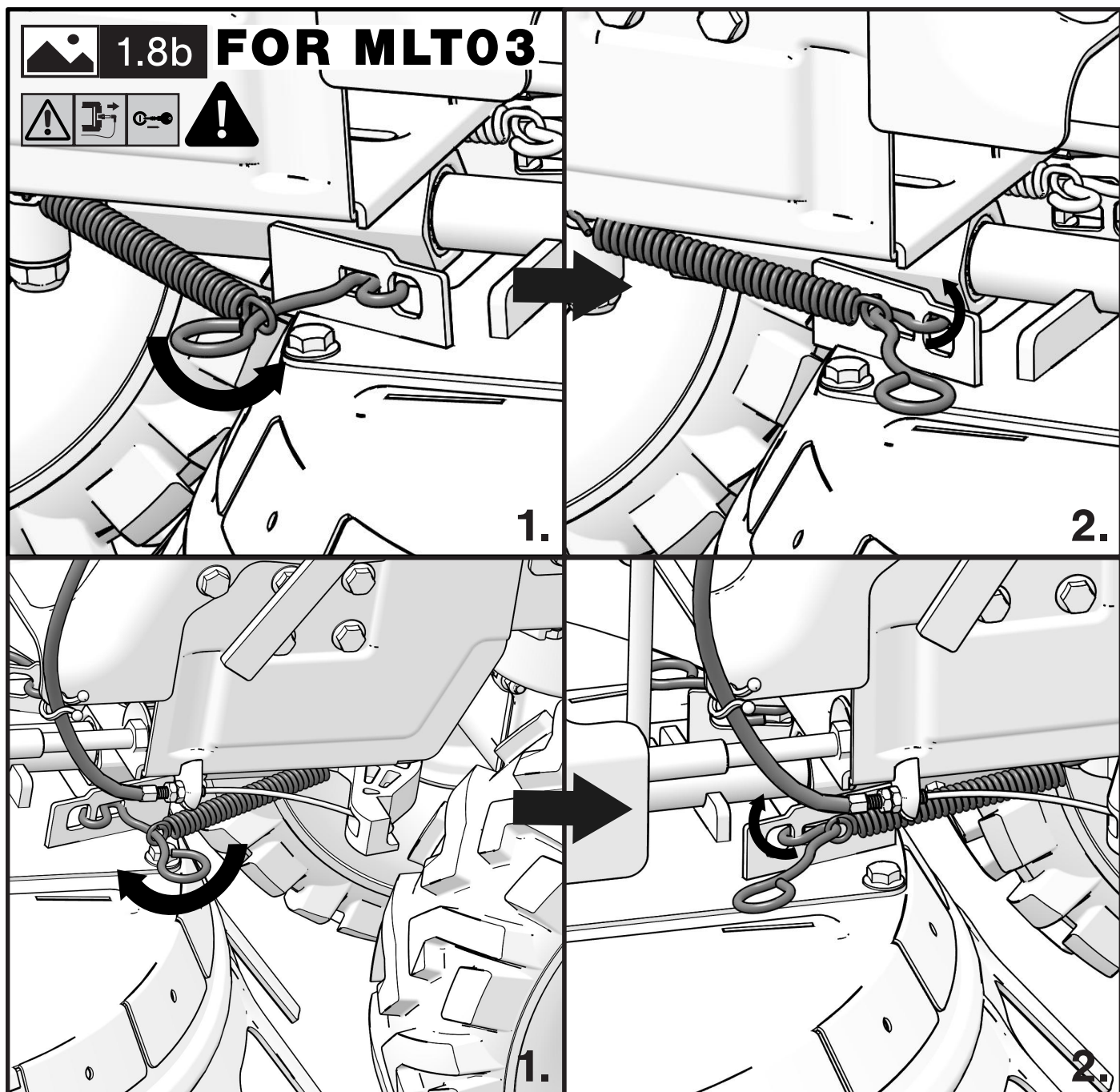


 1.8 FOR MLT01/02

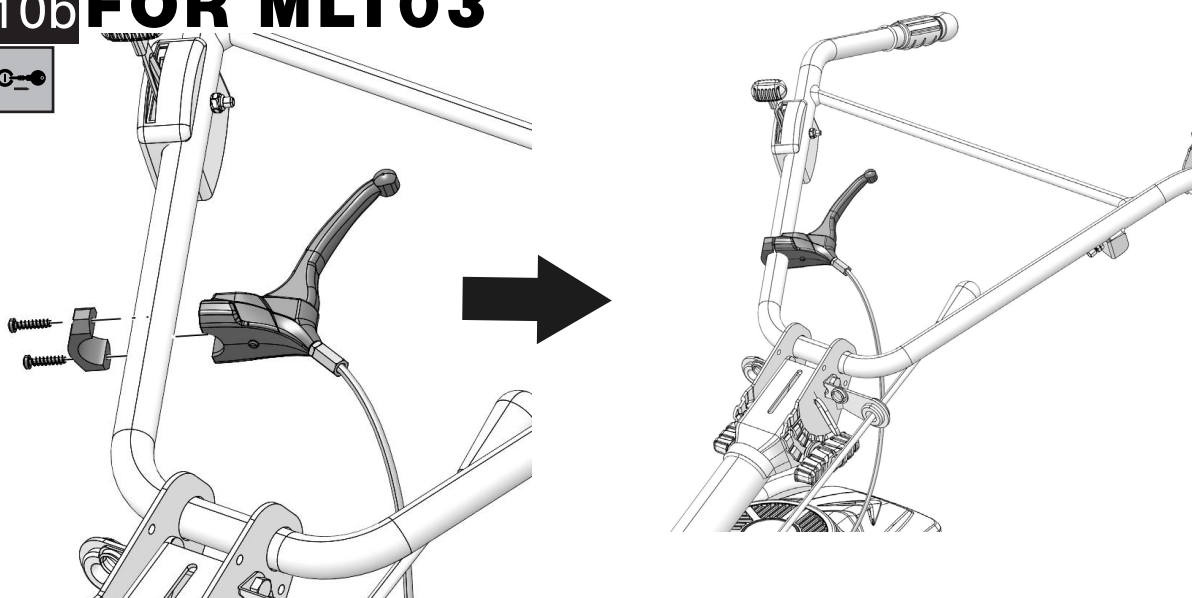


 1.9

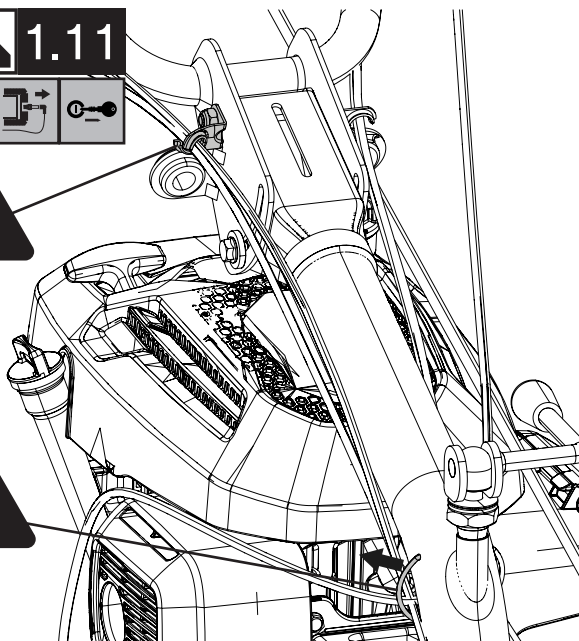




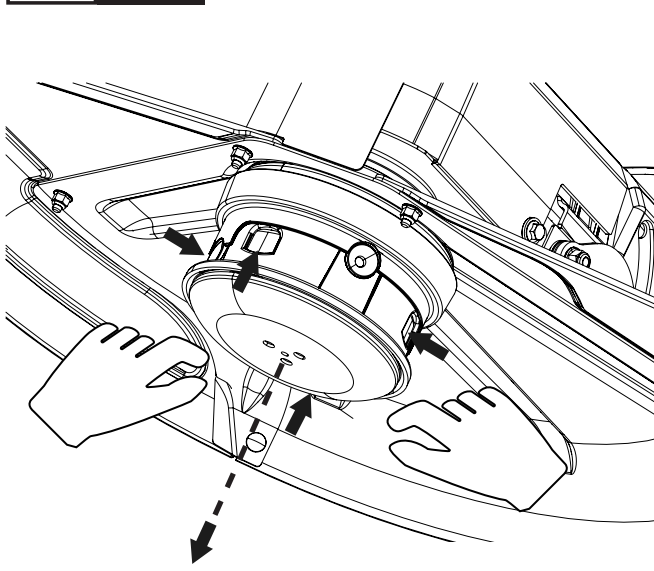
1.10b FOR MLT03



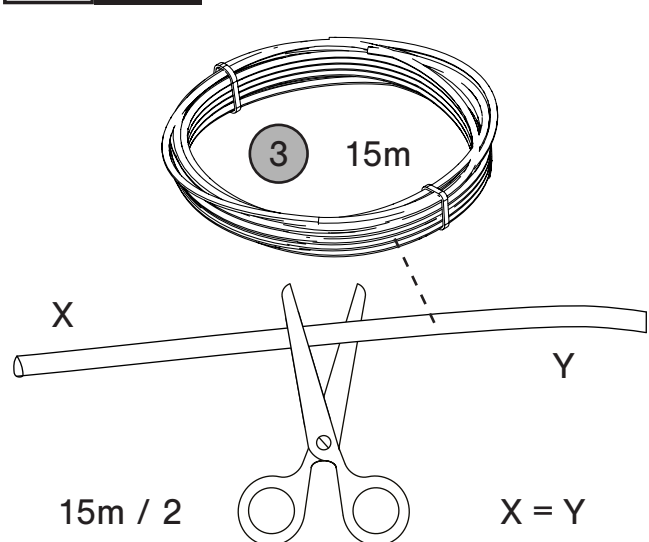
1.11



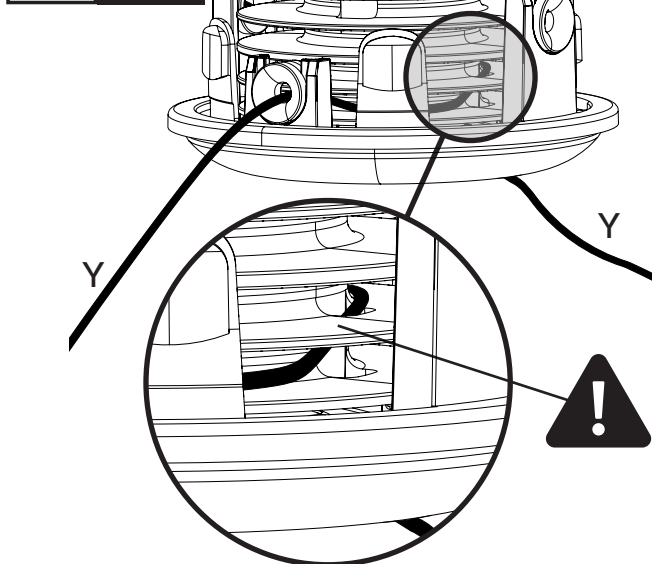
1.12

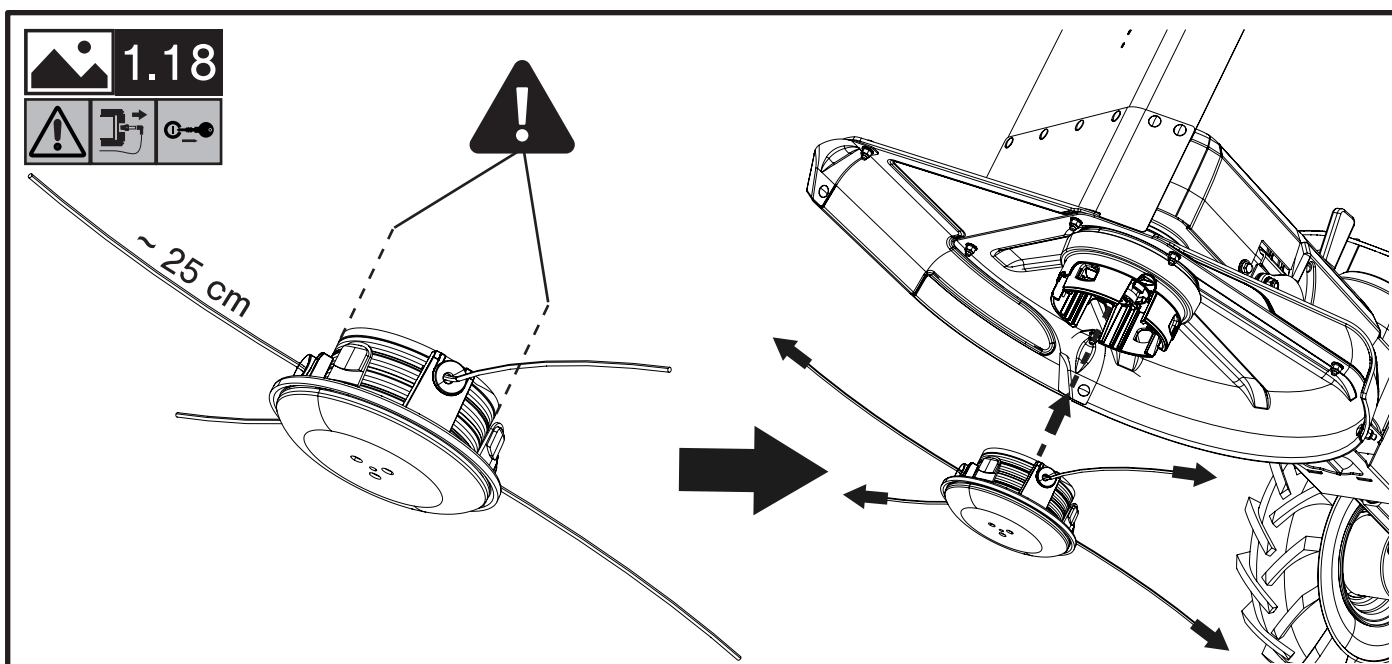
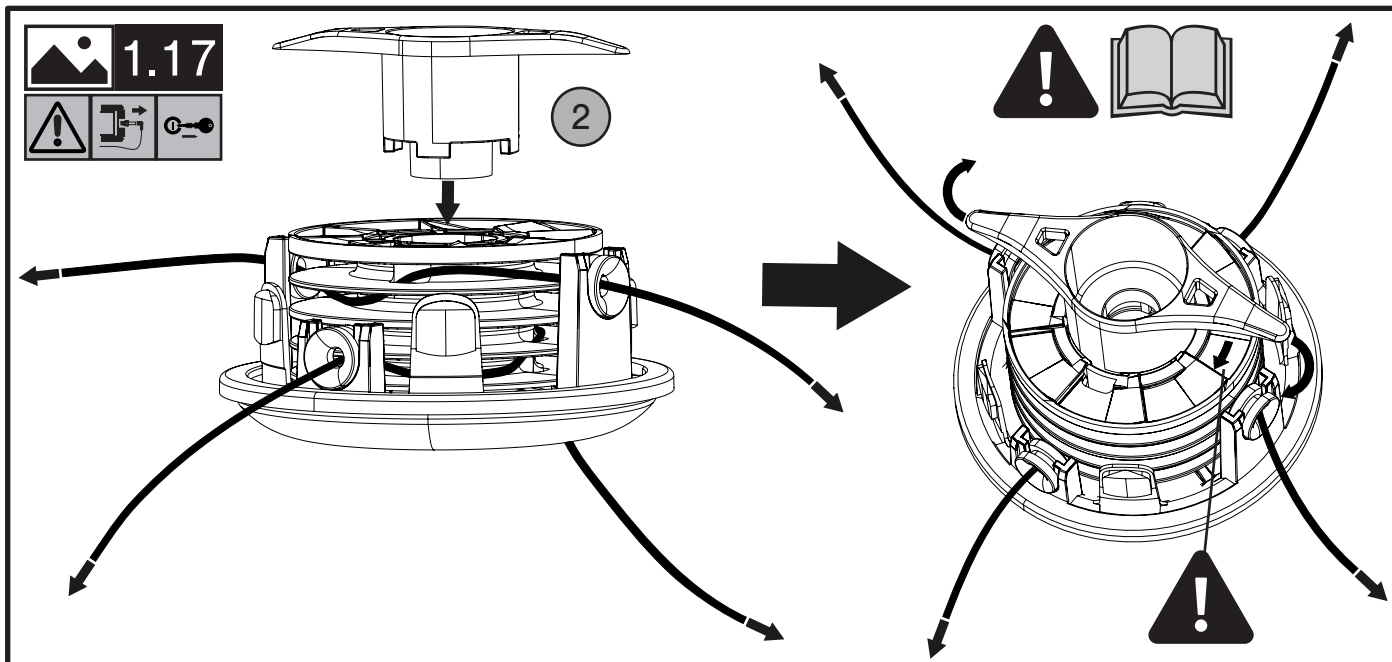
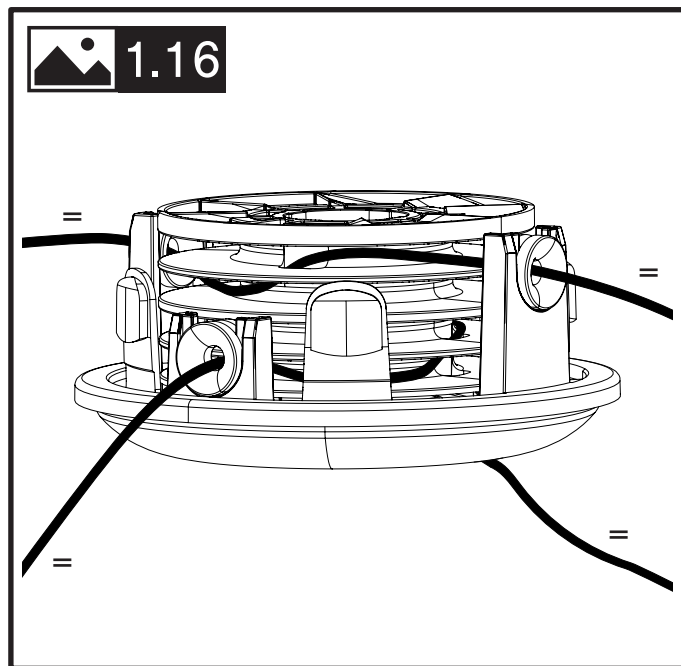
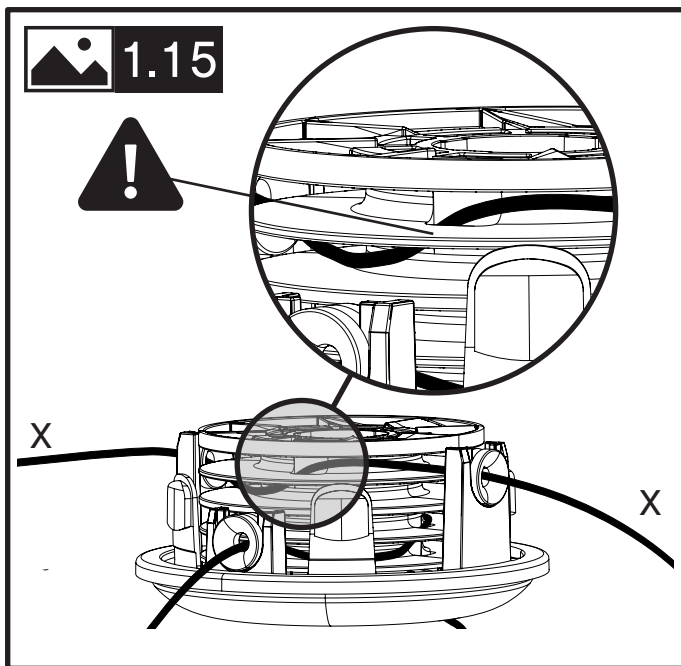


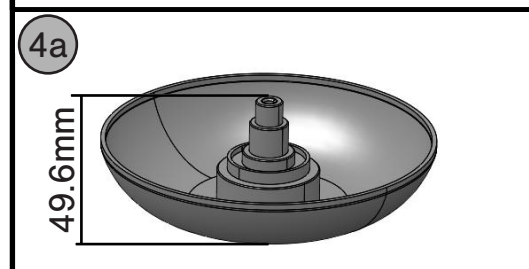
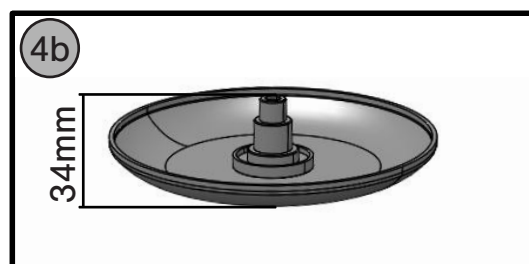
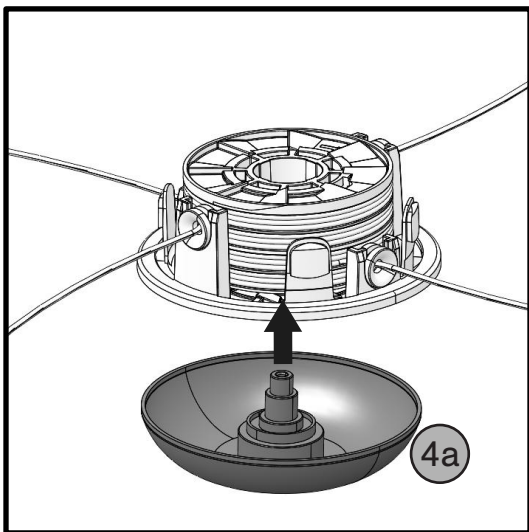
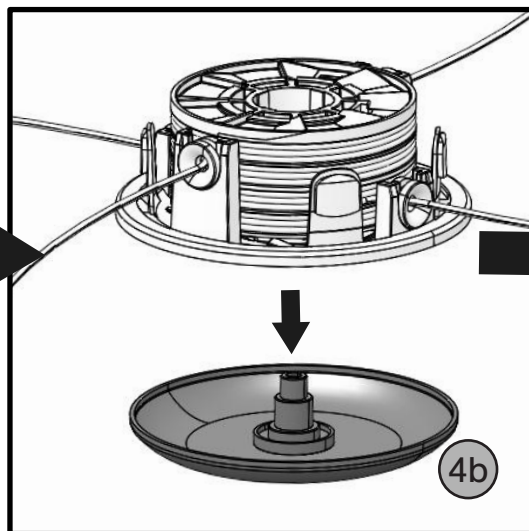
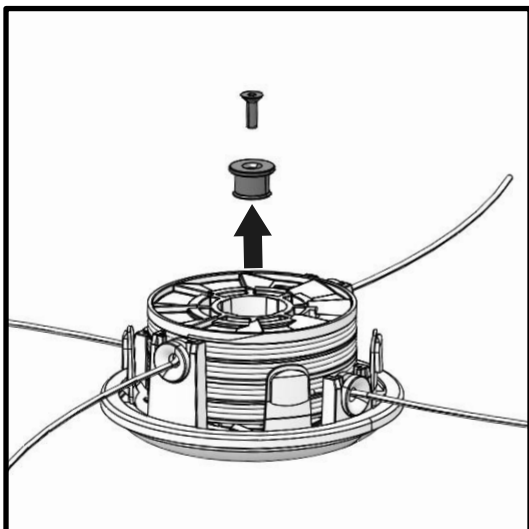
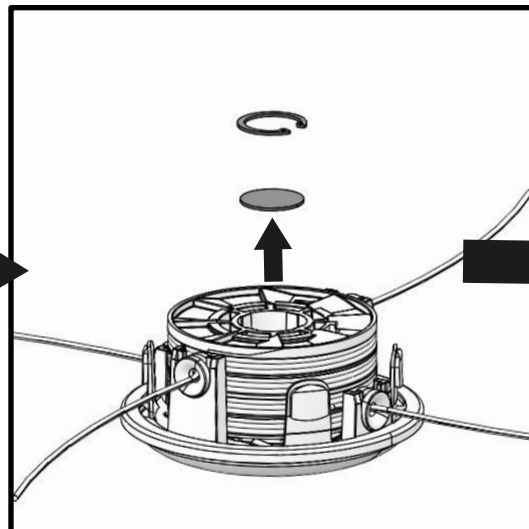
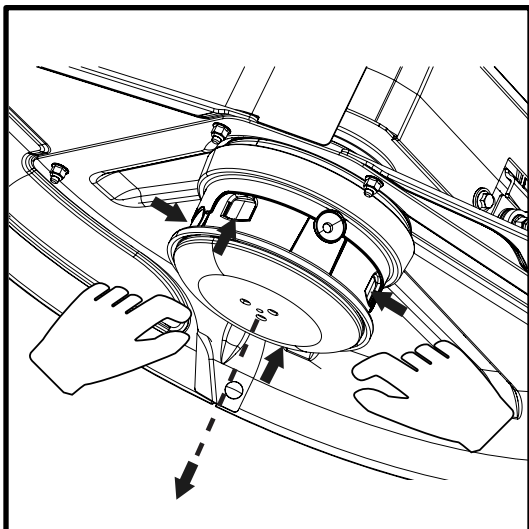
1.13



1.14

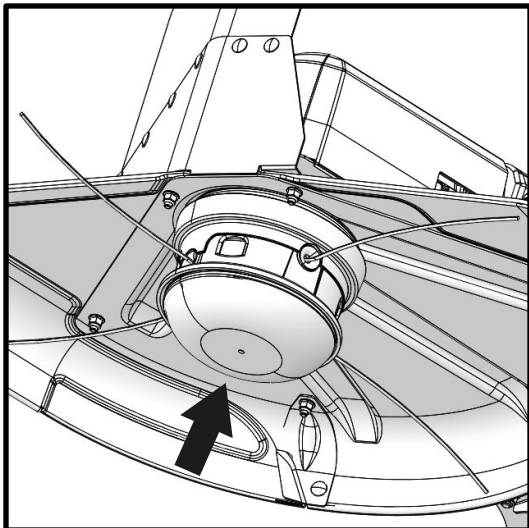
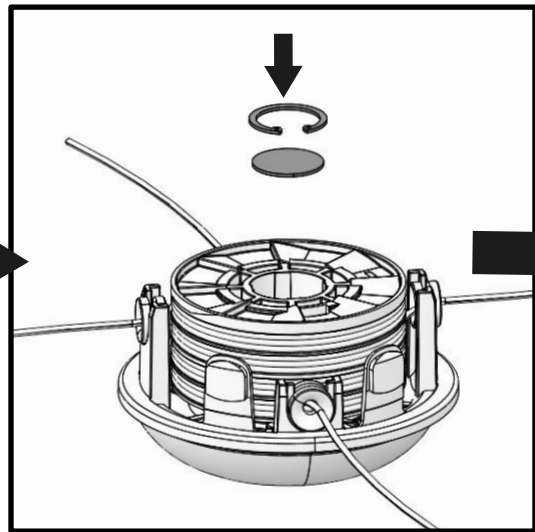
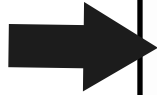
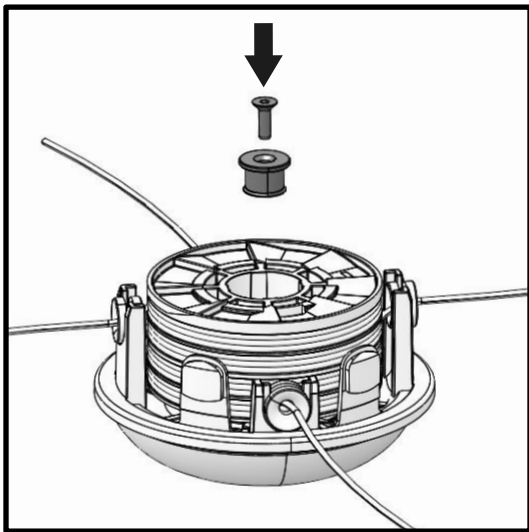






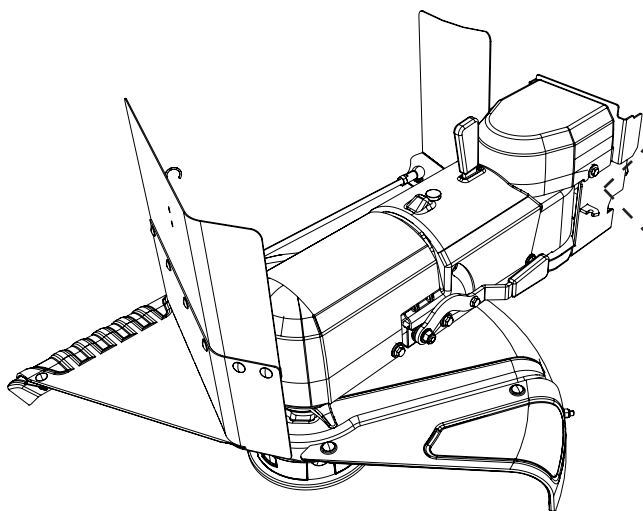


2.0





2.1



1 Manufacturer

2 Type: xxxxx xxx | xxxxxxxxxxxxxx 6

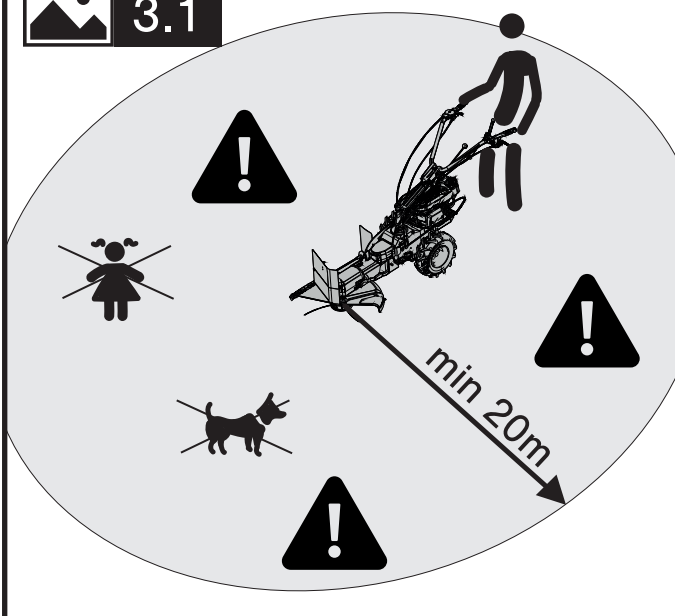
3 Nr.: xxxxxxxx-xxxxxx

4 Weight: xxx kg

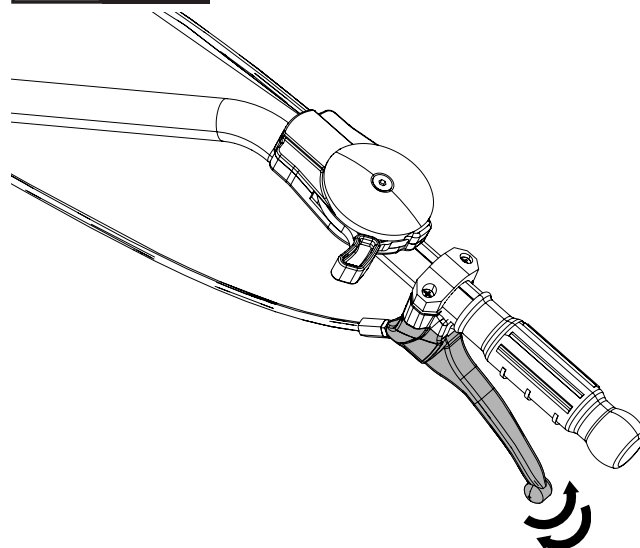
5 Date: aaaa / m



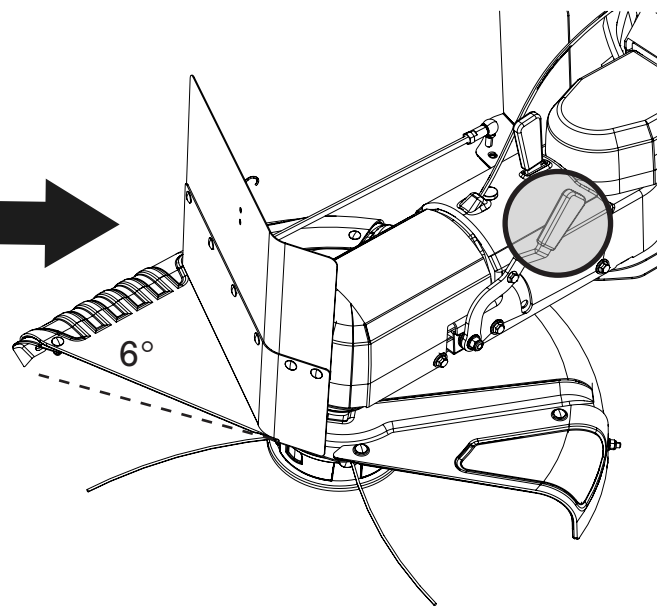
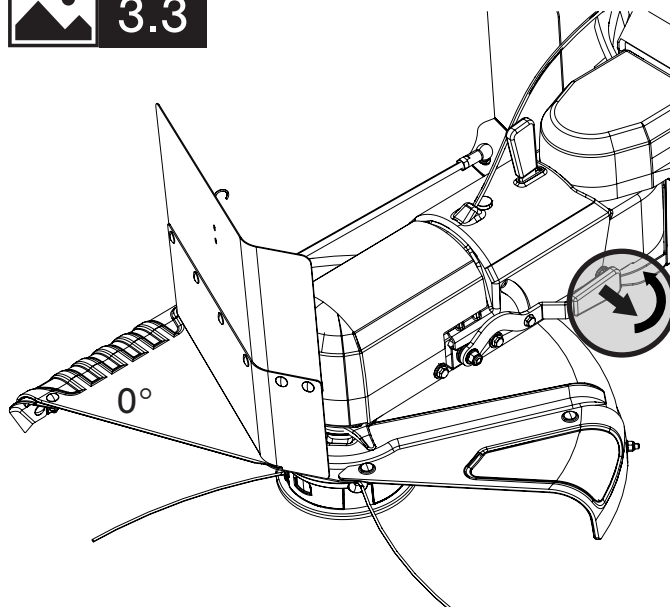
3.1

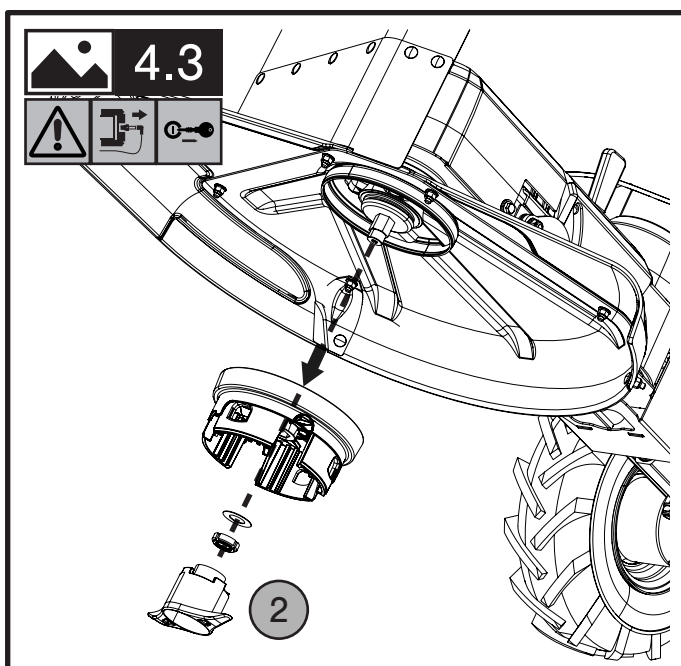
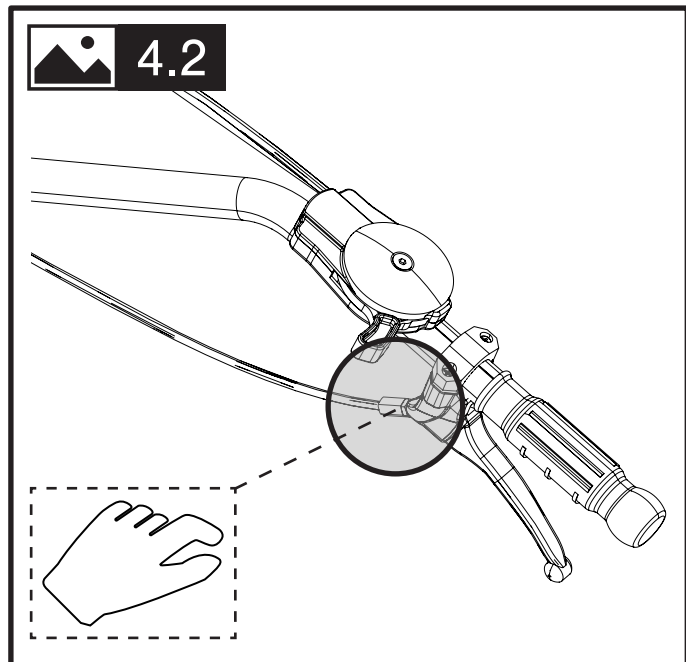
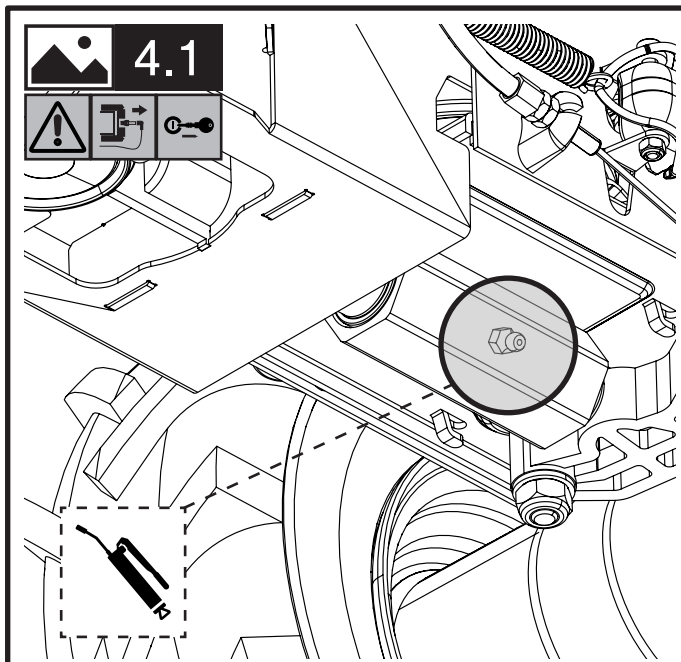
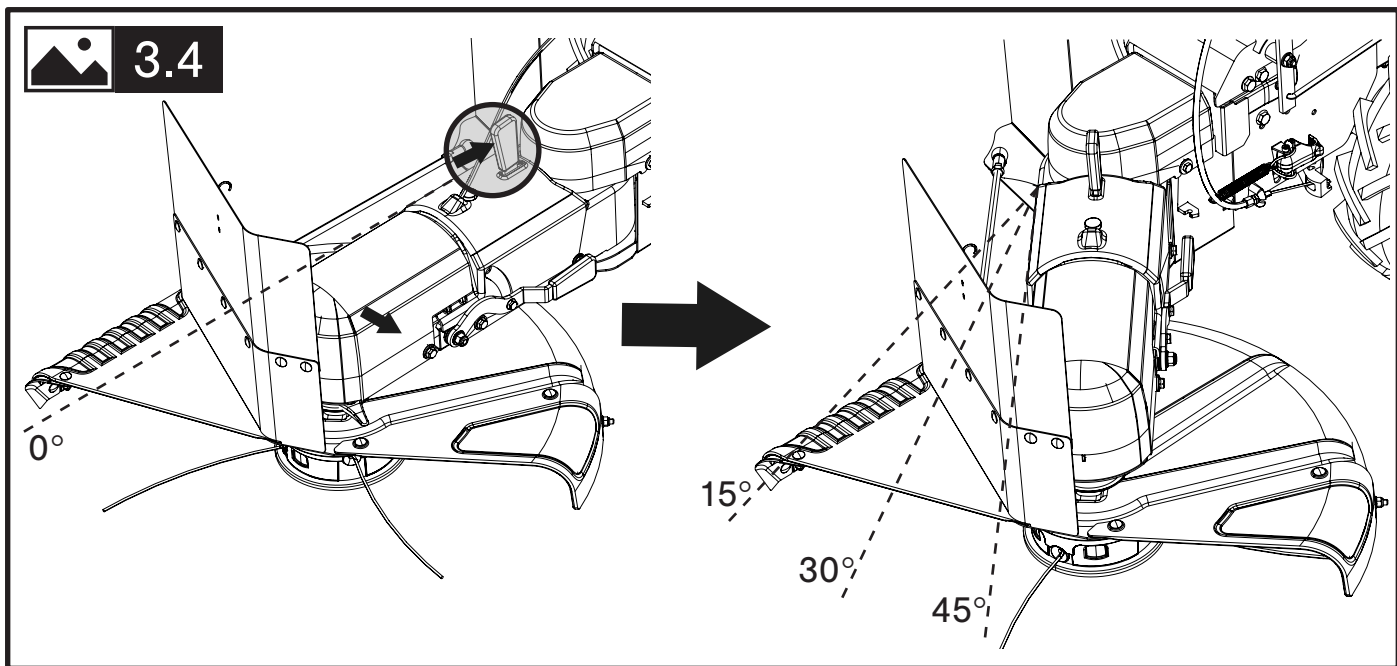


3.2



3.3





1. INFORMAZIONI GENERALI

1.1 INTRODUZIONE

Ringraziamo per la fiducia accordata ai nostri prodotti e auguriamo un piacevole utilizzo della macchina e/o della attrezzatura intercambiabile.

Abbiamo creato queste istruzioni per l'uso allo scopo di assicurare un funzionamento privo d'inconvenienti. Seguendo attentamente questi consigli, si avrà la soddisfazione di possedere per molto tempo una macchina o un'attrezzatura intercambiabile che funziona a dovere.

Le nostre macchine e le nostre attrezzature intercambiabili, prima di essere fabbricate in serie, vengono collaudate in maniera molto rigorosa e, durante la fabbricazione vera e propria, sono sottoposte a severi controlli. Ciò costituisce, per noi e per l'utilizzatore, la migliore garanzia di qualità.

Questa macchina e/o questa attrezzatura intercambiabile è stata sottoposta a rigorosi test neutrali nel paese d'origine e risponde alle norme di sicurezza in vigore.

1.2 IL MANUALE

Il manuale è suddiviso in **capitoli** e **paragrafi** in modo da presentare le informazioni nel modo più chiaro possibile.

Le istruzioni, i disegni e la documentazione contenuti nel presente manuale sono di natura tecnica riservata, di stretta proprietà del costruttore (vedere dichiarazione CE in ultima pagina) e non possono essere riprodotti in alcun modo, né integralmente, né parzialmente.

Il manuale d'uso deve essere conservato con cura e deve accompagnare la macchina e/o l'attrezzatura intercambiabile in tutti i passaggi di proprietà che essa potrà avere nella sua vita.

Per favorire ciò il manuale deve essere maneggiato con cura, con le mani pulite e non deve essere depositato su superfici sporche.

Deve essere conservato in ambiente protetto da umidità e calore e in modo che sia sempre a portata di mano per il chiarimento di eventuali dubbi. Non devono esserne asportate, modificate o strappate delle parti.

1.3 SIMBOLOGIA DEL MANUALE

PERICOLO!

Questo simbolo evidenzia situazioni che possono influenzare la sicurezza, causare morte e/o lesioni gravi all'operatore.

ATTENZIONE!

Questo simbolo evidenzia situazioni che possono causare lesioni lievi all'operatore e/o danni alla macchina.

INFORMAZIONE!

Questo simbolo evidenzia indicazioni speciali per maggiore chiarezza e facilità d'uso.

Le immagini sono indicate dalla specifica figura (es.  2.1).

1.4 DATI DEL COSTRUTTORE

Vedere etichetta CE.

Per informazioni e per ordinazioni di pezzi di ricambio la preghiamo di far riferimento ai rivenditori di zona citando il numero d'articolo e il numero di produzione che è possibile trovare sull'etichetta CE mostrata in  2.1.

1. Identificazione costruttore
2. Codice identificativo prodotto
3. Numero di serie articolo
4. Massa
5. Anno / Mese
6. Tipologia prodotto

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

PERICOLO!

Prima del montaggio e la messa in funzione della macchina o dell'attrezzatura intercambiabile leggere e comprendere nella sua interezza questo manuale d'uso e manutenzione e quello della macchina multifunzione sulla quale è montata questa attrezzatura.

PERICOLO!

È responsabilità del cliente assimilare tutte le informazioni contenute in questo manuale per utilizzare la macchina o l'attrezzatura intercambiabile.

Questa macchina e/o questa attrezzatura intercambiabile soddisfa tutti gli standard europei in vigore nel periodo di produzione. Nonostante ciò un uso improprio o una manutenzione non adeguata possono aumentare il rischio di infortunio.

Al fine di evitare pericoli per l'incolumità delle persone e danni all'attrezzatura intercambiabile, leggere molto attentamente, comprendere ed osservare le raccomandazioni contenute nel manuale relativo alla macchina associata a questa attrezzatura.

Indicazioni per l'attrezzatura intercambiabile:

1. Prima di installare, ispezionare, riparare, rimuovere o sostituire l'attrezzatura intercambiabile o delle parti, fermare il motore lasciando raffreddare la macchina (15-20 minuti) e assicurarsi che non ci siano parti in movimento, scollegare il cappuccio della candela e montare la protezione dell'attrezzatura.
2. Quando si intende maneggiare l'attrezzatura per il montaggio, la sostituzione o la manutenzione indossare dei guanti protettivi robusti. Evitare in generale il contatto con gli utensili dell'attrezzatura e non mettere mani e piedi vicino agli utensili in movimento onde evitare amputazioni e ferimenti.
3. Non utilizzare la macchina associata a questa attrezzatura se quest'ultima non è correttamente montata o se non funziona correttamente.
4. Installare la protezione sull'attrezzatura se non si usa la macchina.
5. Disinnestare l'attrezzatura rilasciando la relativa leva quando non si eseguono operazioni di lavoro o se si avvertono condizioni di pericolo come ad esempio l'avvicinamento di estranei nella zona di pericolo, eventuali malfunzionamenti, visibilità ridotta oppure urto improvviso contro un ostacolo.
6. Disinnestare l'attrezzatura se si attraversano strade o viali ghiaiosi.
7. Disinnestare l'attrezzatura e spegnere la macchina se si percepiscono vibrazioni anomale.
8. Per garantire il livello di sicurezza della macchina è necessario utilizzare esclusivamente ricambi originali.

Indicazioni per la regolazione e la manutenzione:

PERICOLO!

Tutte le operazioni di REGOLAZIONE e MANUTENZIONE vanno eseguite a motore spento. Rimuova il cappuccio candela o la chiave di accensione (se presente) per evitare avvii inattesi.

ATTENZIONE!

Prima di effettuare operazioni di REGOLAZIONE e MANUTENZIONE controlli e assicurarsi la stabilità della macchina.

Mantenere serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti per garantire il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza.

Utilizzare solo parti di ricambio originali. Il cliente perde ogni diritto di garanzia qualora utilizzati ricambi non originali.

Non apportare modifiche strutturali o adattamenti. Tali modifiche comportano il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità della ditta costruttrice.

Ci riserviamo il diritto di apportare miglioramenti costruttivi alla macchina e/o all'attrezzatura intercambiabile senza apportare modifiche a queste istruzioni.

2.1 DESCRIZIONE E CAMPO D'UTILIZZO

Il decespugliatore ADC60A / ADC60B è un'attrezzatura utilizzata in combinazione con la macchina MLT01 / MLT02 / MLT03 per lo sfalcio dell'erba e rifilatura bordi ad uso hobbistico e non professionale.

⚠ ATTENZIONE!

Il cliente perde ogni diritto di garanzia su questa attrezzatura qualora la utilizzi con macchine non autorizzate dal costruttore (MLT01 / MLT02 / MLT03).

2.2 USO IMPROPRIO

Non usare la macchina per tagliare cose diverse da erba.

2.3 AREA DI LAVORO

L'utilizzatore è responsabile della sicurezza delle persone, delle cose o degli animali, che si trovano all'interno della zona di pericolo della macchina.

Tale zona è definita come l'area interna di una circonferenza di raggio minimo 20m con centro l'attrezzo montato sulla macchina  3.1.

Quando la macchina è in funzione non è permesso stare nella zona di pericolo per alcuna ragione. Solamente l'operatore, che abbia letto e compreso il manuale in tutte le sue parti, è autorizzato a stare all'interno di tale area e ad occupare l'unica postazione operativa posta, dietro il manubrio impugnandolo saldamente.

L'operatore deve controllare la zona circostante prima di avviare la macchina e prestare particolare attenzione a bambini e animali.

Prima di iniziare il lavoro su di una determinata area, pulirla da oggetti estranei.

Durante il lavoro prestare sempre attenzione al terreno e alla zona circostante. Se si dovessero individuare oggetti indesiderati e/o pericolosi, prima di spostarsi dalla postazione operativa per rimuoverli spegnere la macchina e metterla in sicurezza prevenendone l'avvio, il movimento e il ribaltamento.

2.4 ABBIGLIAMENTO

❗ INFORMAZIONE!

Il reperimento di tali dispositivi di protezione individuale è a cura esclusiva del cliente.

Durante l'utilizzo della macchina e le operazioni di manutenzione:

è **OBBLIGATORIO** usare sempre scarpe antiinfortunistiche, guanti, ortoprotettori adeguati e indossare calzoncini lunghi e resistenti e occhiali protettivi.



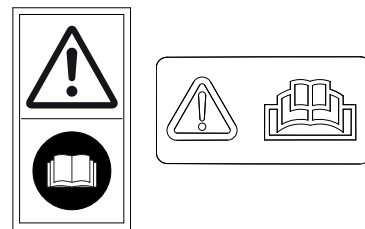
Non indossare abbigliamento largo, gioielli, cravatte, sciarpe, cordoncini pendenti che potrebbero impigliarsi. Legarsi i capelli.

Durante il disimballaggio e il montaggio:

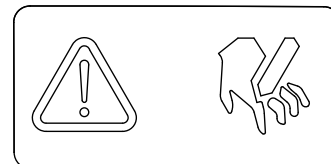
è **OBBLIGATORIO** usare sempre scarpe antiinfortunistiche, guanti e indumenti resistenti.



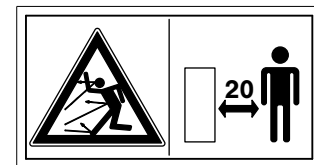
3. DEFINIZIONE DEI PITTOGRAMMI



PERICOLO – leggere il libretto.



PERICOLO – non avvicinare le mani agli organi di taglio.



PERICOLO – proiezione di oggetti non avvicinarsi al decespugliatore.

⚠ PERICOLO!

Mantenere tutte le etichette pulite ed in buono stato, sostituirle se danneggiate.

4. CARATTERISTICHE TECNICHE

Utensili	Filo Ø3 mm Capienza filo nella sede 7,5 m circa
Larghezza di lavoro	60 cm
Altezza di taglio	20 - 40 - 60 mm a seconda della testina in uso
Regolazioni	Inclinazione laterale del piatto a due posizioni: 0 e 6° Rotazione del braccio di taglio a 4 posizioni: 0, 15, 30 e 45 °
Peso netto	20 kg
Dimensioni	86x62x39(h) cm

5. MOVIMENTAZIONE E IMBALLO

Il decespugliatore ha un proprio imballo. Per movimentare l'imballo sollevarlo in 2 persone utilizzando le maniglie presenti sul cartone. Il peso viene indicato nel ca-

ATTENZIONE!

Non ribaltare o far rotolare l'imballo. Possibile danneggiamento di cofani e/o organi meccanici.

INFORMAZIONE!

In caso di fornitura di più macchine o attrezzature intercambiabili su pallet sballare senza farle cadere a terra. Aiutarli eventualmente con un muletto.

6. DISIMBALLAGGIO / MONTAGGIO

1.1 → 1.2 → 1.3 → 1.4 → 1.5 → 1.6 → 1.7 → 1.8 → 1.9 → 1.10 → 1.11

INFORMAZIONE!

L'attrezzatura all'interno dell'imballo è in posizione ruotata di 45°, prima di iniziare il montaggio ruotarla a 0°. 1.3

INFORMAZIONE!

Per montare l'attrezzatura la macchina deve essere inclinata con il manubrio verso il basso. 1.5

ATTENZIONE!

Sostenere la cinghia mentre si inserisce l'attrezzatura sulla macchina. 1.6

ATTENZIONE!

Inserire la cinghia nella puleggia dell'attrezzatura e verificare che sia a fianco delle viti e non sopra di esse. 1.7

PERICOLO!

Per un corretto funzionamento del sistema frenante occorre che entrambe le molle siano correttamente agganciate. 1.8

PERICOLO!

In caso di rottura di una o entrambe le molle procedere alla sostituzione prima d'usare la macchina.

ATTENZIONE!

Per rimontare il cofano premere la leva di innesto attrezzatura e rilasciarla dopo che il cofano è inserito, controllando che entrambe le rondelle siano esterne ad esso. Serrare le viti con la chiave. 1.9

ATTENZIONE!

Il cavo di comando uscita fili deve essere inserito nei due passacavi, uno è ad anello aperto l'altro deve essere sfilato dal tubolare. 1.11

6.1 MONTAGGIO FILO

1.12 → 1.13 → 1.14 → 1.15 → 1.16 → 1.17 → 1.18

ATTENZIONE!

L'attrezzatura viene fornita con una matassa di filo [3] 1.2 che deve essere tagliata con una forbice in due sezioni X e Y di uguale lunghezza. 1.13

ATTENZIONE!

Le gole porta filo della bobina sono 4 e collegate tra loro a coppie mediante una asola dove deve passare il filo.

Fare passare lo spezzone Y da una boccola inferiore poi dall'asola inferiore e infine dall'altra boccola inferiore. 1.14

Poi fare passare lo spezzone X da una boccola superiore poi dall'asola superiore e infine dall'altra boccola superiore. 1.15

ATTENZIONE!

Dalle due gole inferiori escono le due estremità di un filo che taglia a 20 mm da terra, dalle due gole superiori escono le due estremità dell'altro filo che taglia a 40 mm da terra.

Il taglio non deve avvenire obbligatoriamente con i fili alle due altezze, ma si può scegliere di utilizzare una sola altezza di taglio.

ATTENZIONE!

Da ogni coppia di gole devono uscire passando dalle boccole le due estremità di uguale lunghezza dello stesso spezzone di filo. 1.16

ATTENZIONE!

Avvolgere i due spezzoni di filo sulle 4 gole della bobina, ruotando la chiave in dotazione [2] 1.2 nel senso indicato dalla freccia sulla bobina, e tenendo ferma la parte inferiore della testina porta bobina.

Si consiglia di tenere in tensione i 4 fili, per ottenere un avvolgimento corretto e per sfruttare a pieno la capacità della bobina. 1.17

ATTENZIONE!

L'avvolgimento è corretto se il filo non sporge dalla bobina quando al termine fuoriescono dalle boccole circa 25 cm di filo.

Dopo che è stata montata la bobina tirare i fili contrapposti contemporaneamente. 1.18

7. USO

Fare riferimento al paragrafo "USO" nel libretto della macchina associata.

ATTENZIONE!

Prima di procedere nella lettura leggere e comprendere nella sua interezza il capitolo "ISTRUZIONI DI SICUREZZA".

7.1 USCITA FILI DI TAGLIO

3.2

Per fare uscire i fili di taglio quando usati, tirare e rilasciare la leva mentre la testina è appoggiata a terra e sta ruotando.

ATTENZIONE!

Per fare uscire una maggiore quantità di filo non tenere tirata la leva, ma tirarla e rilasciarla più volte.

7.2 INCLINAZIONE DEL PIATTO

3.3

Il piatto dell'attrezzatura e quindi la testina di taglio può essere inclinata di 6°, tirando leggermente e ruotando la leva laterale.

INFORMAZIONE!

L'inclinazione della testina permette di rifilare con precisione lungo gli spigoli i marciapiedi e i muretti.

7.3 ROTAZIONE DEL BRACCIO

3.4

Il braccio che porta il piatto può essere ruotato di 15, 30 e 45° verso sinistra, sbloccandolo con la leva superiore e ruotandolo manualmente nelle posizioni prestabilite.

8. RIMESSAGGIO

Prima di immagazzinare l'attrezzatura intercambiabile pulirla da erba e/o terra.

PERICOLO!

Coprire eventualmente l'attrezzatura con teli protettivi.

9. MANUTENZIONE PERIODICA

Mantenere serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti per garantire il funzionamento della macchina e/o dell'attrezzatura intercambiabile in condizioni di sicurezza.

PERICOLO!

Prima di procedere nella lettura leggere e comprendere nella sua interezza il capitolo "ISTRUZIONI DI SICUREZZA".

9.1 INGRASSAGGIO



Dopo ogni uso e dopo ogni lavaggio occorre ingrassare la sede del perno dell'attrezzatura con grasso grafitato.

9.2 REGOLAZIONE USCITA FILI



Se tirando e rilasciando l'apposita leva non escono i fili di taglio dalla testina si deve regolare il cavo di comando agendo sul dado e controdado della leva.

9.3 SOSTITUZIONE TESTINA



La parte superiore della testina fissata all'attrezzatura è soggetta ad usura, per sostituirla occorre rimuoverla dal piatto utilizzando la chiave in dotazione [2]



10. PULIZIA E LAVAGGIO

PERICOLO!

Prima di procedere nella lettura leggere e comprendere nella sua interezza il capitolo "ISTRUZIONI DI SICUREZZA".

Prima di lavare e/o pulire la macchina o l'attrezzatura intercambiabile aspettare che tutte le parti calde si siano raffreddate (almeno 20 minuti). Utilizzare aria compressa o una spugna con detergente neutro e acqua.

ATTENZIONE!

Non utilizzare acqua in pressione per lavare la macchina e/o l'attrezzatura intercambiabile. Il motore ed eventuali impianti elettrici o batterie potrebbero danneggiarsi.

ATTENZIONE!

Evitare l'uso eccessivo di acqua vicino alle etichette. In caso di danneggiamento occorre sostituirla prima di usare nuovamente la macchina e/o l'attrezzatura intercambiabile.

11. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

	Ogni quanto	v. cap
Controllo serraggio elementi di fissaggio e protezioni	Sempre prima di avviare la macchina - controllare che non via siano viti, bulloni e/o dadi non serrati e che i cofani e i sistemi di protezione siano integri e correttamente montati	-
Pulizia	Dopo ogni utilizzo	10
Ingrassaggio	Dopo ogni utilizzo e dopo ogni lavaggio	9.1
Regolazione comando uscita fili	Quando i fili non escono dalla testina di taglio utilizzando l'apposita leva	9.2
Sostituzione testina	Quando la testina di taglio risulta molto usurata o rotta	9.3

12. POSSIBILI GUASTI E SOLUZIONI

	Possibile causa	v. capitolo
Taglio erba irregolare	Erba troppo bagnata, lasciarla asciugare	-
Non escono i fili dalla testina di taglio	Il cavo della leva di comando deve essere regolato	9.2
	Fili terminati	6.1
	Fili avvolti male sulla bobina	6.1
Il decespugliatore non funziona	Cuscinetto della testina di taglio bloccato	Rivolgersi ad officina specializzata
	Rottura della cinghia	Rivolgersi ad officina specializzata
Il decespugliatore non si arresta al rilascio della rispettiva leva	Molle danneggiate, sostituire	6
	Molle non collegate bene, collegarle correttamente	6
Nel caso non si riesca a risolvere il problema contattare il centro assistenza autorizzato più vicino		

13. ISTRUZIONI SUPPLEMENTARI

13.1 SMALTIMENTO

Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.

Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.

Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre alcuni di questi

materiali possono essere riciclati evitando l'inquinamento dell'ambiente. È dovere di tutti contribuire alla salute dell'ambiente.

Il simbolo , quando presente, identifica le apparecchiature elettriche ed elettroniche che vanno smaltite separatamente come prescritto dalle norme 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE. Non gettare tali apparecchiature nei rifiuti municipali misti, ma portarle nelle apposite aree di raccolta differenziata.

Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti. Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

13.2 MESSA FUORI SERVIZIO E SMANTELLAMENTO

La messa fuori servizio e smantellamento della Macchina e/o dell'attrezzatura intercambiabile oggetto di questo manuale d'uso consiste nello smontaggio del prodotto da parte di personale autorizzato in ottemperanza a quanto riportato nel D.Lgs 81/08 (utilizzo dei DPI, ecc.) e nella successiva segregazione e smaltimento come riportato nel paragrafo "SMALTIMENTO" del presente Manuale di uso e manutenzione.

1. GENERAL INFORMATION

1.1 INTRODUCTION

We thank you for your confidence in our products and wish you an enjoyable use of the machine and/or the interchangeable equipment.

We have created these operating instructions to ensure trouble-free operation. Carefully follow these recommendations for the satisfaction of owning a long-term properly functioning machine or interchangeable equipment.

Our machines and interchangeable equipment are tested very rigorously before being mass-produced and are subjected to strict controls during actual manufacturing. This is the best guarantee of quality for us and for the user.

This machine and/or interchangeable equipment has been subjected to strict neutral tests in the country of origin and meets the safety standards in force.

1.2 THE MANUAL

The manual is divided into **chapters** and **paragraphs** in order to present the information as clearly as possible.

The instructions, drawings and documentation contained in this manual are of a confidential technical nature, strictly the property of the manufacturer (see EC declaration on last page) and may not be wholly or partially reproduced in any way.

The user's manual must be stored with care and must accompany the machine and/or the interchangeable equipment in all the changes of ownership that it may have through its life.

To facilitate this, the manual must be handled with care, with clean hands and must not be deposited on dirty surfaces.

It must be stored in an environment protected from moisture and heat and in such a way that it is always on hand to clarify any doubts. No parts should be removed, modified or torn.

1.3 MANUAL SYMBOLS

DANGER!

This symbol highlights situations that can affect safety, cause death and/or serious injury to the operator.

CAUTION!

This symbol highlights situations that can cause minor injury to the operator and/or damage to the machine.

INFORMATION!

This symbol highlights special indications for better clarity and ease of use.

The images are indicated by the specific figures (e.g.  2.1).

1.4 MANUFACTURER DATA

See CE label.

For information and to order spare parts, please contact your local dealer, quoting the item number and production number, which can be found on the CE label shown in  2.1.

1. Manufacturer identification
2. Model
3. Product identification code
4. Item serial number
5. Mass
6. Year / Month
7. Motor power
8. Type of product

2. SAFETY INSTRUCTIONS

DANGER!

Read and understand this use and maintenance manual and that of the multi-function machine on which this equipment is mounted in its entirety before assembling and operating the machine or the interchangeable equipment.

DANGER!

It is customer's responsibility to assimilate all the information contained in the current manual to be able to use the machine or the interchangeable equipment.

This machine and/or interchangeable equipment complies with all European standards in force during the period of production. Improper use or maintenance may nevertheless increase the risk of injury.

In order to avoid dangers for the safety of people and damage to the interchangeable equipment, please read very carefully, understand and observe the recommendations contained in the manual related to the machine associated with this equipment.

Indications for the interchangeable equipment:

1. Before installing, inspecting, repairing, removing or replacing the interchangeable equipment or some parts of it, stop the engine, letting the machine cool down (15-20 minutes), and make sure that there are no moving parts, disconnect the spark plug cap and fit the equipment guard.
2. When handling the equipment for the assembly, replacement or maintenance, wear sturdy protective gloves. In general, avoid contact with the equipment tools and do not put your hands and feet near the moving tools to avoid amputations and injuries.
3. Do not use the machine associated with this equipment if the latter is not correctly installed or if it does not operate properly.
4. Install the protection on the equipment if the machine is not used.
5. Disengage the equipment by releasing the lever when work is not performed or if dangerous conditions such as the approach of strangers to the danger area, any malfunctions, reduced visibility or sudden impact against an obstacle are felt.
6. Disengage the equipment if you cross gravel drives or roads.
7. Disengage the equipment and turn off the machine if you notice abnormal vibrations.
8. Only original spare parts must be used to ensure the machine level of safety.

Instructions for adjustment and maintenance:

DANGER!

All ADJUSTMENT and MAINTENANCE operations must be carried out with the motor switched off. Remove the spark plug cap or ignition key (if present) to avoid unexpected start-up.

CAUTION!

Check and ensure the stability of the machine before carrying out ADJUSTMENT or MAINTENANCE operations.

Keep all nuts, bolts and screws tightened to ensure safe machine operation.

Use original spare parts only. The customer loses all warranty rights in case non original spare parts are used.

Do not make any structural changes or adaptations. Such changes will invalidate the warranty and the manufacturer's liability.

We reserve the right to make design im-

provements to the machine and/or the interchangeable equipment without making changes to these instructions.

2.1 DESCRIPTION AND FIELD OF USE

The BRUSH-CUTTER ADC60A / ADC60B is an equipment used in combination with machine MLT01 / MLT02 / MLT03 for mowing grass and trimming edges for hobby use (NOT PROFESSIONAL USE)

DANGER!

The customer loses all warranty rights on the present equipment in case he uses it with machines not authorized by the manufacturer.
(MLT01 / MLT02 / MLT03).

2.2 IMPROPER USE

Do not use the machine to cut things other than grass.

2.3 WORK AREA

The user is responsible for the safety of persons, property and animals within the machine danger zone.

This zone is defined as the internal area of a circumference of a minimum radius of 20m with the tool mounted on the machine in the centre  3.1.

Do not stand in the danger zone for any reason while the machine is in operation. Only the operator, who has read and understood the manual in all its parts, is authorised to stand within this area and to occupy the only operating position, located behind the handlebar, holding it firmly. The operator must check the surrounding area before starting the machine and must pay particular attention to children and animals.

Before starting work on a certain area, clean it of foreign objects.

Always pay attention to the ground and the surrounding area when working. If undesired and/or dangerous objects are detected, switch off the machine and secure it before leaving the operating position to remove them, being sure to prevent the machine from starting, moving or tipping over.

2.4 CLOTHING

INFORMATION!

Finding of such personal protective equipment is the sole responsibility of the customer.

During machine use and maintenance operations:

The operator **MUST** always wear suitable safety shoes, gloves, and hearing protection devices and wear long, resistant trousers and safety goggles.



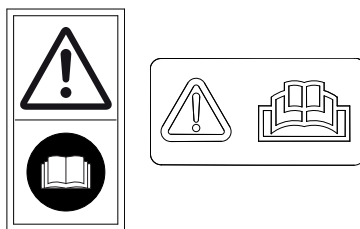
Do not wear loose-fitting clothing, jewelry, ties, scarves, dangling drawstrings that could get caught by the equipment. Tie up your hair.

During unpacking and assembly:

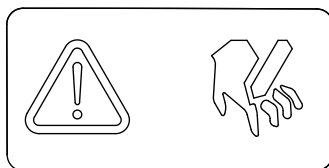
The operator **MUST** always wear resistant safety shoes, gloves, and clothing.



3. DEFINITION OF PICTOGRAMS



DANGER - read the booklet.



DO NOT PUT YOUR HANDS CLOSE TO THE CUTTING DEVICES



DANGER : throwing objects, do not approach the brush cutter.

DANGER!

Keep all labels clean and in good condition, replace them if damaged.

4. TECHNICAL FEATURES

tools	wire Ø3 mm wire capacity in the seat approx 7,5 mt
WORKING WIDTH	60 cm
CUTTING HEIGHT	20 - 40 - 60 mm depending on the cutting head in use
ADJUSTMENT	INCLINATION OF THE DECK AT 2 POSITIONS : 0 AND 6° ROTATION OF THE CUTTING ARM - 4 POSITIONS _ : 0.15, 30 AND 45°
NET WEIGHT	20 kg
DIMENSIONS	86x62x39(h) cm

5. HANDLING AND PACKAGING

The brushcutter is equipped with its own packaging.

To move the package, lift it with 2 people using the handles on the carton. The weight is indicated in the "TECHNICAL SPECIFICATIONS" chapter. Il peso viene indicato nel capitolo "CARATTERISTICHE TECNICHE".

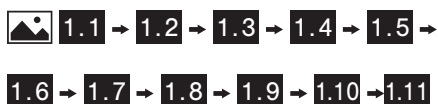
CAUTION!

Do not overturn or roll the packaging.
Possible damage to covers and/or mechanical parts.

INFORMATION!

If more than one machine or interchangeable equipment is supplied on pallets, unload without dropping them on the ground. Use a forklift if necessary.

6. UNPACKING/ASSEMBLY



ⓘ INFORMAZIONE!

The equipment inside the package is rotated by 45°; before starting assembly, rotate it by 0°.

ⓘ INFORMAZIONE!

To mount the equipment, the machine must be tilted with the handlebars downwards.

⚠ CAUTION!

Support the belt as you fix the attachment to the machine.

⚠ CAUTION!

Insert the strap into the pulley of the equipment and check that it is next to the screws and not above them.

⚠ DANGER!

For correct operation of the braking system both springs must be correctly hooked.

⚠ PERICOLO!

If one or both springs break, replace them before using the machine.

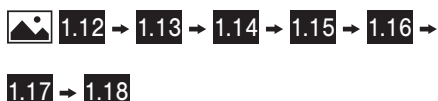
⚠ CAUTION!

To reassemble the hood press the attachment engagement lever and release it after the hood is engaged, checking that both washers are external to it. Tighten the screws with the key.

⚠ CAUTION!

The wire outlet control cable must be inserted into the two cable glands, one is open loop and the other must be removed from the tubular.

6.1 WIRE MOUNTING



⚠ CAUTION!

The equipment is supplied with a skein of thread [3], which must be cut using a pair of scissors into two pieces X and Y of equal length

⚠ CAUTION!

There are 4 thread-holder grooves of the coil which are connected to each other in pairs by means of a slot where the

thread must pass.

Make the part Y to pass from a lower bushing then through the lower slot and then through the other lower slot.



Then make the part X to pass from an upper bushing then through the upper slot and then through the other upper bushing.

⚠ CAUTION!

The two ends of a wire that cuts 20 mm from the ground come out of the two lower grooves, the two ends of the other wire that cuts 40 mm from the ground come out of the two upper grooves.

The cut does not have to take place with the wires at the two heights, but you can choose to use only one cutting height.

⚠ CAUTION!

The two ends of equal length of the same piece of wire should come out of each pair of grooves passing through the bushings.

⚠ CAUTION!

Wind the two sections of wire around the 4 grooves of the coil turning the supplied key [2] in the direction shown by the arrow on the coil and keeping tight the lower part of the coil holder head. We recommend to keep the 4 wires under tension to get a correct winding of the coil and to take advantage of the winding capacity of the coil.

⚠ CAUTION!

The winding is correct if the wire does not protrude from the coil when at the end about 25 cm wire comes out from the bushings.

After the coil is assembled pull the opposing wires at the same time.

7. USE

See the paragraph "USE" in the manual of the associated machine.

⚠ DANGER!

Before proceeding, read and understand the chapter "SAFETY INSTRUCTIONS" in its entirety.

7.1 CUTTING WIRE OUTLET



In order to release the cutting edges when worn, pull and release the lever

while the head is laying on the ground and rotating

⚠ CAUTION!

To make a bigger quantity of wire to come out do not keep the lever, but pull and release it several times.

7.2 PLATTER TILT



The equipment deck and therefore the cutting head can be inclined by 6°, gently pulling and rotating the side lever

ⓘ INFORMAZIONE!

The inclination of the head allows an accurate trimming along the sidewalks, the edges and the low walls.

7.3 ARM ROTATION



The arm which holds the deck can be rotated 15,30 and 45° to the left direction, unlocking it using the upper lever and manually rotating it to the preset positions

8. STORAGE

Before storing the interchangeable equipment, clean it from the grass and/or soil.

⚠ DANGER!

Possibly cover the equipment with protective cloths.

9. PERIODIC MAINTENANCE

Keep all nuts, bolts and screws tightened to ensure safe operation of the machine and/or interchangeable equipment in safe conditions.

⚠ DANGER!

Before proceeding, read and understand the chapter "SAFETY INSTRUCTIONS" in its entirety.

9.1 GREASING



After every use and after every washing it is necessary to grease the pin seat of the equipment using graphite grease.

9.2 BLADE ADJUSTMENT



In case of pull and release of the appropriate lever the cutting head wires are not coming out you have to adjust the drive control cable by acting on the nut and locknut on the lever.

9.3 BLADE REPLACEMENT



The upper part of the head attached to the equipment is subject to wear, to replace it you must remove it from the plate using the supplied key [2]. The upper head part fixed to the equipment is subject to wear and to replace it you have to remove it from the deck using the key supplied [2]



10. CLEANING AND WASHING



DANGER!
Before proceeding, read and understand the chapter "SAFETY INSTRUCTIONS" in its entirety.

Wait for all the hot parts to cool down (at least 20 minutes) before washing and/or cleaning the machine or the interchangeable equipment. Use compressed air or a sponge with neutral detergent and water.

After washing, apply a light coat of oil on the blades and/or tools to avoid oxidation.



CAUTION!
Do not use pressurised water to wash the machine and/or interchangeable equipment. Doing so can damage the motor and any electrical systems or batteries.



CAUTION!
Avoid excessive use of water near labels. In the event of damage, labels must be

replaced before using the machine and/or the interchangeable equipment again.

11. MAINTENANCE PLAN

	How often	See chapt.
Checking the tightness of fasteners and guards	Always before starting the machine - check that there are no untightened screws, bolts and/or nuts and that the bonnets and protection systems are intact and correctly fitted.	-
Cleaning	After each use	10
Greasing	After each use and after each wash	9.1
Wire output control adjustment	When the wires do not come out of the cutting head using the appropriate lever	9.2
Head replacement	When the cutting head is very worn or broken	9.3

12. TROUBLESHOOTING

	Possible causes	See chapt.
Irregular grass cutting	Excessively wet grass, let it dry out	-
No wires come out of the cutting head	The control lever cable must be adjusted	9.2
	Terminated wires	6.1
	Badly wound wires on the coil	6.1
The brushcutter does not work	Locked cutting head bearing	Contact the nearest authorised service centre
	Belt break	Contact the nearest authorised service centre
The brushcutter does not stop when the respective lever is released	Springs damaged, replace	6
	Springs not connected well, connect them correctly	6
Contact the nearest authorised service centre if the problem cannot be solved.		

13. ADDITIONAL INSTRUCTIONS

13.1 DISPOSAL

At the end of its life cycle, the product must be disposed of in accordance with the regulations in force for Differentiated waste disposal and cannot be treated as simple urban waste.

The product must be disposed of at dedicated collection points or must be returned to the dealer if you wish to replace the product with another new equivalent product.

The product is composed of non-biodegradable parts and substances that can pollute the surrounding environment if not properly disposed of. In addition, some of these materials can be recycled to avoid environmental pollution. It is everyone's duty to contribute to the health of the environment.

When present, the symbol  identifies the electrical and electronic equipment that must be disposed of separately as prescribed by standards 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC.

Do not dispose of this equipment in unsorted municipal waste, but take it to appropriate separate collection areas.

Ask your local authorities for information about waste disposal areas.

Anyone who does not dispose of the product in accordance with this paragraph is responsible for it in accordance with the regulations in force.

13.2 DECOMMISSIONING AND DISMANTLING

The decommissioning and dismantling of the Machine and/or the interchangeable equipment covered by this user's manual consists in the disassembly of the product by authorised personnel in compliance with the provisions of Legislative Decree 81/08 (use of PPE, etc.) and the subsequent sorting and disposal as reported in the "DISPOSAL" paragraph of this Use and maintenance manual.

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 EINLEITUNG

Wir danken Ihnen für das in unsere Produkte gesetzte Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit der Maschine bzw. den Wechselgeräten.

Wir haben diese Betriebsanleitung zum Zwecke eines störungsfreien Betriebs erstellt. Wenn Sie diese Tipps sorgfältig befolgen, werden Sie die Zufriedenheit haben, eine Maschine oder austauschbare Ausrüstung zu besitzen, die lange Zeit einwandfrei funktioniert.

Unsere Maschinen und unsere Wechselgeräte werden vor der Serienfertigung sehr streng getestet und während der eigentlichen Fertigung strengen Kontrollen unterzogen. Dies ist für uns und für den Anwender die beste Qualitätsgarantie.

Diese Maschine und/oder dieses austauschbare Zubehör wurde strengen neutralen Tests im Ursprungsland unterzogen und entspricht den geltenden Sicherheitsnormen.

1.2 DAS HANDBUCH

Das Handbuch ist in Kapitel und Absätze unterteilt, um die Informationen so übersichtlich wie möglich darzustellen.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen, Zeichnungen und Dokumentationen sind ausschließlich technischer Art und ausschließliches Eigentum des Herstellers (siehe CE-Erklärung auf der letzten Seite) und dürfen weder ganz noch teilweise in irgendeiner Weise reproduziert werden.

Die Bedienungsanleitung ist sorgfältig aufzubewahren und muss die Maschine und/oder die auswechselbare Ausrüstung bei allen Besitzerwechseln begleiten, die sie im Laufe ihres Lebens haben können.

Um dies zu erleichtern, muss das Handbuch vorsichtig und mit sauberen Händen behandelt werden und darf nicht auf schmutzigen Oberflächen abgelegt werden.

Es ist in einer vor Feuchtigkeit und Hitze geschützten Umgebung so aufzubewahren, dass es zur Klärung von Zweifeln jederzeit griffbereit ist. Es dürfen keine Teile entfernt, verändert oder abgerissen werden.

1.3 SYMBOLE DER HANDBUCHS

GEFAHR!

Dieses Symbol weist auf Situationen hin, die die Sicherheit beeinträchtigen und zum Tod und/oder zu schweren Verletzungen des Bedieners führen können.

ACHTUNG!

Dieses Symbol weist auf Situationen hin, die zu leichten Verletzungen des Bedieners und/oder Schäden an der Maschine führen können.

INFORMATIONEN!

Dieses Symbol hebt spezielle Anzeigen hervor, um Klarheit und Benutzerfreundlichkeit zu gewährleisten.

Die Bilder sind durch die spezifische Zahl gekennzeichnet (z.  2.1).

1.4 HERSTELLERDATEN

Vedere etichetta CE.

Per informazioni e per ordinazioni di pezzi di ricambio la preghiamo di far riferimento ai rivenditori di zona citando il numero d'articolo e il numero di produzione che è possibile trovare sull'etichetta CE mostrata in  2.1.

1. Identificazione costruttore
2. Produktidentifikationsnummer
3. Produktseriennummer
4. Gewicht
5. Jahr/Monat
6. Produkttyp

2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ACHTUNG!

Prima del montaggio e la messa in funzione della macchina o dell'attrezzatura intercambiabile leggere e comprendere nella sua interezza questo manuale d'uso e manutenzione e quello della macchina multifunzione sulla quale è montata questa attrezzatura.

ACHTUNG!

Es liegt in der Verantwortung des Kunden, alle Informationen aus dieser Bedienungsanleitung zu lesen und aufzunehmen, sodass die Maschine oder die austauschbaren Anbaugeräte auf die richtige Weise angewendet werden können.

Diese Maschine und/oder dieses austauschbare Zubehör erfüllt alle während der

Produktionszeit geltenden europäischen Normen. Trotzdem kann durch unsachgemäßen Gebrauch oder unzureichende Wartung das Verletzungsrisiko erhöht werden.

Um Gefahren für die Sicherheit von Personen und Schäden an der austauschbaren Ausrüstung zu vermeiden, lesen, verstehen und beachten Sie die Empfehlungen, die in der Betriebsanleitung der mit dieser Ausrüstung verbundenen Maschine enthalten sind, sehr sorgfältig.

Richtlinien für austauschbare Geräte:

1. Bevor Sie austauschbare Geräte oder Teile installieren, inspizieren, reparieren, entfernen oder ersetzen, stellen Sie den Motor ab und lassen Sie die Maschine abkühlen (15-20 Minuten) und stellen Sie sicher, dass keine beweglichen Teile vorhanden sind, trennen Sie den Zündkerzenstecker und montieren Sie den Geräteschutz.
2. Tragen Sie beim Umgang mit der Ausrüstung für Montage, Austausch oder Wartung robuste Schutzhandschuhe. Vermeiden Sie im Allgemeinen den Kontakt mit den Werkzeugen der Ausrüstung und bringen Sie Ihre Hände und Füße nicht in die Nähe der beweglichen Werkzeuge, um Amputationen und Verletzungen zu vermeiden.
3. Verwenden Sie die mit diesem Gerät verbundene Maschine nicht, wenn letzteres nicht richtig zusammengebaut ist oder nicht richtig funktioniert.
4. Bringen Sie die Schutzvorrichtung am Gerät an, wenn die Maschine nicht verwendet wird.
5. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den entsprechenden Hebel loslassen, wenn keine Arbeitsvorgänge durchgeführt werden oder wenn gefährliche Bedingungen zu spüren sind, wie zum Beispiel die Annäherung von Fremden in den Gefahrenbereich, etwaige Fehlfunktionen, eingeschränkte Sicht oder ein plötzlicher Aufprall auf ein Hindernis.
6. Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie eine Schotterstraße oder Auffahrt überqueren.
7. Schalten Sie das Gerät aus und schalten Sie die Maschine aus, wenn Sie ungewöhnliche Vibrationen spüren.
8. Um das Sicherheitsniveau der Maschine zu gewährleisten, dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

Hinweise zur Einstellung und Wartung:

ACHTUNG!

Alle EINSTELLUNGS- und WARTUNGSARBEITEN müssen bei ausgeschaltetem Motor durchgeführt werden. Entfernen Sie die Schutzvorrichtung, bevor Sie

nen Sie den Zündkerzenstecker oder den Zündschlüssel (falls vorhanden), um unerwartete Starts zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG!

Vor der Durchführung von EINSTELL- und WARTUNGSARBEITEN die Stabilität der Maschine überprüfen und sicherstellen.

Halten Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen, um einen sicheren Betrieb der Maschine zu gewährleisten.

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Bei Verwendung von Nicht originalen Ersatzteilen verliert der Kunde jedes Recht auf Gewährleistung.

Nehmen Sie keine baulichen Veränderungen oder Anpassungen vor. Solche Änderungen führen zum Erlöschen der Garantie und zum Verzicht auf jegliche Verantwortung des Herstellers.

Konstruktive Verbesserungen der Maschine und/oder der Wechsellausstattung behalten wir uns ohne Änderung dieser Anleitung vor.

2.1 BESCHREIBUNG UND EINSATZBEREICH

Der Freischneider ADC60A / ADC60B ist ein Anbaugerät, das in Verbindung mit der Maschine MLT01 / MLT02 / MLT03 verwendet wird. Es ist zum Mähen von Gras und besäumen von Rasenkanten geeignet. Das Anbaugerät ist nur für den Hobbygebrauch, nicht aber für den professionellen Einsatz gedacht.

⚠ ACHTUNG!

Der Kunde verliert jedes Recht auf Gewährleistung für dieses Gerät, wenn er es zusammen mit Maschinen anwendet, die nicht vom Hersteller zugelassen sind (MLT01 / MLT02 / MLT03).

2.2 UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH

Verwenden Sie die Maschine nicht, um etwas anderes als Gras zu schneiden.

2.3 ARBEITSBEREICH

Der Benutzer ist für die Sicherheit von Personen, Sachen oder Tieren verantwortlich, die sich im Gefahrenbereich der Maschine befinden.

Diese Zone ist definiert als der Innenbereich eines Umfangs mit einem Mindestra-

dius von 20 m, in dessen Mitte sich das auf der Maschine montierte Werkzeug befindet  3.1 .

Bei laufender Maschine ist der Aufenthalt im Gefahrenbereich unter keinen Umständen gestattet. Nur der Bediener, der das Handbuch in allen Teilen gelesen und verstanden hat, ist berechtigt, sich in diesem Bereich aufzuhalten und die einzige Bedienposition hinter dem Lenker einzunehmen und ihn festzuhalten.

Der Bediener muss vor dem Starten der Maschine die Umgebung kontrollieren und besonders auf Kinder und Tiere achten. Bevor Sie mit der Arbeit an einem bestimmten Bereich beginnen, reinigen Sie ihn von Fremdkörpern.

Achten Sie beim Arbeiten immer auf den Boden und die Umgebung. Sollten unerwünschte und/oder gefährliche Gegenstände festgestellt werden, schalten Sie die Maschine aus, bevor Sie sich von der Bedienstation entfernen, und sichern Sie sie, indem Sie sie gegen Starten, Bewegen und Umkippen sichern.

2.4 ARBEITSKLEIDUNG

⚠ ACHTUNG!

Die Beschaffung einer solchen persönlichen Schutzausrüstung (Handschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz) obliegt ausschließlich dem Kunden.

Während des Gebrauchs der Maschine und Wartungsarbeiten:

es IST PFLICHT, immer Sicherheitschuhe, Handschuhe, geeignete Orthoprotektoren zu tragen und lange, widerstandsfähige Hosen und Schutzbrillen zu tragen.



Tragen Sie keine weite Kleidung, Schmuck, Krawatten, Schals, Kordeln, die sich verfängen könnten. Binde deine Haare zusammen.

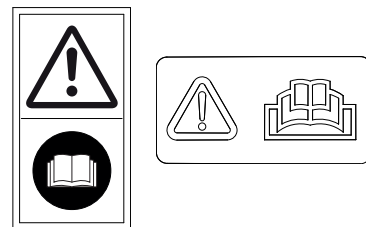
Beim Auspacken und Zusammenbauen:

Es ist VORGESCHRIEBEN, immer Sicherheitsschuhe, Handschuhe und wider-

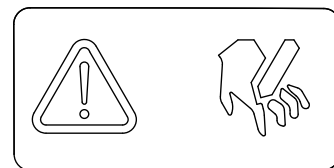
standsfähige Kleidung zu tragen.



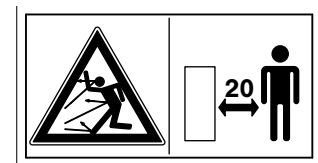
3. BESCHREIBUNG DER PIKTOGRAMME



PERICOLO – leggere il libretto.



GEFAHR – Hände von Schneidwerkzeugen fernhalten.



GEFAHR – Auswurf von Gegenständen. Halten Sie Abstand zum Freischneider.

⚠ ACHTUNG!

Halten Sie alle Etiketten sauber und in gutem Zustand und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.

4. TECHNISCHE MERKMALE

Werkzeuge	Draht Ø3 mm Fassungsvermögen des Fadens in der Kassette ca. 7,5m
Arbeit-sbreite	60 cm
Schnit-thöhe	20 - 40 - 60 mm je nach verwendetem Kopf
Einstellun-gen	Seitliche Neigung des Schneidtellerr auf 2 Positionen: 0 und 6° Schwenkbereich des Auslegers auf 4 Positionen: 0°, 15°, 30° und 45 °
Netto-gewicht	20 kg

Abmessungen	86x62x39(h) cm
-------------	----------------

5. BEWEGUNG UND VERPACKUNG

Der Freischneider ist einzeln verpackt. Um die Verpackung zu bewegen, muss diese von 2 oder mehr Personen an den am Karton angebrachten Griffen angehoben werden. Das Gewicht wird im Kapitel TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN angegeben.

⚠ ACHTUNG!

Kippen oder rollen Sie das Paket nicht. Mögliche Schäden an Motorhauben und/oder mechanischen Teilen.

⚠ ACHTUNG!

Bei Lieferung mehrerer Maschinen oder austauschbarer Geräte auf Paletten diese auspacken, ohne sie auf den Boden fallen zu lassen. Helfen Sie sich eventuell mit einem Gabelstapler.

6. ENTPACKEN / MONTAGE

 1.1 → 1.2 → 1.3 → 1.4 → 1.5 → 1.6 → 1.7 → 1.8 → 1.9 → 1.10 → 1.11

ⓘ INFORMAZIONE!

Der Ausleger des Anbaugerätes ist in der Verpackung auf 45° zur Seite gedreht. Bevor Sie mit der Montage beginnen, drehen Sie den Ausleger auf Position 0°.

 1.3

⚠ ACHTUNG!

Zur leichteren Montage des Anbaugerätes, kippen Sie die Maschine nach hinten, so dass die Maschine mit dem Lenker unten auf dem Boden aufsteht.

 1.5

⚠ ACHTUNG!

Den Keilriemen anheben, während Sie das Anbaugerät an die Maschine anbauen.

 1.6

⚠ ACHTUNG!

Der Keilriemen muss auf die Keilriemenscheibe des Anbaugerätes montiert werden. Überprüfen Sie, dass sich dieser neben und nicht über den Schrauben befindet.

 1.7

⚠ ACHTUNG!

Damit das Bremssystem korrekt funktioniert, müssen beide Federn richtig eingehakt sein.

 1.8

⚠ ACHTUNG!

Wenn eine oder beide Federn brechen, ersetzen Sie sie, bevor Sie die Maschine verwenden.

⚠ ACHTUNG!

Um die Abdeckhaube wieder zu montieren, muss der Kupplungshebel betätigt werden. Nachdem die Abdeckhaube montiert ist, den Kupplungshebel wieder loslassen. Stellen Sie sicher, dass sich die Unterlegscheiben außen an der Abdeckhaube befinden. Die Schrauben mit einem passenden Schlüssel anziehen.

 1.9

⚠ ACHTUNG!

Der Bowdenzug für die Faden-Nachstellung muss durch die beiden Kabeldurchführungen durchgeführt werden. Die obere befindet sich am Lenker als eine offene Schleife, die andere sitzt als Drahtbügel unten an dem roten Holm und muss dort auf einer Seite ausgehängt werden.

 1.11

6.1 KABELMONTAGE

 1.12 → 1.13 → 1.14 → 1.15 → 1.16 → 1.17 → 1.18

⚠ ACHTUNG!

Das Gerät wird mit einer Rolle Mähfaden [31]  1.13 geliefert, die mit einer Schere in zwei gleich lange Stücke X und Y geschnitten werden muss.

 1.13

⚠ ACHTUNG!

Am Fadenkopf befinden sich 4 Fadenführungen, die miteinander paarweise durch eine Öse verbunden sind, durch die der Faden durchgeführt werden muss. Führen Sie das Stück Y durch eine untere Buchse, dann durch den unteren Schlitz und schließlich durch die andere untere Buchse. Führen Sie dann das Stück X durch eine obere Buchse, dann durch den oberen Schlitz und schließlich durch die andere obere Buchse.

 1.15

⚠ ACHTUNG!

Aus den zwei unteren Fadenführungen ragen zwei Enden des Fadens heraus, die eine Schnitthöhe von 20 mm vom Boden haben. Aus den zwei oberen Fadenführungen ragen die zwei Enden des anderen Fadens heraus, die eine Schnitthöhe von 40 mm vom Boden haben.

Der Schnitt muss nicht zwingend mit zwei Schnitthöhen erfolgen, sondern Sie können auch nur eine Schnitthöhe auswählen.

⚠ ACHTUNG!

Die beiden Enden jedes Mähfadens müssen zu gleicher Länge aus den Fadenführungen herausragen.

 1.16

⚠ ACHTUNG!

Wickeln Sie die beiden Schnurstücke um die 4 Hälse der Rolle, indem Sie den mitgelieferten Schlüssel drehen [2]  1.2 in Pfeilrichtung auf der Spule und halten Sie dabei den unteren Teil des Spulenhalters fest.

Es ist ratsam, die 4 Drähte straff zu halten, um eine korrekte Wicklung zu erhalten und die Kapazität der Spule voll auszunutzen.

 1.17

⚠ ACHTUNG!

Die Wicklung des Fadens wurde korrekt ausgeführt, wenn der Faden nicht über die Spule übersteht, und wenn die Enden des Fadens etwa 25 cm aus den Buchsen herausragen.

Ziehen Sie nach dem Aufwickeln des Fadens, mit mäßiger Kraft, an den gegenüberliegenden Enden, um eine gleichmäßige Spannung in der Spule herzustellen.

 1.18

7. GEBRAUCH

Lesen Sie den Abschnitt „GEBRAUCH“ in der Betriebsanleitung der dazugehörigen Grundmaschine sorgfältig durch.

⚠ GEFAHR!

Bevor Sie weiterlesen, lesen Sie und verstehen Sie das gesamte Kapitel „SICHERHEITSANLEITUNGEN“.

7.1 SCHNEIDRAHTAUSLASS

 3.2

Um die Länge der abgenutzten Schneidfäden nachzustellen, muß der Hebel einmal gezogen und wieder losgelassen werden, während sich der Fadenkopf am Boden dreht.

⚠ ACHTUNG!

Um eine größere Länge des Fadens nachzustellen, bedienen Sie den Hebel mehrmals bis die Fadenlänge ca. 25cm erreicht hat.

7.2 TELLERNEIGUNG



Durch leichtes Ziehen und Drehen des seitlichen Hebels kann der Schneidteller und damit der Fadenkopf um 6° geneigt werden.

Die Neigung des Fadenkopfes ermöglicht einen sauberen und genauen Schnitt an Kanten, Rabatten und Wegen.

INFORMAZIONE!

Die Neigung des Fadenkopfes ermöglicht einen sauberen und genauen Schnitt an Kanten, Rabatten und Wegen.

7.3 ARMROTATION



Der Ausleger am Gehäuse kann um 15°, 30° oder 45° nach links geschwenkt werden. Das wird durch den oberen Hebel betätigt und kann manuell in die vorgegebenen Stellungen gedreht werden.

8. AUFBAUWARTUNG

Bevor Sie das Anbaugerät einlagern, muss es von Gras oder Erde befreit und gereinigt werden.

PERICOLO!

Das Anbaugerät eventuell mit einer Plane abdecken

9. REGELMÄSSIGE WARTUNG

Alle Muttern, Bolzen und Schrauben müssen angezogen sein, um die Maschine und das Anbaugerät sicher zu bedienen.

ACHTUNG!

Bevor Sie mit dem Lesen fortfahren, lesen und verstehen Sie das Kapitel „SICHERHEITSHINWEISE“.

9.1 BERUHGUNG



Nach jedem Gebrauch und Reinigung muss der Sitz des Bolzens des Anbaugeräts mit Graphitfett abgeschmiert werden.

9.2 EINSTELLUNG DES DRAHTAUSGANGS



Wenn die Länge des Mähfadens am Fadenkopf durch das Bedienen des Bedienhebels nicht nachgestellt werden kann, muss der Bowdenzug durch die Mutter und Gegenmutter am Bedienhebel eingestellt werden.

9.3 KOPFERSATZ



Der am Gerät befestigte obere Teil des Fadenkopfes unterliegt Verschleiß. Für den Austausch muss dieser durch den beiliegenden Schlüssel (2) 1.2 vom Schneidteller entfernt werden 

10. REINIGUNG UND WASCHEN

GEFAHR!

Bevor Sie weiterlesen, lesen Sie und verstehen Sie das gesamte Kapitel „SICHERHEITSANLEITUNGEN“.

Vor dem Waschen und/oder Reinigen der Maschine oder des Anbaugeräts warten, bis alle heißen Teile abgekühlt sind (mindestens 20 Minuten). Druckluft oder einen Schwamm mit neutralem Reinigungsmittel und Wasser verwenden.

Nach der Gerätewäsche müssen die Messer, zum Schutz vor Rost, mit einer dünnen Schicht Gleitöl eingesprüht werden.

ACHTUNG!

Keinen Wasserstrahl zur Reinigung der Maschine und/oder des Anbaugeräts benutzen. Der Motor oder eventuell vorhandene Elektroanlagen oder Batterien könnten beschädigt werden.

ACHTUNG!

In der Nähe der Etiketten nicht zu viel Wasser verwenden. Werden Sie beschädigt, müssen sie vor dem erneuten Gebrauch der Maschine und/oder des Anbaugeräts ersetzt werden.

11. WARTUNGSPLAN

	Alle	s. Kap.
Kontrolle der Befestigungselemente und Schutzvorrichtungen	Immer vor dem Start der Maschine überprüfen, dass keine Schrauben, Bolzen und/oder Muttern lose sind und dass die Abdeckhauben und Schutzsysteme unversehrt und richtig montiert sind.	-
Reinigung	Nach jedem Gebrauch	10
Einfettung	Nach jedem Gebrauch und jedem Waschen	9.1
Einstellung der Mähfaden-Nachjustierung	Wenn durch Betätigung des entsprechenden Hebels die Fäden nicht aus dem Fadenkopf herauskommen	9.2
Austausch des Fadenkopfes	Wenn der Fadenkopf sehr verschlissen oder kaputt ist	9.3

12. MÖGLICHE DEFEKTE UND LÖSUNGEN

	Mögliche Ursache	s. Kap.
Unregelmäßiger	Bei zu großem Spiel an der Messerführung - die Messerführung nachjustieren.	-
Die Fäden kommen nicht aus dem Fadenkopf	Das Kabel des Betätigungshebels muss eingestellt werden	9.2
	Die Fäden sind ausgegangen	6.1
	Die Fäden sind auf der Spule falsch aufgewickelt.	6.1
Der Freischneider funktioniert nicht	Lager des Fadenkopfes blockiert	An eine Fachwerkstatt wenden
	Riemenriss	An eine Fachwerkstatt wenden
Der Freischneider stoppt nicht beim Lösen des Bedienhebels für die Anbaugeräte.	Beschädigte Feder, Feder ersetzen.	6
	Feder nicht richtig eingehängt, Feder richtig verbinden	6
Falls das Problem nicht behoben werden kann, sich an das nächstgelegene Kundendienstzentrum wenden		

13. ZUSATZANLEITUNGEN

13.1 ENTSORGUNG

Das Produkt muss am Lebensende gemäß geltender Normen zur Abfalltrennung entsorgt werden und darf nicht als einfachen Hausabfall behandelt werden.

Das Produkt muss in einer entsprechenden Sammelstelle entsorgt werden oder muss beim Händler abgegeben werden, wenn es gegen ein anderes, gleichwertiges ersetzt werden soll.

Das Produkt besteht aus nicht biologisch abbaubaren Teilen und Stoffen, die die Umwelt verschmutzen können, wenn sie nicht sachgemäß entsorgt werden.

Zudem können einige dieser Materialien

umweltschonend wiederverwertet werden. Alle müssen zum Umweltschutz beitragen.

Das Symbol , sofern vorhanden, kennzeichnet elektrische und elektronische Geräte, die getrennt entsorgt werden, wie in den Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG vorgeschrieben. Diese Geräte nicht in den Haushaltsrestmüll werfen, sondern sie zu den Stellen zur Abfalltrennung zuführen.

Bei den örtlichen Behörden erhalten Sie Informationen zu den Stellen für die Abfallentsorgung.

Wer das Produkt nicht gemäß der gemachten Angaben entsorgt, werden nach

den geltenden Vorschriften zur Verantwortung gezogen.

13.2 AUSSERBETRIEBNAHME UND VERSCHROTTUNG

Die Außerbetriebnahme und Verschrottung der Maschine und/oder des Anbaugeräts, die in diesem Handbuch besprochen werden, besteht aus der Zerlegung des Produkts durch beauftragtes Personal unter Einhaltung der Gesetzesverordnung D.Lgs 81/08 (Gebrauch der PSA usw.) und der nachfolgenden Trennung und Entsorgung, wie im Absatz „ENTSORGUNG“ in diesem Betriebs- und Wartungshandbuch angegeben.

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1 INTRODUCTION

Nous vous remercions pour la confiance accordée à nos produits et nous vous souhaitons une utilisation agréable de la machine et/ou de l'équipement interchangeable.

Nous avons créé ces instructions d'utilisation dans le but d'assurer un fonctionnement sans inconvénient. En suivant attentivement ces conseils, vous aurez la satisfaction de posséder pendant très longtemps une machine ou un équipement interchangeable qui fonctionne correctement.

Nos machines et nos équipements interchangeables, avant d'être fabriqués en série, sont testés de manière très rigoureuse et, pendant la fabrication réelle, sont soumis à des contrôles sévères. Cela constitue, pour nous et pour l'utilisateur, la meilleure garantie de qualité.

Cette machine et/ou cet équipement interchangeable a été soumis à des essais rigoureux neutres dans le pays d'origine et répond aux normes de sécurité en vigueur.

1.2 LE MANUEL

Le manuel est divisé en **chapitres et paragraphes** pour présenter les informations de la manière la plus claire possible.

Les instructions, les dessins et la documentation contenus dans le présent manuel sont de nature technique réservée, de propriété stricte du constructeur (voir déclaration CE sur la dernière page) et ne peuvent jamais être reproduits, ni intégralement ni partiellement.

Le manuel d'utilisation doit être conservé soigneusement et doit accompagner la machine et/ou l'équipement interchangeable dans tous les passages de propriété qu'elle pourra avoir durant sa vie.

Pour cela, le manuel doit être manipulé avec soin, avec les mains propres et ne doit pas être posé sur des surfaces sales.

Il doit être conservé dans un environnement protégé de l'humidité et de la chaleur et de sorte qu'il soit toujours à portée de main pour éclaircir les éventuels doutes. Aucune partie de ce manuel ne

devra être retirée, modifiée ou déchirée.

1.3 SYMBOLIQUE DU MANUEL

DANGER !

Ce symbole met en évidence des situations qui peuvent influencer la sécurité, causer la mort et/ou les lésions graves à l'opérateur.

ATTENTION !

Ce symbole met en évidence des situations qui peuvent causer des lésions légères à l'opérateur et/ou des dommages à la machine.

INFORMATION !

Ce symbole met en évidence des indications spéciales pour une plus grande clarté et facilité d'utilisation.

Les images sont indiquées par la figure spécifique (par ex.  2.1).

1.4 DONNÉES DU CONSTRUCTEUR

Voir étiquette CE.

Pour des informations et pour des commandes de pièces détachées, nous vous prions de faire référence aux revendeurs de zone en citant le numéro de l'article et le numéro de production qu'il est possible de trouver sur l'étiquette CE montré sur  2.1.

1. Identification du constructeur
2. Modèle
3. Code d'identification du produit
4. Numéro de série de l'article
5. Masse
6. Année / Mois
7. Puissance moteur
8. Typologie du produit

2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

DANGER !

Avant le montage et la mise en fonction de la machine ou de l'équipement interchangeable, lire et comprendre entièrement ce manuel d'utilisation et d'entretien et celui de la machine multifonction sur laquelle est monté cet équipement.

DANGER !

Il est de la responsabilité du client d'assimiler toutes les informations contenues dans ce manuel pour utiliser la machine ou les équipements interchangeables.

Cette machine et/ou cet équipement interchangeable satisfait toutes les normes européennes en vigueur pendant la période de production. Malgré cela, une utilisation impropre ou un entretien non approprié peuvent augmenter le risque de blessure.

Afin d'éviter les dangers pour la sécurité des personnes et les dommages à l'équipement interchangeable, lisez attentivement, comprenez et observez les recommandations contenues dans le manuel d'utilisation de la machine associée à cet équipement.

Indications pour l'équipement interchangeable :

1. Avant d'installer, inspecter, réparer, enlever ou remplacer l'équipement interchangeables ou les pièces, arrêtez le moteur en laissant la machine refroidir (15-20 minutes) et assurez-vous qu'il n'y a pas des pièces en mouvement, débranchez le capuchon de la bougie et montez la protection de l'équipement.
2. Pendant la manipulation de l'équipement pour le montage, le remplacement ou l'entretien, porter des gants de protection robustes. En général, évitez tout contact avec les outils de l'équipement et ne placez pas vos mains ou vos pieds près des d'outils en mouvement pour éviter les amputations et les blessures.
3. N'utilisez pas la machine associée à cet équipement si elle n'est pas correctement installée ou si elle ne fonctionne pas correctement.
4. Installer la protection sur l'équipement quand on n'utilise pas la machine.
5. Débranchez l'équipement en relâchant le levier correspondant quand on ne travaille pas ou en cas de danger –si par exemple quelqu'un arrive dans la zone dangereuse-, en cas de mauvais fonctionnement, visibilité réduite ou un impact contre un obstacle.
6. Débranchez l'équipement si vous traversez des routes ou des allées gravillonnées.
7. Débranchez l'équipement et arrêtez la machine en cas de vibrations anormales.
8. Pour garantir le niveau de sécurité de la machine, il faut utiliser uniquement des pièces détachées originales.

Indications pour le réglage et l'entretien :

DANGER !

Toutes les opérations de RÉGLAGE et d'ENTRETIEN doivent être exécutées avec le moteur à l'arrêt. Retirer le capuchon de la bougie ou la clé d'allumage (si présente) pour éviter les démarrages inattendus.

⚠ ATTENTION !

Avant d'effectuer les opérations de RÉGLAGE et d'ENTRETIEN, contrôler et s'assurer de la stabilité de la machine.

Maintenir serrés tous les écrous, les boulons et les vis pour garantir le fonctionnement de la machine dans des conditions de sécurité.

Utiliser uniquement des pièces de rechange originales. Le client perd tous les droits de garantie s'il utilise des pièces de rechange non originales.

Non apportare modifiche strutturali o adattamenti. Tali modifiche comportano il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità della ditta costruttrice.

Ci riserviamo il diritto di apportare miglioramenti costruttivi alla macchina e/o all'attrezzatura intercambiabile senza apportare modifiche a queste istruzioni.

2.1 DESCRIPTION ET CHAMP D'UTILISATION

La débroussailleuse ADC60A / ADC60B est un équipement utilisé en combinaison avec la machine MLT01 / MLT02 / MLT03 pour le fauchage de l'herbe et tailler les bordures pour un usage de loisirs et non professionnel.

⚠ ATTENTION !

Le client perd tous les droits de garantie sur cet outil s'il l'utilise avec des machines non autorisés par le fabricant (MLT01 / MLT02 / MLT03).

2.2 UTILISATION IMPROPRE

Utiliser la machine seulement pour couper l'herbe.

2.3 ZONE DE TRAVAIL

L'utilisateur est responsable de la sécurité des personnes, des choses ou des animaux, qui se trouvent à l'intérieur de la zone de danger de la machine.

Cette zone est définie comme la zone interne d'une circonférence ayant un rayon minimum de 20 m avec pour centre l'outil monté sur la machine  3.1.

Lorsque la machine est en fonction, il n'est pas permis de rester dans la zone de danger, quelle qu'en soit la raison. En règle générale, l'opérateur, qui a lu et compris dans son intégralité le manuel, est autorisé à res-

ter à l'intérieur de cette zone et d'occuper l'unique poste opérationnel placé, derrière le guidon en l'empoignant solidement. L'opérateur doit contrôler la zone environnante avant de démarrer la machine et faire particulièrement attention aux enfants et aux animaux.

Avant de commencer à travailler sur une zone déterminée, la nettoyer des objets étrangers.

Pendant le travail, faire très attention au terrain et à la zone environnante. Si l'on devait identifier des objets non désirés et/ou dangereux, avant de se déplacer du poste opérationnel pour les retirer, éteindre la machine et la placer en sécurité en empêchant son démarrage, son mouvement et son renversement.

2.4 VÊTEMENTS

ⓘ INFORMATION !

Le client doit se procurer lui-même ces équipements de protection individuelle

Pendant l'utilisation de la machine et les opérations d'entretien :

Il faut **TOUJOURS** des chaussures de sécurité, des gants, des protecteurs de l'ouïe appropriés et porter des chaussettes longues et résistantes, ainsi que des lunettes de protection.



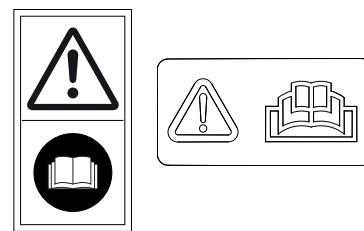
Ne portez pas de vêtements amples, de bijoux, de cravates, d'écharpes, de cordonnets penchées qui pourraient s'accrocher. Attacher les cheveux.

Pendant le déballage et le montage :

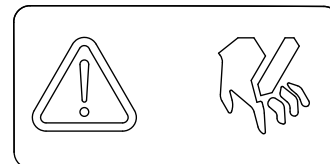
Il faut **TOUJOURS** utiliser des chaussures de sécurité, des gants et des vêtements résistants.



3. DÉFINITION DES PICTOGRAMMES



DANGER - lire le livret..



DANGER – ne pas approcher les mains aux outils de coupe.



DANGER – jet d'objets ne pas s'approcher à la débroussailleuse

⚠ DANGER !

Garder toutes les étiquettes propres et en bon état ; les remplacer si endommagées.

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Outils	Fil Ø3 mm Capacité de fil dans le logement : presque 7,5 m
Largeur de travail	60 cm
Hauteur de coupe	20 - 40 - 60 mm selon la tête utilisée
Réglages	Inclinaison latérale du plateau dans 2 positions: 0 et 6°
Rotation du bras de coupe dans 4 positions: 0, 15, 30 et 45 °	86x62x39(h) cm
Poids net	23 kg
Dimensions	86x62x39(h) cm

5. DÉPLACEMENT ET EMBALLAGE

La débroussailleuse DC60A a son emballage.

Pour manipuler l'emballage, soulevez-le à 2 personnes à l'aide des poignées placées sur le carton. Le poids est indiqué dans le chapitre « CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ».

⚠ ATTENTION !

Ne renversez pas et ne roulez pas l'emballage ; parce que on peut endommager les capots et/ou les pièces mécaniques.

ℹ INFORMATION !

En cas de fourniture de plusieurs machines ou équipements interchangeables sur palette, les décharger sans les faire tomber au sol. S'aider éventuellement avec un chariot élévateur.

6. DÉSEMBALLAGE / MONTAGE

 1.1 → 1.2 → 1.3 → 1.4 → 1.5 →

1.6 → 1.7 → 1.8 → 1.9 → 1.10 → 1.11

ℹ INFORMATION !

L'équipement à l'intérieur de l'emballage est réglé en position de travail à 45°, avant de commencer l'assemblage, faites-le tourner à 0°.  1.3

ℹ INFORMATION !

Pour monter l'équipement, la machine doit être inclinée avec le guidon vers le bas.  1.5

⚠ ATTENTION !

Soutenir la courroie lors de l'insertion de l'équipement sur la machine.  1.6

⚠ ATTENTION !

Introduire la courroie dans la poulie de l'équipement et vérifiez qu'elle se trouve à coté et non au-dessus des vis.  1.7

⚠ DANGER !

Pour un fonctionnement correct du système de freinage, les deux ressorts doivent être correctement accrochés.  1.8

⚠ DANGER !

En cas de rupture d'un ou des deux ressorts, procéder au remplacement avant d'utiliser la machine.

⚠ ATTENTION !

Pour remonter le capot appuyez sur le levier d'engagement de l'outil et relâchez-le une fois le capot inséré, en vérifiant que les deux rondelles sont à l'extérieur du capot. Serrez les vis avec la clé.

 1.9

⚠ ATTENTION !

Le câble de commande de sortie de fils doit être inséré dans les 2 passe-câbles, l'un est en boucle ouverte, l'autre doit être désenfilé du tubulaire.  1.11

6.1 MONTAGE DU FIL

 1.12 → 1.13 → 1.14 → 1.15 → 1.16 →

1.17 → 1.18

⚠ ATTENTION !

L'équipement est livré avec un écheveau de fil (3).  1.12 qui doit être coupé avec une paire de ciseaux en 2 parties X et Y d'égale longueur.  1.13

⚠ ATTENTION !

Les gorges porte-fil de la bobine sont 4 et reliées entre elles par une fente ou doit passer le fil.

Passez la pièce Y dans la douille inférieure puis dans la fente inférieure et enfin dans l'autre douille inférieure.

 1.14 Ensuite passez la pièce X dans une douille supérieure puis dans la fente supérieure et enfin dans l'autre douille supérieure

 1.15

⚠ ATTENTION !

Les deux extrémités d'un fil qui coupe à 20 mm du sol sortent des 2 gorges inférieures, les deux extrémités de l'autre fil qui coupe à 40 mm du sol sortent des deux gorges supérieures. La coupe ne doit pas nécessairement être faite avec les fils à ces 2 hauteurs, mais vous pouvez choisir d'utiliser une seule hauteur de coupe.

⚠ ATTENTION !

Les deux extrémités d'égale longueur de la même partie de fil doivent sortir de chaque paire de gorges, en passant par les douilles.  1.16

⚠ ATTENTION !

Enroulez les 2 parties du fil autour des 4 gorges de la bobine, en tournant la clé fournie (2)  1.2 dans le sens indiqué par la flèche sur la bobine, et en même temps immobiliser la partie inférieure de la tête porte-bobine.

Il est conseillé de garder les 4 fils tendus, pour avoir un enroulement correct et pour utiliser au mieux la capacité de la bobine  1.17

⚠ ATTENTION !

L'enroulement est correct si : à la fin du

travail le fil ne dépasse pas de la bobine et si environ 25 cm de fil dépassent des douilles. Après avoir monté la bobine, tirez les fils opposés en même temps.

 1.18

7. UTILISATION

Voir le paragraphe "Utilisation" dans le manuel de la machine associée.

⚠ DANGER !

Avant de procéder à la lecture, lire et comprendre dans son intégralité le chapitre « INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ».

7.1 SORTIE DE FIL DE COUPE

 3.2

Pour faire sortir les fils de coupe usés, tirez et relâchez le levier quand la tête est sur le sol et tourne.

⚠ ATTENTION !

Pour faire sortir plus de fil il faut tirer et relâcher le levier plusieurs fois.

7.2 INCLINAISON DU PLATEAU

 3.3

Le plateau de l'outil et la tête de coupe peuvent être inclinés de 6° en tirant doucement et tournant le levier latéral.

ℹ INFORMATION !

L'inclinaison de la tête permet de couper avec précision le long des bords, les trottoirs et les murs.

7.3 ROTATION DES ARM

 3.4

Le bras qui porte le plateau peut être tourné vers gauche de 15,30 et 45°, en le déverrouillant avec le levier supérieur et en le faisant tourner manuellement dans les positions préétablies.

8. STOCKAGE

Avant de ranger l'équipement interchangeable, nettoyez-le de l'herbe et/ou de la terre.

⚠ DANGER !

Couvrir l'outil avec des toiles de pro-

tection.

9. ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Maintenir serrés tous les écrous, les boulons et les vis pour garantir le fonctionnement de la machine et/ou de l'équipement interchangeable dans des conditions de sécurité.

DANGER !

Avant de procéder à la lecture, lire et comprendre dans son intégralité le chapitre « INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ».

9.1 GRAISSAGE

4.1

Après chaque utilisation et chaque lavage, il faut engraisser la siège du pivot de l'équipement avec de la graisse graphité.

9.2 RÉGLAGE DE LA SORTIE DU FIL

4.2

Si en tirant et relâchant le levier les fils de coupe ne sortent pas de la tête il faut régler le câble de commande agissant sur l'écrou et contre-écrou du levier.

9.3 REMPLACEMENT DE LA TÊTE

4.3

Quand la partie supérieure de la tête est usuré, pour la remplacer il faut l'enlever du plateau avec la clé fournie  1.2

10. NETTOYAGE ET LAVAGE

DANGER !

Avant de procéder à la lecture, lire et comprendre dans son intégralité le chapitre « INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ».

Avant de laver et/ou nettoyer la machine ou l'équipement interchangeable, attendre que toutes les pièces chaudes se soient refroidies (au moins 20 minutes). Utiliser de l'air comprimé ou une éponge avec du détergent neutre et de l'eau.

Après le lavage, appliquez une légère couche d'huile sur les lames et / ou les outils pour éviter l'oxydation.

ATTENTION !

Ne pas utiliser de l'eau sous pression pour laver la machine et/ou l'équipement interchangeable. Le moteur et les éventuelles installations électriques ou batteries pourraient s'endommager.

ATTENTION !

Éviter l'utilisation excessive d'eau à proximité des étiquettes. En cas de dommage, il faut le remplacer avant d'utiliser de nouveau la machine et/ou l'équipement interchangeable.

11. PROGRAMME D'ENTRETIEN

	Tous les	v. chapitre
Contrôle du serrage des éléments de fixation et de protections	Toujours avant de démarrer la machine - contrôler qu'il n'y ait pas de vis, boulons et/ou écrous non serrés et que les capots et les systèmes de protection sont intègres et correctement montés	-
Nettoyage	Après chaque utilisation	10
Graissage	Après chaque utilisation et après chaque lavage	9.1
Réglage du contrôle de sortie du fil	Lorsque les fils ne sortent pas de la tête de coupe à l'aide du levier approprié	9.2
Remplacement de la tête	Lorsque la tête de coupe est très usée ou cassée	9.3

12. PANNES POSSIBLES ET SOLUTIONS

	Cause possible	v. chapitre
Coupe d'herbe irrégulière	Herbe trop humide, laissez sécher	-
Aucun fil ne sort de la tête de coupe	Le câble du levier de commande doit être réglé	9.2
	Fils terminés	6.1
	Fils mal enroulés sur la bobine	6.1
La débroussailleuse ne fonctionne pas	Roulement de tête de coupe verrouillé	S'adresser à un atelier spécialisé
	Rupture de la courroie	S'adresser à un atelier spécialisé
La débroussailleuse ne s'arrête pas lorsque le levier respectif est relâché	Ressort endommagé, remplacez-le	6
	Le ressort n'est pas bien connecté, connectez le correctement	6
Si l'on ne réussit pas à résoudre le problème, contacter le centre d'assistance autorisé le plus proche		

13. INSTRUCTIONS SUPPLÉMENTAIRES

13.1 ÉLIMINATION

Le produit au terme de son cycle de vie doit être éliminé en suivant les normes en vigueur relatives à l'élimination différenciée et ne peut pas être traité comme un simple déchet urbain.

Le produit doit être éliminé auprès des centres de tri dédiés ou doit être remis au revendeur si l'on souhaite remplacer le produit par un autre produit équivalent et neuf.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et de substances qui peuvent polluer l'environnement si elles ne sont pas éliminées de manière opportune. De plus, certains de ces matériaux peuvent être recyclés en évitant de polluer l'environnement. Il est du devoir de tous de contribuer à la santé de l'environnement.

Le symbole , lorsque présent, identifie les appareils électriques et électroniques qui sont éliminés séparément comme prescrit par les normes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE. Ne pas jeter ces appareils dans les déchets municipaux mixtes, mais les remettre dans les zones de tri différencié.

Demander des informations aux autorités locales relatives aux zones dédiées à l'élimination des déchets.

Qui n'élimine pas le produit en suivant ce qui est indiqué dans ce paragraphe ne répond pas selon les normes en vigueur.

13.2 MISE HORS SERVICE ET DÉMANTÈLEMENT

La mise hors service et l'élimination de la machine et/ou de l'équipement interchangeable objet de ce manuel consistent au démontage du produit par du personnel autorisé dans le respect de ce qui est indiqué dans le Décret légis. 81/08 (utilisation des EPI, etc.) et dans la ségrégation et l'élimination successive comme indiqué dans le paragraphe « ÉLIMINATION » du présent manuel d'utilisation et d'entretien.

1. ALGEMENE INFORMATIE

1.1 INLEIDING

Wij danken u voor het in onze producten gestelde vertrouwen en wensen u veel plezier bij het gebruik van de machine en/of de wisselapparatuur.

Om een probleemloze werking te garanderen, hebben we deze gebruiksaanwijzing gemaakt. Door deze tips zorgvuldig op te volgen, zult u de voldoening hebben een machine of verwisselbare apparatuur te bezitten die lange tijd naar behoren werkt.

Alvorens in serie te worden vervaardigd, worden onze machines en onze verwisselbare uitrustingen zeer streng getest en tijdens de eigenlijke fabricage aan strenge controles onderworpen. Dit vormt voor ons en voor de gebruiker de beste kwaliteitsgarantie.

Deze machine en/of deze verwisselbare uitrusting heeft strenge neutrale tests ondergaan in het land van herkomst en voldoet aan de geldende veiligheidsnormen.

1.2 DE HANDLEIDING

De handleiding is verdeeld in hoofdstukken en paragrafen om de informatie zo duidelijk mogelijk weer te geven.

De instructies, tekeningen en documentatie in deze handleiding zijn van technische voorbehouden aard, strikt eigendom van de fabrikant (zie CE-verklaring op de laatste pagina) en mogen op geen enkele manier, geheel of gedeeltelijk, worden gereproduceerd.

De gebruikershandleiding moet zorgvuldig worden bewaard en moet de machine en/of de verwisselbare uitrusting vergezellen bij alle eigendomsveranderingen die deze tijdens zijn leven kan hebben.

Om dit mogelijk te maken, moet de handleiding met zorg worden behandeld, met schone handen en mag deze niet op vuile oppervlakken worden geplaatst.

Het moet worden opgeslagen in een omgeving die is beschermd tegen vocht en hitte en op een zodanige manier dat het altijd bij de hand is voor het ophelderen van eventuele twijfels. Er mogen geen onderdelen worden verwijderd, gewijzigd of afgescheurd.

1.3 HANDMATIGE SYMBOLOGIE

NEVARNOST!

Dit symbool wijst op situaties die de veiligheid in gevaar kunnen brengen, de dood en/of ernstig letsel van de gebruiker kunnen veroorzaken.

POZORI!

Dit symbool wijst op situaties die licht letsel bij de bediener en/of schade aan de machine kunnen veroorzaken.

INFORMACIJA!

Dit symbool markeert speciale indicaties voor duidelijkheid en gebruiksgemak.

Afbeeldingen worden aangegeven door de specifieke figuur (es.  2.1).

1.4 GEGEVENS VAN DE FABRIKANT

Zie CE-label.

Voor informatie en voor het bestellen van reserveonderdelen kunt u zich wenden tot de plaatselijke dealers onder vermelding van het artikelnummer en het productnummer dat u kunt vinden op het CE-label in  2.1.

1. Identificatie van de fabrikant
2. Identificatiecode van het product
3. Serienummer artikel
4. Massa
5. Jaar / Maand
6. Type product

2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

POZORI!

Lees en begrijp voor de montage en inbedrijfstelling van de machine of verwisselbare apparatuur in zijn geheel deze gebruikers- en onderhoudshandleiding en die van de multifunctionele machine waarop deze apparatuur is gemonteerd.

POZORI!

Het is de verantwoordelijkheid van de klant om zich alle informatie in deze handleiding eigen te maken om de machine of wisselbare uitrusting te kunnen gebruiken.

Deze machine en/of deze verwisselbare uitrusting voldoet aan alle Europese normen die tijdens de productieperiode van kracht zijn. Desondanks kan oneigenlijk gebruik of onvoldoende onderhoud het risico op

letsel vergroten.

Om gevaren voor de veiligheid van personen en schade aan de verwisselbare uitrustingen te voorkomen, dient u de aanbevelingen in de handleiding met betrekking tot de machine die bij deze uitrusting hoort zeer aandachtig te lezen, te begrijpen en op te volgen.

Richtlijnen voor verwisselbare apparatuur:

1. Voordat u vervangbare apparatuur of onderdelen installeert, inspecteert, repareert, verwijdt of vervangt, zet u de motor af en laat u de machine afkoelen (15-20 minuten) en controleert u of er geen bewegende onderdelen zijn, koppelt u de bougiecap los en monteert u de beschermkap van de apparatuur.
2. Draag stevige beschermende handschoenen bij het hanteren van de apparatuur voor montage, vervanging of onderhoud. Vermijd in het algemeen contact met het gereedschap van de apparatuur en plaats uw handen en voeten niet in de buurt van het bewegende gereedschap om amputaties en verwondingen te voorkomen.
3. Gebruik de machine die bij deze apparatuur hoort niet als deze niet correct is gemonteerd of niet goed werkt.
4. Installeer de afscherming op de apparatuur als de machine niet in gebruik is.
5. Schakel de uitrusting uit door de bijbehorende hendel los te laten wanneer er geen werkzaamheden worden uitgevoerd of wanneer gevaarlijke omstandigheden worden gevoeld, zoals bijvoorbeeld de nadering van vreemden in de gevarezone, eventuele storingen, verminderd zicht of een plotselinge botsing tegen een obstakel.
6. Schakel de uitrusting uit als u een grindweg of oprit oversteekt.
7. Schakel de apparatuur uit en zet de machine uit als u abnormale trillingen voelt.
8. Om het veiligheidsniveau van de machine te waarborgen, mogen alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt.

Indicaties voor afstelling en onderhoud:

POZORI!

Alle AFSTELLINGS- en ONDERHOUDSswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd met uitgeschakelde motor. Verwijder de bougiecap of de contactsleutel (indien aanwezig) om onverwacht starten te voorkomen.

POZORI!

Alvorens AFSTEL- en ONDERHOUDSswerkzaamheden uit te voeren, dient u de stabiliteit van de machine te controleren en te waarborgen.

Houd alle moeren, bouten en schroeven vast om een veilige werking van de machine te garanderen.

Gebruik alleen originele reserveonderdelen. De klant verliest alle garantierechten als niet-originele reserveonderdelen worden gebruikt.

Breng geen structurele veranderingen of aanpassingen aan. Dergelijke wijzigingen maken de garantie ongeldig en wijzen elke verantwoordelijkheid van de fabrikant af.

Wij behouden ons het recht voor om constructieve verbeteringen aan de machine en/of de verwisselbare uitrusting aan te brengen zonder enige wijziging aan te brengen in deze instructies.

2.1 DESCRIZIONE E CAMPO D'UTILIZZO

De bosmaaier ADC60A / ADC60B is apparatuur die wordt gebruikt in combinatie met de MLT01 / MLT02 / MLT03 machine voor het maaien van gras en het trimmen van randen voor hobbymatig en niet-professioneel gebruik.

! POZOR!

De klant verliest alle garantierechten op dit apparaat als hij het gebruikt met apparaten die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd (MLT01 / MLT02 / MLT03).

2.2 MISBRUIK

Gebruik de machine niet om andere dingen dan gras te maaien.

2.3 WERKRUIMTE

De gebruiker is verantwoordelijk voor de veiligheid van mensen, dingen of dieren die zich binnen de gevarenszone van de machine bevinden.

Deze zone wordt gedefinieerd als het interne gebied van een omtrek met een minimale straal van 20 m met het gereedschap op de machine in het midden  3.1.

Wanneer de machine draait, is het om welke reden dan ook niet toegestaan om in de gevarenszone te blijven. Alleen de bediener die de handleiding in al zijn onderdelen heeft gelezen en begrepen, is bevoegd om binnen dit gebied te blijven en de enige bedieningspositie achter het stuur in te nemen, waarbij hij het stuur stevig

vasthoudt.

De bediener moet de omgeving controleren voordat hij de machine start en bijzondere aandacht besteden aan kinderen en dieren.

Voordat u aan een bepaald gebied begint te werken, moet u het vrijmaken van vreemde voorwerpen.

Let tijdens het werken altijd op de grond en de omgeving. Als ongewenste en/of gevaarlijke voorwerpen worden geïdentificeerd, moet u de machine uitschakelen voordat u de bedieningspost verlaat om ze te verwijderen en beveiligen door te voorkomen dat deze start, beweegt en kantelt.

2.4 KLEDING

i INFORMATIE!

De aanschaf van dergelijke persoonlijke beschermingsmiddelen valt uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de klant.

Tijdens gebruik van de machine en onderhoudswerkzaamheden:

het is **VERPLICHT** om altijd veiligheidsschoenen, handschoenen, geschikte orthoprotectors en een lange, stevige broek en veiligheidsbril te dragen.



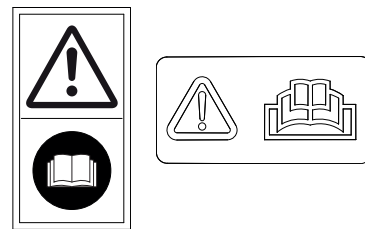
Draag geen wijde kleding, sieraden, stropdassen, sjaals, hangende koorden die bekneld kunnen raken. Bind je haar vast.

Bij uitpakken en monteren:

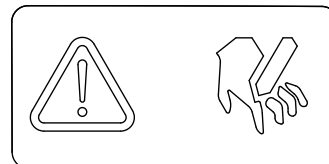
het is **VERPLICHT** om altijd veiligheidsschoenen, handschoenen en resistente kleding te gebruiken.



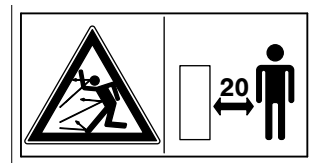
3. DEFINITIE VAN PICTOGRAMMEN



GEVAAR - lees het boekje.



GEVAAR – breng uw handen niet in de buurt van de snij-elementen



GEVAAR – wegschieten van objecten, de bosmaaier niet naderen

! NEVARNOST!

Houd alle labels schoon en in goede staat, vervang ze indien beschadigd.

4. TEHNIČNE LASTNOSTI

Gereedschappen	Draad Ø3 mm Draadcapaciteit in de behuizing ca. 7,5 m
Werkbreedte	60 cm
Snijhoogte	20 - 40 - 60 mm afhankelijk van de gebruikte kop
Regelingen	Zijdelingse helling van de plaat in twee standen: 0 e 6° Rotatie snijarm in 4 standen: 0, 15, 30 en 45 °
Nettogewicht	23 kg
Afmetingen	86x62x39(h) cm

5. BEHANDELING EN VERPAKKING

De bosmaaier heeft zijn eigen verpakking. Hef de verpakking met 2 personen om ze

te verplaatsen en gebruik de handgrepen

Het gewicht wordt aangegeven in het hoofdstuk "TECHNISCHE KENMERKEN".

POZOR!

Kantel of rol het pakket niet. Mogelijke schade aan motorkappen en/of mechanische onderdelen.

INFORMATIJA!

In geval van levering van meerdere machines of verwisselbare uitrustingen op pallets, deze uitpakken zonder ze op de grond te laten vallen. Eventueel zelf helpen met een heftruck.

6. UITPAKKEN / MONTEREN

 1.1 → 1.2 → 1.3 → 1.4 → 1.5 →

1.6 → 1.7 → 1.8 → 1.9 → 1.10 → 1.11

NEVARNOST!

De apparatuur in de verpakking is 45° gedraaid, voordat u met de montage begint, draait u ze op 0°. 

NEVARNOST!

Om de uitrusting te monteren, moet u de machine kantelen met het stuur naar beneden 

POZOR!

riem terwijl u de apparatuur op de machine plaatst. Ondersteun de... 

POZOR!

Steek de riem in de poelie van het apparaat en controleer of deze zich naast de schroeven bevindt en niet erboven 

POZOR!

Voor een correcte werking van het remsysteem moeten beide veren correct ingehaakt zijn. 

POZOR!

Als een of beide veren breken, vervang ze dan voordat u de machine gebruikt.

POZOR!

Om de kap terug te plaatsen drukt u op de hendel om de uitrusting vast te maken en laat u deze los nadat de kap is vastgeklikt, waarbij u controleert of beide sluitringen zich buiten de kap bevinden. Draai de schroeven vast met de sleutel 

POZOR!

De besturingskabel van de draaduitgang moet in de twee kabelwartels worden gestoken, één is een open lus, de andere moet uit de buis worden getrokken. .



6.1 DRAADMONTAGE

 1.12 → 1.13 → 1.14 → 1.15 → 1.16 →

1.17 → 1.18

POZOR!

De apparatuur wordt geleverd met een draadstreng [3]  2 dat met een schaar in twee delen van gelijke lengte moet worden gesneden X en Y. 

POZOR!

Er zijn 4 draadgroeven op de spoel, parsgevijs met elkaar verbonden door middel van een gleuf waar de draad doorheen moet.

Haal deel Y door de onderste bus, dan door de onderste gleuf en tenslotte door de andere onderste bus 

Haal dan deel X door de bovenste bus, dan door de bovenste gleuf en tenslotte door de andere bovenste bus. 

POZOR!

Uit de twee onderste groeven komen de twee uiteinden van een draad die u op 20 mm van de grond snijdt, uit de twee bovenste groeven komen de twee uiteinden van de andere draad die u op 40 mm van de grond snijdt.

Het snijden hoeft niet plaats te vinden met de draden op de twee hoogtes, maar u kunt ervoor kiezen om slechts één snijhoogte te gebruiken.

POZOR!

Vanuit elk paar groeven moeten de twee even lange uiteinden van hetzelfde stuk draad de bussen verlaten. 

POZOR!

Wikkel de twee stukken draad op de 4 groeven van de spoel en draai de meegeleverde sleutel [2]  in de richting van de pijl op de spoel en houd het onderste deel van de kop van de spoelhouders vast.

Het is raadzaam de 4 draden strak te houden voor een correcte wikkeling en om de spoelcapaciteit ten volle te benutten.



POZOR!

De opwikkeling is correct als de draad niet uit de spoel steekt wanneer ongeveer 25 cm draad aan het eind uit de bussen komt.

Nadat de spoel is gemonteerd, trekt u tegelijkertijd aan de tegenoverliggende draden-



7. GEBRUIK

Raadpleeg de paragraaf "GEBRUIK" in de handleiding van de bijbehorende machine.

NEVARNOST!

Voordat u verder gaat met lezen, moet u het hoofdstuk "VEILIGHEIDSTRUCTURIES" lezen en volledig begrijpen.

7.1 SNIJDRAADUITLAAT



Om de snijdraden naar buiten te laten komen als ze versleten zijn, trekt u aan de hendel en laat u deze los terwijl de kop op de grond rust en draait.

POZOR!

Om meer draad eruit te krijgen, de hendel niet getrokken houden, maar meerdere keren trekken en loslaten.

7.2 SCHOTEL KANTELEN



De plaat en dus de snijkop kan 6 ° worden geheld door de zijhendel enigszins te trekken en te draaien.

NEVARNOST!

Door de helling van de kop kunt u nauwkeurig trimmen langs de randen van stoepen en muren

7.3 ARM ROTATIE



De arm van de plaat kan 15, 30 en 45° naar links worden gedraaid, door hem met de bovenste hendel te ontgrendelen en handmatig in de vooraf ingestelde standen te draaien.

8. OPSLAG

Alvorens de wisselbare apparatuur op te bergen, deze ontdoen van gras en/of aarde

POZORI!

Bedek de apparatuur indien nodig met een zeil.

9. PERIODIEK ONDERHOUD

Houd alle moeren, bouten en schroeven vast om een veilige werking van de machine en/of verwisselbare apparatuur te garanderen.

NEVARNOST!

Voordat u verder gaat met lezen, moet u het hoofdstuk "VEILIGHEIDSTRUCTURIES" lezen en volledig begrijpen.

9.1 SMEREN



Na elk gebruik en na elke reinigingsbeurt moet de penzitting van het apparaat worden ingevet met grafietvet.

9.2 DRAADUITGANG AANPASSING



Als de snijdraden niet uit de kop komen door de hendel te trekken en los te laten, moet u de stuurkabel afstellen via de moer en borgmoer van de hendel.

9.3 HOOFDVERVANGING



Het bovenste deel van de kop dat aan het apparaat is bevestigd is onderhevig aan slijtage. Om het te vervangen moet het van de plaat worden verwijderd met de meegeleverde sleutel [2]  1.2

10. SCHOONMAKEN EN WASSEN

NEVARNOST!

Pred nadalnjim branjem priročnika, morate prebrati in v celoti razumeti poglavje "VARNOSTNA NAVODILA".

Pred pranjem in/ali čiščenjem stroja ali izmenljive opreme počakajte, da se vsi topli deli ohladijo (najmanj 20 minut). Uporabite stisnjen zrak ali spužvo z nevtralnimi čistilnimi sredstvom in vodo.

POZORI!

Za pranje stroja in/ali izmenljive opreme nikoli ne uporabite vode pod pritiskom. Motor, eventualna električna napeljava ali baterije se lahko pri tem poškodujejo.

POZORI!

V bližini etiket ne uporabljajte vode v pretirani količini. V primeru poškodbe etiket morate le-te zamenjati še preden ponovno uporabite stroj in/ali izmenljivo opremo

11. ONDERHOUDSSCHEMA

	Hoe vaak	v.zip code
Aanscherping van bevestigingsmiddelen en beschermingen	Controleer altijd voordat u de machine start - controleer of er geen schroeven, bouten en/of moeren niet zijn aangedraaid en of de motorkappen en beveiligingssystemen intact zijn en correct zijn gemonteerd	-
Zindelijkheid	Na elk gebruik	10
Smeren	Na elk gebruik en na elke wasbeurt	9.1
Regeling bediening draaduitgang	Als de draden niet uit de snijkop komen door de hendel gebruiken	9.2
Vervanging van de kop	Als de snijkop zeer versleten of stuk is	9.3

12. MOGELIJKE STORINGEN EN OPLOSSINGEN

	Mogelijke oorzaak	zie hoofdstuk
Oneffen gras maaien	Gras te nat, laat het drogen	-
De draden komen niet uit de snijkop	De kabel van de hendel moet worden geregeld	9.2
	Beëindigde draden	6.1
	Draden slecht op de spoel gewikkeld	6.1
De bosmaaier werkt niet	Lager van de snijkop geblokkeerd	Wend u tot een gespecialiseerde werkplaats
	Riembreuk	Wend u tot een gespecialiseerde werkplaats
De bosmaaier stopt niet als de hendel wordt gelost	Beschadigde veren, vervangen	6
	Veren niet goed aangesloten, sluit ze correct aan	6

Als u het probleem niet kunt oplossen, neemt u contact op met uw dichtstbijzijnde geautoriseerde servicecentrum

13. INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE

13.1 ELIMINARE

La sfârșitul duratei de viață, echipamentul trebuie eliminat conform normelor în vigoare privind eliminarea diferențiată și nu poate fi tratat ca deșeu menaj obișnuit.

Produsul trebuie eliminat la centrele de colectare dedicate sau restituit revânzătorului dacă se dorește înlocuirea acestuia cu altul echivalent nou.

Produsul este alcătuit din părți care nu sunt biodegradabile și substanțe care pot polua mediul înconjurător dacă nu sunt eliminate adecvat. În plus, unele dintre aceste materiale pot fi reciclate evitând poluarea mediului. Suntem cu toții responsabili de protejarea mediului.

Simbolul , când este prezent, identifică echipamentele electrice și electronice care trebuie eliminate separat conform normelor 2002/95/CE, 2002/96/CE și 2003/108/CE. Nu eliminați aceste echipamente împreună cu deșeurile menajere mixte, ci transportați-le în zonele de colectare diferențiată.

Solicitați informații de la autoritățile locale privind zonele dedicate eliminării deșeurilor.

Cine nu elimină produsul respectând indicațiile din acest paragraf, răspunde în conformitate cu normele în vigoare.

13.2 SCOATEREA ȘI UZ ȘI DEZMEMBRAREA

Scoaterea din uz și dezmembrarea mașinii și/sau a echipamentului interschimbabil care face obiectul acestui manual constă în demontarea produsului de către personalul autorizat conform decr. leg. 81/08 (utilizarea EIP, etc.) și în separarea și eliminarea succesivă conform paragrafului ELIMINARE din prezentul manual de utilizare și întreținere.

1. INFORMACIÓN GENERAL

1.1 INTRODUCCIÓN

Agradecemos la confianza depositada en nuestros productos y le deseamos un agradable uso de la máquina y/o de la herramienta intercambiable.

Hemos creado estas instrucciones de uso para asegurar un funcionamiento sin inconvenientes. Siguiendo atentamente estas recomendaciones, tendrá la satisfacción de poseer por mucho tiempo una máquina o una herramienta intercambiable que funciona correctamente.

Antes de fabricar en serie, nuestras máquinas y nuestras herramientas intercambiables se prueban de manera muy rigurosa y, durante la misma fabricación, se someten a severos controles. Esto constituye, para nosotros y para el usuario, la mejor garantía de calidad.

Esta máquina y/o herramienta intercambiable ha sido sometida a rigurosas pruebas neutrales en el país de origen y responde a las normas de seguridad vigentes.

1.2 EL MANUAL

El manual está subdividido en **capítulos y apartados** en modo de presentar la información de la manera más clara posible.

Las instrucciones, los dibujos y la documentación contenidos en el presente manual son de naturaleza técnica reservada, de exclusiva propiedad del fabricante (ver la declaración CE en la última página) y no pueden ser reproducidos de ninguna manera, ni integralmente, ni parcialmente.

El manual de uso debe ser conservado con cuidado y debe acompañar a la máquina y/o a la herramienta intercambiable en todos los cambios de propiedad que la misma pueda tener a lo largo de su vida útil.

Para favorecer esto, el manual debe ser manipulado con cuidado, con las manos limpias y no debe ser depositado sobre superficies sucias.

Debe ser conservado en un ambiente protegido de la humedad y el calor, y de manera que esté siempre al alcance de la mano para esclarecer eventuales dudas. No se deben quitar, modificar ni cortar partes del presente manual.

1.3 SIMBOLOGÍA DEL MANUAL

¡PELIGRO!

Este símbolo señala situaciones que pueden influenciar la seguridad, causar muerte y/o lesiones graves al usuario.

¡ATENCIÓN!

Este símbolo señala situaciones que pueden causar lesiones leves al usuario y/o daños a la máquina.

¡INFORMACIÓN!

Este símbolo señala indicaciones especiales para mayor comprensibilidad y facilidad de uso.

Las imágenes se indican en la figura específica (ej.  2.1).

1.4 DATOS DEL FABRICANTE

Ver la etiqueta CE.

Para información y para pedidos de piezas de repuestos, por favor haga referencia a los revendedores de su zona citando el número del artículo y el número de producción que se encuentra en la etiqueta CE que se muestra en  2.1.

1. Identificazione costruttore
2. código de identificación del producto
3. Número de serie dale artículo
4. Peso
5. Año / Mes
6. Categoría del producto

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡PELIGRO!

Antes del montaje y la puesta en marcha de la máquina o de la herramienta intercambiable, leer y comprender completamente el presente manual de uso y mantenimiento y también el de la máquina multifunción sobre la cual está montada esta herramienta.

¡PELIGRO!

Es responsabilidad del cliente asimilar las informaciones incluidas en este manual para utilizar la máquina o las herramientas intercambiable

Esta máquina y/o esta herramienta intercambiable satisface todos los estándares europeos en vigor en el período de producción. No obstante esto, el uso incorrecto o un mantenimiento no adecuado pueden aumentar el riesgo de lesión.

Con el objetivo de evitar peligros para la salud de las personas y daños en la herramienta intercambiable, leer muy atentamente, comprender y observar las recomendaciones contenidas en el manual relativo a la máquina asociada a esta herramienta.

Indicaciones para la herramienta intercambiable:

1. Antes de instalar, inspeccionar, reparar, quitar o sustituir la herramienta intercambiable o partes, detener el motor dejando enfriar la máquina (15-20 minutos) y garantizar que no haya partes en movimiento, desconectar el capuchón de la bujía y montar la protección de la herramienta.
2. Cuando se quiere manipular la herramienta para el montaje, la sustitución o el mantenimiento utilizar guantes protectores resistentes. Evitar el contacto en general con los utensilios de la herramienta y no meter las manos y los pies cerca de los utensilios en movimiento con el fin de evitar amputaciones y heridas.
3. No utilizar la máquina asociada a esta herramienta si esta última no está correctamente montada o si no funciona correctamente.
4. Instalar la protección en la herramienta si no se usa la máquina.
5. Desconectar la herramienta soltando la palanca correspondiente cuando no se realizan operaciones de trabajo o si se advierten condiciones de peligro, como por ejemplo, el acercamiento de extraños en la zona de peligro, eventuales averías, visibilidad reducida o también golpe imprevisto contra un costado.
6. Desconectar la herramienta si se atraviesan calles o caminos con grava.
7. Desconectar la herramienta y apagar la máquina si se perciben vibraciones anómalas.
8. Para garantizar el nivel de seguridad de la máquina, es necesario utilizar exclusivamente repuestos originales.

Indicaciones para la regulación y el mantenimiento:

¡PELIGRO!

Todas las operaciones de REGULACIÓN y MANTENIMIENTO se deben realizar con el motor apagado. Quite el capuchón de la bujía o la llave de encendido (si está presente) para evitar encendidos inesperados.

¡ATENCIÓN!

Antes de efectuar operaciones de REGULACIÓN y MANTENIMIENTO controle y verifique la estabilidad de la máquina.

Mantener ajustadas todas las tuercas, los pernos y los tornillos para garantizar el funcionamiento de la máquina en condiciones de seguridad.

Utilizar solo piezas de repuestos originales Eurosystems. El propietario pierde todo derecho a la garantía en caso de que se utilicen repuestos no originales.

No realizar modificaciones estructurales ni adaptaciones. Dichas modificaciones comportan la caducidad de la garantía y la declinación de toda responsabilidad de la empresa fabricante.

Nos reservamos el derecho de aportar mejoras constructivas a la máquina y/o herramienta intercambiable sin aportar modificaciones a estas instrucciones.

2.1 DESCRIPCIÓN Y ÁMBITO DE USO

La desbrozadora ADC60A / ADC60B es un accesorio - de sector de afición y no profesional - que se utiliza junto en combinación con la máquina MLT01 / MLT02 / MLT03 para el corte de hierba y recorte de bordes.

¡ATENCIÓN!

El cliente pierde cualquier derecho de garantía si utiliza esta herramienta junta con máquinas diferentes de MLT01 / MLT02 / MLT03 que son aprobadas por el constructor.

2.2 USO INCORRECTO

No usar la máquina para cortar cosas diferentes de la hierba.

2.3 ÁREA DE TRABAJO

El usuario es responsable de la seguridad de las personas, de las cosas o de los animales, que se encuentran en el interior de la zona de peligro de la máquina.

Dicha zona está definida como el área interior de una circunferencia de radio mínimo de 20 m siendo el centro la herramienta montada en la máquina  3.1. Cuando la máquina está en funcionamiento no está permitido estar en la zona de peligro por ninguna razón. Solamente el operador, que haya leído y comprendido el manual en todas sus partes, está autorizado a estar en el interior de dicha área y a ocupar la única ubicación operativa ubicada detrás del manubrio empuñándolo fuertemente.

El operador debe controlar la zona circundante antes de poner en marcha la máquina y prestar particular atención a niños y animales.

Antes de iniciar el trabajo de una determinada área, limpiarla de objetos extraños.

Durante el trabajo prestar siempre atención al terreno y a la zona circundante. Si se identifican objetos indeseados y/o peligrosos, antes de moverlos de la ubicación operativa, para quitarlos debe apagar la máquina y ponerla en seguridad evitando su encendido, el movimiento y el vuelco.

2.4 VESTIMENTA

¡INFORMACIÓN!

El suministro de dichos dispositivos de protección individual es tarea exclusiva del cliente o del empleador.

Durante el uso de la máquina y las operaciones de mantenimiento:

es **OBLIGATORIO** usar siempre calzado de seguridad, guantes, protectores auditivos adecuados y utilizar pantalones largos y resistentes y gafas protectoras.



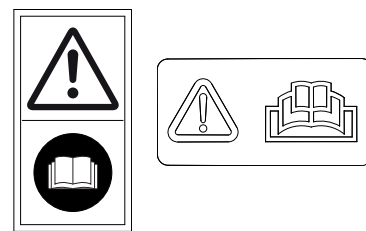
No use ropa suelta, joyas, corbatas, bufandas ni cordones colgantes que puedan quedar atrapados en la máquina. Recójase el cabello.

Durante el desembalaje y el montaje:

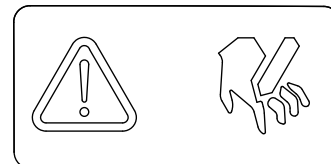
es **OBLIGATORIO** usar siempre calzado de seguridad, guantes y vestimentas resistentes.



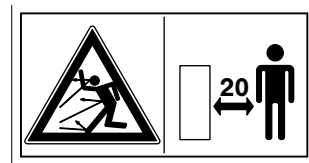
3. DEFINICIÓN DE LOS PICTOGRAMAS



PELIGRO - lea el folleto..



PELIGRO - no acercar las manos a los elementos de corte



PELIGRO - Riesgos debidos a proyecciones de objetos. No acercarse a la desbrozadora.

¡PELIGRO!

Mantenga todas las etiquetas limpias y en buenas condiciones, reemplácelas si están dañadas.

4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Herramientas	Hilo Ø3 mm Capacidad asiento: ± 7,5 m de hilo
Anchura de trabajo	60 cm
Altura de corte	20 - 40 - 60 mm dependiendo del cabezal utilizado
Regulaciones	Inclinación del plato de corte en dos posiciones: 0 e 6° Rotación del brazo de cortes en cuatro posiciones: 0, 15,30 e 45°
Peso neto	20 kg
Tamaño	86x62x39(h) cm

5. MANIPULACIÓN Y EMBALAJE

La desbrozadora está dentro de su propio embalaje.

Para movimentarlo, se necesitan dos personas y deben utilizar los agarres de la caja. El peso bruto está indicado en el capítulo "Datos Técnicos"

⚠ ¡ATENCIÓN!

No tumbar ni hacer rodar el embalaje. Posible daño del cobertor y/u órganos mecánicos.

ℹ ¡INFORMACIÓN!

En caso de abastecimiento de varias máquinas o herramientas intercambiables en el palé, desmontar sin hacerlas caer al suelo. Ayudarse eventualmente con una carretilla elevadora.

6. DESEMBALAJE / MONTAJE

 1.1 → 1.2 → 1.3 → 1.4 → 1.5 → 1.6 → 1.7 → 1.8 → 1.9 → 1.10 → 1.11

ℹ ¡INFORMACIÓN!

Dentro del embalaje la desbrozadora se encuentra ya puesta en posición de trabajo a 45°; antes de empezar a utilizarla, hay que ponerla en posición 0° .  1.3

ℹ ¡INFORMACIÓN!

Para montar la desbrozadora el cuerpo principal de la máquina debe estar inclinado con el manillar hacia abajo.  1.5

⚠ ¡ATENCIÓN!

Durante el enganche de la desbrozadora al cuerpo principal de la máquina, mantener la correa elevada..  1.6

Colocar la correa en la polea de la desbrozadora y comprobar que esté al lado de los tonillos y no encima de ellos.  1.7

⚠ ¡ATENCIÓN!

Para un correcto funcionamiento del sistema de frenado es necesario que ambos muelles estén correctamente enganchados..  1.8

⚠ ¡PELIGRO!

En caso de rotura de uno o ambos muelles proceder con la sustitución antes de usar la máquina.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Para montar el cofre, empujar la maneta de embrague de la herramienta y sol-

tarla en cuanto el cofre esté en su sitio. Comprobar que las arandelas estén al exterior del cofre. Luego apretar los tornillos con una llave  1.9

⚠ ¡ATENCIÓN!

Hay que colocar el cable de control de salida de los hilos, en los dos pasacables. El primer pasacable es un anillo abierto, el segundo es una media luna de metal que se encuentra en el soporte manillar. Hay que sacarlo de allí y luego volver a ponerlo en su asiento  1.11

6.1 MONTAJE DE ALAMBRE

 1.12 → 1.13 → 1.14 → 1.15 → 1.16 → 1.17 → 1.18

⚠ ¡ATENCIÓN!

El cortabordes está equipado con un carrete de hilo [3]  1.2. Partir el hilo en dos partes iguales – X e Y – por una tijera  1.13

⚠ ¡ATENCIÓN!

Las guías donde alojar el hilo del carrete son 4, acopladas por un ojal donde tiene que pasar el hilo. Pasar la parte Y por el casquillo inferior, luego por el ojal inferior y por fin en el otro casquillo inferior  1.14. Pasar la parte X por un casquillo superior, luego por el ojal superior y por fin por el otro casquillo superior.  1.15

⚠ ¡ATENCIÓN!

Desde las dos guías inferiores salen los dos extremos de un hilo que corta a 20 mm del suelo. Desde las dos guías superiores salen los dos extremos de un hilo que corta a 40 mm del suelo. Es posible elegir la altura de corte (20 mm del suelo o 40 mm del suelo) pero, montar ambos los hilos mejora la calidad del corte.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Desde cada pareja de guías deben salir – pasando por los casquillos – los dos extremos de igual tamaño del mismo trozo de hilo  1.16

⚠ ¡ATENCIÓN!

Enrollar los dos trozos de hilo en las 4 guías de la bobina, rotando la llave [2]  1.2 en dotación, según indicado por la flecha en la bobina misma y manteniendo firme la parte inferior del cabezal de la bobina. Para un bobinado correcto y para aprovechar al máximo la capacidad de la

bobina, se aconseja de mantener en tensión los 4 hilos  1.17

⚠ ¡ATENCIÓN!

El rebobinado está bien hecho si: al final el hilo no sale de la bobina y si desde los casquillos salen más o menos 25 cm de hilo.

Cuando la bobina está montada, tirar simultáneamente los hilos opuestos.

 1.18

7. USO

Ver el apartado "USO" en el manual de la máquina asociada.

⚠ ¡PELIGRO!

Antes de proceder con la lectura, leer y comprender completamente el capítulo "INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD".

7.1 SALIDA DE ALAMBRE DE CORTE

 3.2

Para que los hilos de corte desgastados salgan, hay que empujar y soltar la palanca mientras el cabezal está al suelo rotando.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Para que salga más hilo, tirar y soltar la palanca repetidamente

7.2 INCLINACIÓN DEL PLATO

 3.3

El plato del cortabordes y el cabezal, se puede inclinar de 6° tirando hacia fuera y luego rotando la palanca lateral. .

ℹ ¡INFORMACIÓN!

El cabezal inclinado permite de recortar con más precisión las esquinas y los bordes de andenes y muros

7.3 ROTACIÓN DEL BRAZO

 3.4

Es posible rotar de 15,30 y 45° hacia la izquierda, el brazo que sustenta el plato: hay que desbloquearlo con la palanca superior y girarlo manualmente en las posiciones deseadas.

8. ALMACENAMIENTO

Antes de almacenar la herramienta, hay que limpiarla quitando hierba y barro o cualquier suciedad

⚠ ¡ATENCIÓN!

Cubrir la herramienta con una lona protectora

9. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Mantener ajustadas todas las tuercas, los pernos y los tornillos para garantizar el funcionamiento de la máquina y/o de la herramienta intercambiable en condiciones de seguridad.

⚠ ¡PELIGRO!

Antes de proceder con la lectura, leer y comprender completamente el capítulo "INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD".

9.1 ENGRASADO



4.1

Después de cada uso hay que engrasar el asiento del perno del cortabordes, con

9.2 REGULACIÓN DE LA CUCHILLA



4.2

Si tirando y soltando la correspondiente palanca, los hilos de corte no salen del cabezal, hay que regular el cable de mando actuando sobre la tuerca y la contra-tuerca de la misma palanca

9.3 SUSTITUIR LA CUCHILLA



4.3

La parte superior del cabezal está sujeta a desgaste; para sustituirla hay que quitarla del plato utilizando la llave (2) en dotación  1.2

10. LIMPIEZA Y LAVADO

⚠ ¡PELIGRO!

Antes de proceder con la lectura, leer y comprender completamente el capítulo

"INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD".

Antes de lavar y/o limpiar la máquina o la herramienta intercambiable, esperar que todas las partes calientes se hayan enfriado (al menos 20 minutos). Utilizar aire comprimido o una esponja con detergente neutro y agua.

Después del lavado, aplicar una ligera capa de aceite sobre las cuchillas y/o utensilios para evitar la oxidación.

⚠ ¡ATENCIÓN!

No utilizar agua con presión para lavar la máquina y/o la herramienta intercambiable. El motor y las eventuales instalaciones eléctricas o baterías podrían dañarse.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Evitar el uso excesivo de agua cerca de las etiquetas. En caso de daños, es necesario sustituirla antes de usar nuevamente la máquina y/o la herramienta intercambiable.

11. PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

	Cada cuánto	v. capítulo
Control ajuste elementos de fijación y protecciones	Siempre antes de encender la máquina controlar que no haya tornillos, pernos y/o tuercas sin ajustar y que los cobertores y los sistemas de protección estén enteros y correctamente montados.	-
Limpieza	Después de cada uso	10
Engrasado	Después de cada uso y después de cada lavado	9.1
Ajuste del control de salida de cable	Cuando los cables no salen del cabezal de corte utilizando la palanca adecuada	9.2
Reemplazo de cabezal	Cuando el cabezal de corte está muy desgastado o roto	9.3

12. POSIBLES AVERÍAS Y SOLUCIONES

	Posible causa	v. capítulo
Corte de hierba irregular	Juego excesivo en la cuchilla, corregir el juego de la cuchilla	-
No salen cables del cabezal de corte	El cable de la palanca de control debe ajustarse	9.2
	Cables terminados	6.1
	Cables mal enrollados en la bobina	6.1
La desbrozadora no funciona	Rodamiento de cabezal de corte bloqueado	Dirigirse a un taller especializado
	Rotura de cinturón	Dirigirse a un taller especializado
La desbrozadora no se detiene cuando se suelta la palanca respectiva	Muelle dañado, sustituir	6
	Muelle no conectado bien, conectarlo correctamente	6

En el caso de que no se logre resolver el problema, contactar con el centro de asistencia autorizado más cercano.

13. INSTRUCCIONES SUPLEMENTARIAS

13.1 ELIMINACIÓN

El producto al final de su ciclo de vida útil debe ser eliminado siguiendo las normas vigentes relativas a la eliminación diferenciada y no puede ser tratado como un simple desecho urbano.

El producto debe ser eliminado en centros de recolección específicos o debe ser restituido al revendedor en caso se quiera sustituir el producto con otro nuevo equivalente.

El producto está compuesto por partes no biodegradables y sustancias que pueden contaminar el medio ambiente circundante si no son oportunamente eliminadas.

Además, algunos de estos materiales pueden ser reciclados evitando la contaminación del medio ambiente. Es un deber de todos contribuir a la salud del medio ambiente.

El símbolo , cuando está presente, identifica los aparatos eléctricos y electrónicos que se deben eliminar separadamente como prescrito por las normas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE. No tirar dichos aparatos en los desechos municipales mixtos, sino llevarlos a las áreas específicas de recolección diferenciada.

Solicitar información a las autoridades locales de las zonas específicas para la eliminación de los residuos.

Quien no elimina el producto siguiendo lo indicado en este apartado deberá responder según las normas vigentes.

13.2 PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ELIMINACIÓN

La puesta fuera de servicio y eliminación de la Máquina y/o de la herramienta intercambiable objeto de este manual de uso, consiste en el desmontaje del producto por parte del personal autorizado en obediencia a lo indicado en el D.Lgs 81/08 (utilización de los DPI, etc.) y en la sucesiva segregación y eliminación como se indica en el apartado "ELIMINACIÓN" del presente Manual de uso y mantenimiento.

1. SPLOŠNE INFORMACIJE

1.1 UVOD

Zahvaljujemo se vam za zaupanje, ki ste ga z nakupom izkazali našim proizvodom in vam želimo prijetno uporabo stroja in/ali izmenljive opreme.

Navodila za uporabo smo sestavili z namenom, da zagotovimo delovanje stroja brez težav. Ob natančnem upoštevanju nasvetov je zagotovljena dolgotrajna in nemotena uporaba stroja ali izmenljive opreme.

Vsi naši stroji in izmenljivi deli opreme so še pred začetkom serijske proizvodnje natančno in strogo preizkušeni, med samo proizvodnjo pa se izvajajo redne in temeljite kontrole. Prav ti ukrepi so za nas in za uporabnika največja garancija kakovosti.

Na stroju in/ali izmenljivi opremi so bili v državi izvora opravljeni rigorozni nepriestranski preizkusi, da se zagotovi izpolnjevanje vseh veljavnih standardov. Da se takšno raven varnosti ohrani, je obvezna uporaba originalnih nadomestnih delov.

1.2 PRIROČNIK

Priročnik je razdeljen v poglavja in odstavke, da so vse informacije predstavljene na kar najbolj jasen način.

Navodila, skice in dokumentacija v tem priročniku so zaupne tehnične narave in so strogo last proizvajalca (glejte izjavo ES na zadnji strani), zato jih ni dovoljeno razmnoževati na noben način, niti v celoti, niti delno.

Priročnik o uporabi morate skrbno shraniti, saj mora obvezno spremljati stroj in/ali izmenljivo opremo ob vseh menjavah lastnika, do katerih morda pride tekom življenjske dobe stroja in/ali opreme.

Skrbno ravnanje s priročnikom je torej nujno, uporabljajte ga vedno s čistimi rokami in ne odlagajte ga na umazane površine.

Priročnik morate shraniti v prostoru, kjer je zaščiteno pred vlago in toploto ter vedno dosegljiv za dodatna pojasnila v primeru dvomov. Nobenega dela priročnika ni dovoljeno izločiti, spremeniti ali kakorkoli odstraniti.

1.3 ZNAKI V PRIROČNIKU

NEVARNOST!

Ta znak opozarja na situacije, ki lahko vplivajo na varnost, povzročijo smrt in/ali hude poškodbe upravljalca.

POZOR!

Ta znak opozarja na situacije, ki lahko povzročijo lažje poškodbe upravljalca in/ali škodo na stroju.

INFORMACIJA!

Ta znak opozarja na posebna navodila z dodatnimi pojasnili za lažjo uporabo.

1.4 PODATKI PROIZVAJALCA

Glejte naslovnico ali etiketo EC.

Za informacije in naročila nadomestnih delov prosimo, da se obrnete na zastopnike v svojem območju ter navedete številko artikla in proizvodno številko, ki jo najdete na etiketi CE, prikazani na  2.1.

1. Identifikacija proizvajalca
2. Model
3. Identifikacijska koda proizvoda
4. Serijska številka artikla
5. Teža
6. Leto / mesec
7. Moč motorja
8. Vrsta proizvodov

2. VARNOSTNA NAVODILA

POZOR!

Pred montažo in uporabo stroja ali zamenljive opreme v celoti preberite in razumete ta uporabniški in vzdrževalni priročnik ter večnamenski stroj, na katerega je nameščena ta oprema.

POZOR!

Pred uporabo stroja ali zamenljivega pripomočka, mora stranka prebrati in razumeti vse informacije v tem priročniku.

NEVARNOST!

Delodajalec je odgovoren, da je upravlja-vec, ki bo uporabljal stroj ali izmenljivo opremo, seznanjen z vsemi informacijami, ki jih vsebuje ta priročnik.

Stroj in/ali izmenljiva oprema izpolnjujejo vse veljavne evropske standarde v času proizvodnje. Kljub temu lahko neprimerna uporaba ali neustrezno vzdrževanje povečajo nevarnost nesreče.

Nevarnost nesreče zmanjšate tako, da natančno preberete varnostna navodila v

nadaljevanju in ste pozorni na znake nevarnosti na naslednjih straneh.

Navodila za izmenljivo opremo:

1. Preden inštalirate, pregledate, popravite, odstranite ali zamenjate izmenljivo opremo ali sestavne dele, zaustavite motor in počakajte, da se stroj ohladi (15-20 minut) ter se prepričajte, da se noben del ne premika, nato odstranite kapico svečke.
2. Če nameravate opremo montirati, zamenjati ali vzdrževati, obvezno nadenite močne zaščitne rokavice. Na splošno preprečite stik z orodji opreme in nikoli ne postavite rok ali nog v bližino premikajočih orodij, da ne pride do amputacije in poškodb.
3. Ne uporabljajte stroja, h kateremu spada oprema, če oprema ni pravilno vgrajena ali ne deluje pravilno.
4. Odklopite opremo tako, da sprostite ustrezni vzvod, kadar ne izvajate delovnih postopkov ali če opazite nevarnost, kot je na primer približevanje drugih oseb v nevarno območje, nepravilno delovanje, zmanjšana vidljivost ali nenaden udarec ob oviro.
5. Odklopite opremo, če prečkate cesto ali gramozno pot.
6. Odklopite opremo in ugasnite stroj, če opazite neobičajne vibracije.
7. Če zaznate neobičajne vibracije, izklopite orodje ter ugasnite stroj.
8. Za zagotavljanje potrebne stopnje varnosti stroja je treba uporabljati izključno le originalne nadomestne dele.

Napotki za nastavljanje in vzdrževanje:

NEVARNOST!

Vse postopke NASTAVITEV in VZDRŽEVANJA izvajajte, ko je motor ugasnjen. Odstranite kapico svečke ali ključ za vžig (če je prisoten), da preprečite nepričakovan zagon.

NEVARNOST!

Pred izvajanjem NASTAVITEV in VZDRŽEVANJA preverite stabilnost stroja.

Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele. V nasprotnem primeru garancija ne bo več veljavna.

Spremembe ali prilagoditve konstrukcije niso dovoljene. V primeru takšnih sprememb propadejo vse garancijske pravice, izključena je tudi vsakršna odgovornost proizvajalca.

Pridržujemo si pravico do konstrukcijskih izboljšav na stroju in/ali izmenljivi opremi, ne da bi spreminjali tudi tukajšnja navo-

dila.

2.1 OPIS/PODROČJE UPORABE

Kosilnica ADC60A / ADC60B z nitko je pripomoček, ki se uporablja v kombinaciji s strojem MLT01 / MLT02 / MLT03 za košnjo trave in prirezovanje le-te na robovih. Namenjena je za domačo uporabo in ni primerna za profesionalno rabo.

⚠ NEVARNOST!

Če stranka orodje uporablja s stroji, ki niso odobreni s strani izdelovalca (MLT01 / MLT02 / MLT03), nima več pravice do uveljavljanja garancije za to orodje.

2.2 ZLORABA

Ne uporabljajte stroja za rezanje stvari, razen trave.

2.3 DELOVNI PROSTOR

Uporabnik je odgovoren za varnost oseb, stvari ali živali znotraj nevarnega območja strojev.

To območje je opredeljeno kot notranje območje obsežnosti najmanjšega polmera 20m s središčem orodja, nameščenega na stroju  3.1.

Ko naprava deluje, ni dovoljeno ostati v nevarnem območju iz kakršnega koli razloga. Samo upravljevalec, ki je priročnik prebral in razumel v vseh svojih delih, je pooblaščen, da ostane na tem območju in zaseda edino obratovalno mesto, ki je na voljo, za krmilom, ki ga trdno drži.

Upravljevalec mora pred zagonom stroja preveriti okolico in posebno pozornost posvetiti otrokom in živalim.

Preden začnete delati na določenem področju, ga očistite iz tujih predmetov.

Pri delu vedno bodite pozorni na teren in okolico. Če so ugotovljeni neželeni in/ali nevarni predmeti, preden se premaknete iz delovne stenice, da jih odstranite, izklopite stroj in ga zavarujte tako, da preprečite zagon, premikanje in preskakanje.

2.4 OBLAČILA

ⓘ INFORMACIJA!

Stranka si mora sama priskrbeti ustrezna osebna zaščitna sredstva.

Med strojno uporabo in vzdrževanjem:

Obvezno je vedno uporabljati varnostne čevlje, rokavice, ustrezne ortopedijske ter nositi dolge in odporne hlače ter zaščitna očala.



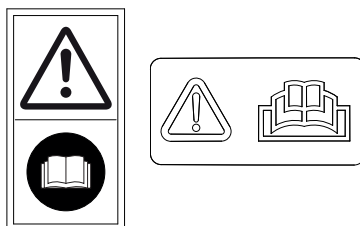
Ne nosite lahek oblačila, nakit, kravate, šali, viseče vrvice, ki bi lahko dobili snag. Zaveži si lase.

Med razpakiranja in montaže:

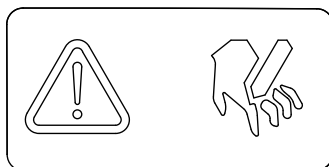
obvezno je vedno uporabljati varnostne čevlje, rokavice in odporna oblačila..



3. TEHNIČNE LASTNOSTI



NEVARNOST – preberite knjižico.



NEVARNOST – z rokami se ne približujte sklopu za rezanje.



NEVARNOST – zaščita predmetov; ne približujte se kosilnici z nitko.

⚠ POZOR!

Vse nalepke naj bodo čiste in v dobrem stanju, jih zamenjajte, če so poškodovane.

4. ROKOVANJE IN EMBALAŽA

Pripomočki	Nitka Ø3 mm Dolžina nitke v ležišču: približno 7,5 m
Širina delovnega območja	60 cm
Višina reza	20 - 40 - 60 mm, odvisno od uporabljene glave
Nastavitve	Stranski naklon glave v dva položaja: 0 in 6 ° Vrtenje rezalne roke s 4 položaji: 0, 15, 30 in 45 °
Neto teža	20 kg
Mere	86x62x39(h) cm

5. RAVNANJE IN PAKIRANJE

Kosilnica z nitko je zapakirana v embalažo.

Pri premikanju morata sodelovati 2 človeka, ki kosilnico dvigneta s pomočjo ročajev, nameščenih na kartonu. Teža je navedena v poglavju Tehnične lastnosti.

⚠ NEVARNOST!

Ne prevrni ali prevrni embalaže. Morebitna poškodba pokrovov pokrova in/ali mehanskih delov.

ⓘ INFORMACIJA!

V primeru dobave več strojev ali zamenljivih opreme na paletah, izkoščite, ne da bi jih spustili na tla. Pomagaj si z viličarjem.

6. RAZSTAVLJANJE / SESTAVLJANJE

 1.1 → 1.2 → 1.3 → 1.4 → 1.5 →

1.6 → 1.7 → 1.8 → 1.9 → 1.10 → 1.11

INFORMACIJA!

V embalaži je orodje obrnjeno za 45 °. Preden ga namestite, ga obrnite v položaj 0 °. 

INFORMACIJA!

Da bi orodje namestili, stroj obrnite tako, da krmilni del gledal navzdol. 

NEVARNOST!

Ko orodje nameščate na stroj, zadržite jermen.. 

POZOR!

Jermen vstavite v jermenico orodja. Preverite, ali jermen poteka po stranskem in ne vrhnjem delu vijakov. 

POZOR!

Da bi zavorni sistem pravilno deloval, morata biti obe vzmeti pravilno pripeti. 

POZOR!

V primeru zloma enega ali obeh vzmeti ga zamenjajte pred uporabo stroja.

NEVARNOST!

Da bi namestili pokrov, pritisnite ročico za vklop orodja in jo, potem ko je pokrov nameščen, izpusite. Preverite, ali sta obe tesnili na zunanji strani pokrova. Privijte vijake s ključem. 

NEVARNOST!

Krmilni kabel za izhod nitke je treba speljati po obeh kabelskih vodilih. Eno vodilo ima odprt obroček, drugega je treba potegniti iz cevi. 

6.1 ŽIČNA MONTAŽA

 1.12 → 1.13 → 1.14 → 1.15 → 1.16 →

1.17 → 1.18

NEVARNOST!

Orodju je priložen klobčič nitke [3]  1.2, ki jo je treba s škarjami pre-rezati na dva enako dolga dela X in Y 

NEVARNOST!

Obstajajo 4 odprtine za namestitev nitke na navitje. Po dve in dve sta skupaj povezani z očescem, skozi katerega je treba speljati nitko.

Del Y speljite skozi eno spodnjo pušo, nato skozi spodnje očesce in nato še skozi drugo spodnjo pušo.  1.14
Zatem del X speljite skozi eno zgornjo pušo, nato skozi zgornje očesce ter

na koncu še skozi drugo zgornjo pušo.



NEVARNOST!

Iz dveh odprtin prideta oba konca nitke, ki reže na višini 20 mm od dal, iz drugih dveh odprtin pa oba konca nitke, ki reže na višini 40 mm od tal.

Ni treba, da režete z obema nitkama, temveč se lahko odločite za eno samo višino rezanja.

NEVARNOST!

Iz obeh odprtin morata preko puš priti enako dolga konca posameznega dela nitke. 

NEVARNOST!

Ovijte oba dela nitke na 4 odprtine navitja, tako da zavrtite priloženi ključ [2]  1.2 v smer, ki ga prikazuje puščica na navitju. Pri tem morate spodnji del nosilne glave navitja držati na mestu. Priporočamo vam, da vse 4 nitke napnete, da zagotovite pravilno navijanje in tako v največji meri izkoristite zmogljivost navitja.



NEVARNOST!

Navijanje poteka pravilno, če nitka na koncu, ko iz odprtin pride približno 25 cm nitke, ne štrli iz navitja. Potem ko namestite navitje, sočasno potegnite nasprotni si



7. UPORABA

V knjižici povezanega stroja glejte odstavek "UPORABA".

NEVARNOST!

Predn nadaljujete z branjem, branjem in razumevanjem poglavja "VARNOSTNA NAVODILA".

7.1 Vtičnica za rezanje žice



Če želite odstraniti obrabljene nitke, potegnite in spustite ročico, pri čemer mora biti glava položena na tla in se vrteti.

NEVARNOST!

Če želite potegniti ven večjo količino nitke, ročico izmenično večkrat potegnite in spustite, namesto, da jo potegnate samo enkrat.

7.2 NAGIB PLADNJE



Ploščo orodja z rezalno glavno lahko nagnete za 6 °, tako da počasi potegnate in zavrtite stransko ročico.

POZOR!

Tako lahko natančno obdelate vogale pločnikov in zidov

7.3 VRTENJE ROK



Ročico roka plošče se lahko zavrti za 15, 30 in 45 ° v levo. Sprostite jo z zgornjo ročico in jo nato ročno zavrtite v predhodno določen položaj.

8. SHRANJEVANJE

Predn zamenljiv pripomoček pospravite, z njega očistite travo in/ali zemljo.

POZOR!

Po potrebi pripomoček pokrijte z zaščitno prevleko.

9. PERIODIČNO VZDRŽEVANJE

Držite vse orehe, vijake in vijake tesno, da zagotovite varno delovanje stroja in/ali zamenljive opreme.

POZOR!

Predn nadaljujete z branjem, branjem in razumevanjem poglavja "VARNOSTNA NAVODILA".

9.1 PODMAŽEVANJE



Po vsaki uporabi in pranju je treba z grafitno mastjo podmazati sedež zatiča pripomočka.

9.2 NASTAVITEV IZHODA ŽICE



Če ročico potegnate in izpusite, rezalna nitka pa ne pride ven iz glave, morate nastaviti krmilni kabel s pomočjo matice na ročici.

9.3 ZAMENJAVA GLAVE



Zgornji del glave, ki je pritrjen na pripomoček, se obrabi, zato ga je treba s plošče odstraniti s pomočjo priloženega ključa [2]

10. ČIŠČENJE IN POMIVANJE

NEVARNOST!

Pred nadaljnjim branjem priročnika, morate prebrati in v celoti razumeti poglavje "VARNOSTNA NAVODILA".

Pred pranjem in/ali čiščenjem stroja ali izmenljive opreme počakajte, da se vsi topli deli ohladijo (najmanj 20 minut). Uporabite stisnjen zrak ali spužvo z nevtralnim čistilnim sredstvom in vodo.

POZOR!

Za pranje stroja in/ali izmenljive opreme nikoli ne uporabite vode pod pritiskom. Motor, eventualna električna napeljava ali baterije se lahko pri tem poškodujejo.

POZOR!

V bližini etiket ne uporabljajte vode v pretirani količini. V primeru poškodbe etiket morate le-te zamenjati še preden ponovno uporabite stroj in/ali izmenljivo opremo.

11. URNIK VZDRŽEVANJA

	Časovni razmak	g. pogl
Preverite zategnjenost pritrdilnih elementov in varoval	Vedno pred zagonom stroja - preverite, da ni privitih vijakov in/ali matic ter da so pokrovi in zaščitni sistemi nepoškodovani in pravilno nameščeni	-
Čiščenje	Po vsaki uporabi	10
Mazanje	Po vsaki uporabi in po vsakem pranju	9.1
Nastavitev krmiljenja izhoda nitke	Opraviti ga je treba, če nitke ne pridejo iz rezalne glave, potem ko povlečete ustrezno ročico	9.2
Zamenjava glave	Glavo je treba zamenjati, ko je zelo obrabljena ali pokvarjena	9.3

12. MOŽNE NAPAKE IN REŠITVE

	Možen vzrok	g. pogl
Neenakomerna košnja trave	Trava je premokra, počakajte, da se posuši	-
Nitke ne pridejo iz rezalne glave	Nastaviti je treba kabel krmilne ročice	9.2
	Zmanjkalo je nitke	6.1
	Nitka je slabo navita okoli navitja	6.1
Kosilnica z nitko ne deluje	Ležaj rezalne glave je blokiran	Obrnite se na specializirano delavnico
	Strgan jermen	Obrnite se na specializirano delavnico
Kosilnica z nitko se ne ustavi, ko spustite zadevno ročico	Poškodovana vzmet, zamenjajte	6
	Vzmet ni dobro nameščena, povežite jo pravilno	6

Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na najbližji pooblaščen servisni center

13. DODATNA NAVODILA

13.1 ODSTRANITEV

Ob koncu njegovega življenjskega cikla morate proizvod odstraniti skladno z veljavnimi predpisi glede ločenega odstranjevanja odpadkov, nikakor ne spada med običajne gospodinjske odpadke.

Proizvod oddajte v pooblaščen center za zbiranje odpadkov ali ga vrnite prodajalcu v primeru, da ga želite zamenjati z novim proizvodom iste vrste.

Proizvod je sestavljen iz delov, ki niso biološko razgradljivi in iz snovi, ki lahko onesnažijo okolje, če jih ne odstranite na pravilen način. Poleg tega je nekatere od teh materialov možno reciklirati in preprečiti onesnaževanje okolja. Vsi smo odgovorni za zaščito okolja.

Znak , če je prisoten, označuje električne in elektronske naprave, ki jih je treba odstraniti ločeno skladno z do ločbami direktiv 2002/95/ES, 2002/96/ES in 2003/108/ES. Takšnih naprav ne odvrzite v mešane gospodinjske odpadke, pač pa jih odnesite na posebna območja za ločeno zbiranje odpadkov. Informacije o posebnih območjih za odstranjevanje odpadkov lahko dobite pri lokalnih organih.

Kdor proizvoda ne odstrani skladno z navodili v tem odstavku, je odgovoren skladno z veljavnimi zakonskimi predpisi.

13.2 IZLOČITEV IZ UPORABE IN ODSTRANITEV

Izločitev iz uporabe in odstranitev stroja in/ali izmenljive opreme, ki so predmet tega priročnika za uporabo, sestoji iz dveh korakov: pooblaščen osebje demontira proizvod upošteva zakonsko uredbo 81/08 (uporaba OVO, itd.), zatem se materiale loči in odstrani kot je navedeno v odstavku "ODSTRANITEV" tega priročnika za uporabo in vzdrževanje



Dichiarazione CE di conformità
EC certificate of conformity
EG-konformitätserklärung

Déclaration de conformité pour la CE
Declaración CE de conformidad
EG – Conformiteitverklaring
Deklaracja zgodności CE
Prohlášení o shodě - CE
Vyhlasenie o zhode - CE
Δηλώση συμμορφωσης
Declaração de conformidade
EC Intyg om anpassning
EU-overensstemmelses-erklæring
EU-overensstemmelses-erklæring

CE - Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Deklaracija o skladnosti - ES
Declarație de conformitate – CE
Izjava o prikladnosti - CE
AT Ugunluk Beyanı
EÜ nõuetele vastavuse deklaratsioon
Atitikties deklaracija - EB
Izjava o skladnosti - CE
EK - Megfelelősségi nyilatkozat
ЕС Декларация о соответствии
СЕ Декларация за съответствие

IT

La ditta (A) dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina (B) di cui al punto (C-D-E-F) è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive Europee di cui al punto (G). Avendo applicato per l'adeguamento della macchina, per quanto pertinenti, le norme armonizzate e specifiche tecniche di cui al punto (H).

EN

The company (A) declares under its own responsibility that the machine (B) referred to in point (C-D-E-F) complies with all the relevant provisions of the European Directives referred to in point (G). The harmonised standards and technical specifications referred to in point (H) have been applied for adaptation of the machinery, as far as relevant.

DE

Die Firma (A) erklärt unter eigener Verantwortung, dass der Maschine (B) unter Punkt (C-D-E-F) mit allen Bestimmungen der Europäischen Richtlinien unter Punkt (G) übereinstimmt. Vorgenommene Anpassung der Maschine hinsichtlich der Bestimmungen an die harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen unter Punkt (H).

FR

L'entreprise (A) déclare sous sa propre responsabilité que la machine (B) relative au point (C-D-E-F) est conforme à toutes les dispositions pertinentes des Directives européennes relatives au point (G). En ayant appliqué pour l'ajustement de la machine, pour ce qui est pertinent, les normes harmonisées et spécifiques techniques relatives au point (H).

ES

La empresa (A) declara bajo la propia responsabilidad que la máquina (B) mencionada en los puntos (B-C-D-E) guarda conformidad con todas las disposiciones pertinentes de las Directivas Europeas mencionadas en el punto (G). Habiendo aplicado para la adecuación de la máquina, por lo que concierne, las normas armonizadas y específicas técnicas mencionadas en el punto (H).

NL

Het bedrijf (A) verklaart onder haar eigen verantwoordelijkheid dat het apparaat (B) in punt (C-D-E-F) voldoet aan alle relevante bepalingen van de in punt (G), bedoelde Europese Richtlijnen. Voor het aanpassen van de machine zijn, voor zover relevant, de geharmoniseerde normen en technische specificaties in punt (H) toegepast.

PL

Firma (A) oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna (B), o której mowa w punkcie (C-D-E-F), jest zgodna ze wszystkimi odpowiednimi przepisami dyrektyw europejskich, o których mowa w punkcie (G). W ramach dostosowania maszyny, zostały zastosowane zharmonizowane normy i specyfikacje techniczne, o których mowa w punkcie (H).

CZ

Firma (A) na vlastní zodpovědnost prohlašuje, že přístroj (B) uvedený v bodě (C-D-E-F) je v souladu se všemi příslušnými ustanoveními evropských směrnic uvedených v bodě (G). Pro úpravu stroje byly uplatněny hodící se části harmonizovaných norem a technických specifikací uvedených v bodě (H).

SK

Firma (A) na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že prístroj (B) uvedený v bode (C-D-E-F) je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami európskych smerníc uvedených v bode (G). Na úpravu stroja boli uplatnené hodiace sa časti harmonizovaných noriem a technických špecifikácií uvedených v bode (H).

EL

Η εταιρεία (Α) δηλώνει υπό την ευθύνη της ότι η μηχανή (Β) που αναφέρεται στα σημεία (C-D-E-F) συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών όπως αναφέρεται στο σημείο (G). Έχοντας εφαρμόσει για την προσαρμογή του μηχανήματος, τους σχετικούς εναρμονισμένους κανονισμούς και τις ειδικές τεχνικές που αναφέρονται στο σημείο (H).

PT

A empresa (A) declara, sob sua própria responsabilidade, que a máquina (B) descrita nos pontos (C-D-E-F) está em conformidade com todas as disposições pertinentes das Diretivas Europeias referidas no ponto (G). As normas harmonizadas e as especificações técnicas referidas no ponto (H) foram aplicadas para a adequação da máquina, conforme a pertinência.

SV

Företaget (A) försäkrar på eget ansvar att maskinen (B) som hänvisas till i punkt (C-D-E-F) överensstämmer med samtliga bestämmelser i de europeiska direktiv som anges i punkt (G), och att man vid anpassning av maskinen tillämpat de relevanta harmoniserade standarder och tekniska specifikationer som finns angivna i punkt (H).

NO

Selskapet (A) erklærer på eget ansvar at maskinen (B) beskrevet i punkt (C-D-E-F) er i samsvar med alle aktuelle krav i Europadirektivene angitt i punkt (G), da man har anvendt alle de harmoniserte standardene og den tekniske spesifikasjon som er aktuelt for maskinen og som er angitt i punkt (H).

DA

Virksomheden (A) erklærer under eget ansvar, at den i punkt (C-D-E-F) nævnte maskine (B) overholder alle de relevante bestemmelser i de europæiske direktiver, der er omtalt i punkt (G). Efter at have anvendt de i litra (H) omhandlede harmoniserede standarder og tekniske specifikationer for tilpasning af maskinen, så vidt det er relevant.

FI

Yritys (A) vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone (B) josta kohdassa (C-D-E-F) on yhdenmukainen kaikkien yhteisön direktiiveissä annettujen asiaa koskevien asetusten kanssa, joista kohdassa (G). Kohdassa (H) lueteltuja yhdenmukaistettuja standardeja ja teknisiä erittelyjä on sovellettu koneen mukauttamiseksi, siltä osin kuin se on oleellista.

SL

Podjetje (A) izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je stroj (B) iz točke (C-D-E-F) skladna z vsemi zadevnimi določbami evropskih direktiv iz točke (G). Za prilagoditev stroja je podjetje upoštevalo ustrezne usklajene standarde in tehnične specifikacije iz točke (H).

RO

Societatea (A) declară pe propria răspundere că mașina (B) indicată la punctul (C-D-E-F) este conformă cu toate prevederile directivelor europene de la punctul (G). Pentru a asigura caracterul adecvat al mașinii, s-au aplicat, în măsura relevanței, normele armonizate și specifice tehnice de la punctul (H).

SR

Preduzeće (A) izjavljuje pod punom odgovornošću da je mašina (B) iz tačke (C-D-E-F) usklađena sa svim primenljivim odredbama direktiva Evropske unije iz tačke (G), budući da je za prilagođavanje mašine primenilo, kada su bili primenljivi, posebne i harmonizovane tehničke propise navedene u tački (H).

TR

Şirket (A), kendi sorumluluğu dahilinde, (C-D-E-F) maddelerinde belirtilen makine (B), (G) maddesinde belirtilen Avrupa Yönergelerinde yer alan ilgili tüm hükümlere uygun olduğunu beyan eder. Makinenin uygunluğu için, (H) maddesinde belirtilen uyum standartları ve teknik özellikler için gerekli başvuru yapılmıştır.

ET

Äriühing (A) kinnitab omal vastutusel, et punktis (C-D-E-F) nimetatud masin (B) vastab kõikidele punktis (G) nimetatud Euroopa direktiivide asjaomastele sätetele. Masina nõuetele vastavuse tagamiseks on rakendatud punktis (H) nimetatud asjaomaseid ühtlustatud õigusnorme ja tehnilisi spetsifikatsioone.

LT

Įmonė (A) savo atsakomybe pareiškia, kad mašina (B), nurodyta punkte (C-D-E-F), atitinka visas atitinkamas Europos direktyvų, nurodytų G punkte, nuostatas. Pritaikant mašinai suderintus standartus ir technines specifikacijas, nurodytas H punkte, kiek tai yra aktualu.

HR

Tvrtka (A) izjavljuje na vlastitu odgovornost da je stroj (B) iz točke (C-D-E-F) usklađena sa svim odredbama iz evropskih direktiva navedenim u točki (G). Za prilagodbu stroja primijenjene su relevantne usklađene norme i tehničke specifikacije navedene u točki (H).

HU

A (A) vállalat saját felelőssége alatt kijelenti, hogy a (C-D-E-F) pontban meghatározott (B) gép megfelel a (G) pontban megadott európai irányelvek hatályos előírásainak. A gép alkalmazása céljából a H. pontban említett, szükségszerű harmonizált szabványok és műszaki előírások kerültek alkalmazásra.

RU

Компания (A) заявляет под собственную ответственность, что машина (B), о которой в пункте (C-D-E-F), соответствует всем применимым требованиям европейских директив, о которых в пункте (G). Для обеспечения соответствия машины были соблюдены, в том объеме, в котором они применимы, требования гармонизированных стандартов и технических условий, о которых в пункте (H).

BG

Компанията (A) декларира на своя собствена отговорност, че машината (B), посочена в точка (C-D-E-F), е в съответствие с всички съответни разпоредби на Европейските директиви, посочени в точка (G). Приложила е за приспособяване на машината, доколкото са уместни, хармонизираните стандарти и технически спецификации, посочени в точка (H).

Luogo e data:

Luzzara RE Italy, 01/01/2020

AMMINISTRATORE

Boyi Fabio



CE - Vaatimustenmukaisuusvakuutus
 Deklaracija o skladnosti - ES
 Declarație de conformitate – CE
 Izjava o prikladnosti - CE
 AT Uygunluk Beyanı
 EÜ nõuetele vastavuse deklaratsioon
 Atitikties deklaracija - EB
 Izjava o sukladnosti - CE
 EK - Megfelelőségi nyilatkozat
 ЕС Декларация о соответствии
 CE Декларация за съответствие

324065010-05

08/2025